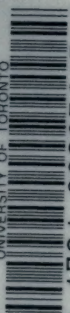




INITIATION
INTO
LITERATURE

FAGUET

UNIVERSITY OF TORONTO

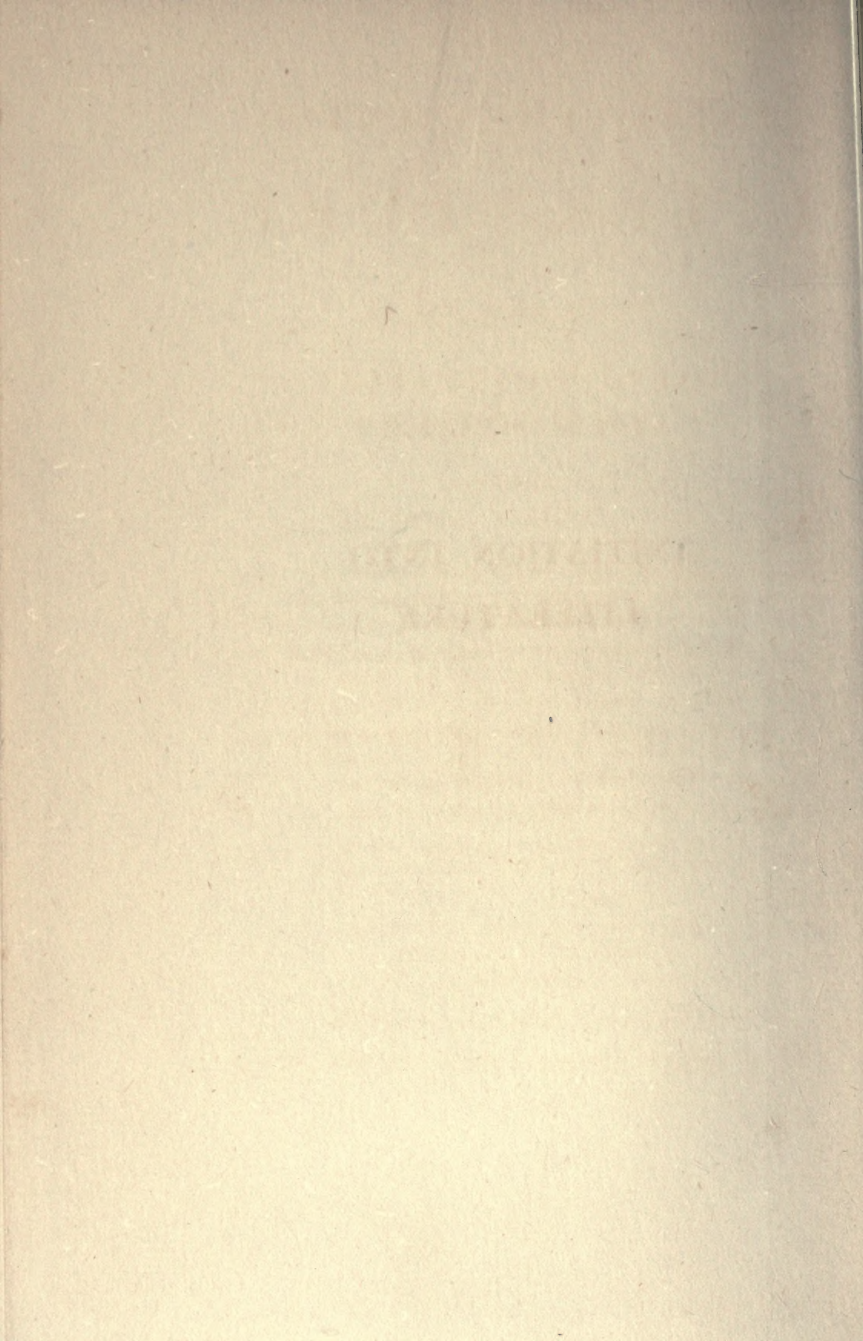


3 1761 00265415 0



Presented to
The Library
of the
University of Toronto
by
Professor
Fulton Anderson

3/6 for 2/3



INITIATION INTO
LITERATURE

BY THE SAME AUTHOR

INITIATION INTO PHILOSOPHY

TRANSLATED BY

SIR HOME GORDON, BART.

A volume designed to show the way to the beginner, to satisfy and more especially to excite his initial curiosity. Written in very lucid style and giving a rapid sketch of the history of philosophy from the time of Thales down to the last century, avoiding as far as possible technical language. The author brings out in a few sentences the keynote of the teaching of each school and the main lines of each great man's thought.

"He who has mastered this little volume will go into his studies with a lighter heart and a clearer mind."—*Dundee Advertiser*.

*Crown 8vo, cloth. 2s. 6d. net,
Postage Inland 3d. extra.*

INITIATION INTO LITERATURE

BY
EMILE FAGUET

OF THE FRENCH ACADEMY

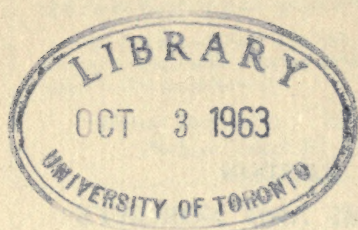
WITH ADDITIONS SPECIALLY WRITTEN FOR
THE ENGLISH EDITION

TRANSLATED FROM THE FRENCH BY
SIR HOME GORDON, BART.

LONDON
WILLIAMS AND NORGATE
14 HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN, W.C.

1913

THE Translator begs to acknowledge with appreciation the courtesy of the Author in graciously consenting to make some valuable additions, at his request, specially for the English edition.



PN
544
F313

861853

INITIATION

THIS volume, as indicated by the title, is designed to show the way to the beginner, to satisfy and more especially to excite his initial curiosity. It affords an adequate idea of the march of facts and of ideas. The reader is led, somewhat rapidly, from the remote origins to the most recent efforts of the human mind.

It should be a convenient repertory to which the mind may revert in order to see broadly the general opinion of an epoch—and what connected it with those that followed or preceded it. It aims above all at being *a frame* in which can be conveniently inscribed, in the course of further studies, new conceptions more detailed and more thoroughly examined.

It will have fulfilled its design should it incite to research and meditation, and if it prepares for them correctly.

E. FAGUET.

EXPLANATION

This volume is intended to be a guide to the study of the history of the United States. It is divided into two parts, the first of which contains a general history of the country, and the second a more detailed account of the various states and territories. The first part is divided into three sections, the first of which contains a general history of the country, the second a more detailed account of the various states and territories, and the third a more detailed account of the various states and territories. The second part is divided into two sections, the first of which contains a general history of the country, and the second a more detailed account of the various states and territories. The first part is divided into three sections, the first of which contains a general history of the country, the second a more detailed account of the various states and territories, and the third a more detailed account of the various states and territories. The second part is divided into two sections, the first of which contains a general history of the country, and the second a more detailed account of the various states and territories.

A. L. BAKER

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER I

THE INDIANS

	PAGE
The Vedas. Buddhist literature. Great epic poems, then very diverse, much shorter poems. Dramatic literature. Moral literature	I

CHAPTER II

HEBRAIC LITERATURE

The "Bible," a collection of epic, lyric, elegiac and sententious writings. The "Talmud," book of ordinances. The "Gospels"	8
---	---

CHAPTER III

THE GREEKS

Homer. Hesiod. Elegiac and lyric poets. Prose-writers. Philosophers and historians. Lyric poets. Dramatic poets. Comic poets. Orators. Romancers	II
--	----

CHAPTER IV

THE LATINS

The Latins, imitators of the Greeks. Epic poets, dramatic poets. Golden Age: Virgil, Horace, Ovid. Silver Age: prose-writers, historians and philosophers: T. Livy, Tacitus, Seneca. Decadence still brilliant .	40
--	----

CHAPTER V

THE MIDDLE AGES: FRANCE

Chansons de Geste: <i>Song of Roland</i> and lyric poetry.	PAGE
Popular epopee: <i>Romances of Renart</i> . Popular short stories: Fables. Historians. The allegorical poem:	
" Romance of the Rose. Drama	58

CHAPTER VI

THE MIDDLE AGES: ENGLAND

Literature in Latin, in Anglo-Saxon and in French. The ancestor of English literature: Chaucer	64
--	----

CHAPTER VII

THE MIDDLE AGES: GERMANY

Epic poems: <i>Nibelungen</i> . Popular poems. Very numerous lyric poems. Drama	66
---	----

CHAPTER VIII

THE MIDDLE AGES: ITALY

Troubadours of southern Italy. Neapolitan and Sicilian poets: Dante, Petrarch, Boccaccio	69
--	----

CHAPTER IX

THE MIDDLE AGES: SPAIN AND PORTUGAL

Epic poems: <i>Romanceros</i> . Didactic books. Romances of chivalry	75
--	----

CONTENTS

ix

CHAPTER X

THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES : FRANCE

First portion of the sixteenth century : Poets : Marot, Saint - Gelais ; Prose - writers : Rabelais. Second portion of sixteenth century : " The Pleiades " ; Poets : Amyot, Montaigne. First portion of seventeenth century : Intellectual and brilliant poets : Malherbe, Corneille ; Great prose-writers : Descartes, Balzac. Second portion of seventeenth century : Poets : Racine, Molière, Boileau, La Fontaine ; Prose-writers : Bossuet, Pascal, La Bruyère, Fénelon	PAGE 79
---	------------

CHAPTER XI

THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES : ENGLAND

Dramatists : Marlowe, Shakespeare. Prose-writers : Sidney, Francis Bacon, etc. Epic Poet : Milton. Comic poets	97
--	----

CHAPTER XII

THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES : GERMANY

Luther, Zwinger, Albert Dürer, Leibnitz, Gottsched	106
--	-----

CHAPTER XIII

THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES : ITALY

Poets : Ariosto, Tasso, Guarini, Folengo, Marino, etc. Prose-writers : Machiavelli, Guicciardini, Davila	109
--	-----

CONTENTS

CHAPTER XIV

THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES :
SPAIN AND PORTUGAL

	PAGE
Poets : Quevedo, Gongora, Lope de Vega, Ercilla, Calderon, Rojas, etc. Prose-writers : Montemayor, Cervantes, etc. Portugal : La Camoens, etc. The stage . . .	118

CHAPTER XV

THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES :
FRANCE

Of the seventeenth and eighteenth centuries : Fontenelle, Bayle. Of the eighteenth : Poets : La Motte, Jean- Baptiste Rousseau, Voltaire, etc.; Prose-writers : Montesquieu, Voltaire, Buffon, Jean-Jacques Rousseau, etc. Of the nineteenth century : Poets : Lamartine, Victor Hugo, Musset, Vigny, etc.; Prose-writers : Chateaubriand, Michelet, George Sand, Mérimée, Renan, etc.	136
---	-----

CHAPTER XVI

THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES :
ENGLAND

Poets of the eighteenth century : Pope, Young, Mac- pherson, etc. Prose-writers of the eighteenth century : Daniel Defoe, Richardson, Fielding, Swift, Sterne, David Hume. Poets of the nineteenth century : Byron, Shelley, the Lake Poets. Prose-writers of the nineteenth century : Walter Scott, Macaulay, Dickens, Carlyle	168
---	-----

CONTENTS

xi

CHAPTER XVII

THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : GERMANY

	PAGE
Poets of the eighteenth century : Klopstock, Lessing, Wieland. Prose-writers of the eighteenth century : Herder, Kant. Poets of the nineteenth century : Goethe, Schiller, Körner	178

CHAPTER XVIII

THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : ITALY

Poets : Metastasio, Goldoni, Alfieri, Monti, Leopardi. Prose-writers : Silvio Pellico, Fogazzaro, etc. . . .	186
---	-----

CHAPTER XIX

THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : SPAIN

The Drama still brilliant : Moratin. Historians and philosophers, novelists, orators	188
---	-----

CHAPTER XX

RUSSIAN LITERATURE

Middle Ages. Some epic narratives. Renaissance in the seventeenth century. Literature imitative of the West in the eighteenth century. Original literature in the nineteenth century	193
---	-----

CHAPTER XXI

POLISH LITERATURE

At an early date Western influence sufficiently potent. Sixteenth century brilliant ; seventeenth and eighteenth centuries highly cultured ; nineteenth century notably original	205
---	-----



INITIATION INTO LITERATURE

CHAPTER I

THE INDIANS

The Vedas. Buddhist Literature. Great Epic Poems, then very diverse, much shorter poems. Dramatic Literature. Moral Literature.

THE VEDAS.—The ancient Indians, who spoke Sanscrit, possess a literature which goes back, perhaps, to the fifteenth century before Christ. At first, like all other races, they possessed a sacred literature intimately bound up with their religion. The earliest volumes of sacred literature are the *Vedas*. They describe and glorify the gods then worshipped, to wit Agni, god of fire, of the domestic hearth, of the celestial fire (the sun), of the atmospheric fire (lightning); Indra, god of atmosphere, analogous to Zeus of the Greeks; Soma, the moon; Varuna, the nocturnal vault, the god who rewards the good and punishes the evil; Rudra, the irascible god,

2 INITIATION INTO LITERATURE

more evil than well disposed, though sometimes helpful; others too, very numerous.

The style of the *Vedas* is continually poetic and metaphorical. It contains a sort of metaphysics as well as continual allegories.

BUDDHA.—Buddhism, a philosophical religion, sufficiently analogous to Christianity, which Sukyamuni, surnamed Buddha (the wise) spread through India towards 550 B.C., created a new literature. It taught, as will be remembered, the equality of all castes in the sight of religion, metempsychosis, charity and detachment from all passions and desires in order to arrive at absolute calm (*nirvana*). The literature it inspired was primarily *gnomic*, that is sententious, analogous to that of Pythagoras, with a tendency towards little moral tales and parables, as in the Gospel.

This literature subsequently expanded into large and even immense epic poems, of which the principal are the *Mahabharata* and the *Ramayana*.

THE *MAHABHARATA*: THE *RAMAYANA*.—The *Mahabharata* (that is, the *great history of the Bharatas*) is a legend or a novel in verse intersected with moral digressions, with episodes

vaguely related to the subject, with discourses and prayers. There are charming episodes full of delicate sensibility, of moving tenderness—that is to say, of human beauty, comparable to the farewells of Hector and Andromache in Homer; and everywhere, amid tediousness and monotony, is found a powerful and superabundant imagination.

The *Ramayana*, the name of the author of which, Valmiki, has come down to us, is a poem yet more vast and unequal. There are portions which to us are quite unreadable, and there are others comparable to the most imposing and most touching in all epic poetry. Reduced to its theme, the subject of *Mahabharata* is extremely simple; it is the history of Prince Rama, dispossessed of his throne, who saw his beloved wife, Sita, ravished by the monstrous demon Ravana, who made alliance with the good monkeys and with them constructed a bridge over the sea to reach the island on which Sita was detained, who vanquished and slew Ravana, who re-found Sita, and finally went back happily to his kingdom, which had also been re-conquered.

The most noticeable exterior characteristic of

4 INITIATION INTO LITERATURE

the *Mahabharata* is the almost constant mingling of men and animals, a mingling which one feels is in conformity with the dogma of the transmigration of souls. Not only monkeys but vultures, eagles, gazelles, etc. are brought into the work and form important personages. We are in the epoch when the animals spoke. Battles are numerous and described in great detail; the *Ramayana* is the *Iliad* of the Indians; pathetic scenes, as well as those of love, of friendship, of gratitude are not rare, and are sometimes exquisite. The whole poem is imbued with a great feeling of humanity, heroism and justice. Victory is to the good and right is triumphant; the gods permit that the just should suffer and be compelled to struggle; but invariably it is only for a time and the merited happiness is at the end of all.

After these two vast giant epics there were written among the Indians a number of shorter narrative poems, very varied both in tone and manner, which suggest an uninterrupted succession of highly important and animated schools of literature. Nearer to our own time—that is, towards the fifth or sixth century of our era,

lyric and dramatic literature were, as it were, detached from the epopee and existed on their own merits. Songs of love, of hate, of sadness or of triumph took ample scope ; they were more often melancholy than sad, for India is the land of optimism, or at least of resignation.

DRAMATIC POETRY. — As for the dramatic poetry, that is very curious ; it is not mixed with epopee in the precise sense of the word ; but it is continually mingled with descriptions of nature, with word-paintings of nature and invocations to nature. The Indian dramatic poet did not separate man from the air he breathed nor from the world around him ; in recalling the moment of the day or night in which the scene takes place, *the actual hour*, the poet, no doubt in obedience to a law dictated to him by his public, kept his characters in communication with earth and heaven, with the dawn he described, the moon he painted, the evening he caused to be seen, the plants he portrayed as withering or reviving, the birds which he showed everywhere in the country or returning to their habitation, etc.

From the purely dramatic aspect, these plays are often affecting or curious, possessing pene-

6 INITIATION INTO LITERATURE

trating and thoughtful psychology. The most celebrated dramas still left to us of the Indian stage are *The Chariot of Baked Clay* and the affecting and delicate *Sakuntala*, the gem of Indian literature, the work of the poet Kalidas, who was also a remarkable lyric poet.

GNOMIC POETRY.—Gnomic, that is sententious, poetry, which, it has been indicated, very early enjoyed high appreciation among the Indians, long continued to obtain their approval. It was always wise and often intellectual. The collection of Bartrhari, who belonged to the sixth or seventh century A.D., contains thoughts which would do honour to the highest moralists of the most enlightened epochs. "The fortune, ample or restricted, which the Creator hath inscribed on thy forehead thou wilt assuredly attain; wert thou in the desert or in the gold-mines of Meru, more couldst thou not acquire. Therefore, of what avail to torment thyself and to humiliate thyself before the powerful. A pot does not draw more water from the sea than from a well."

And this might be by a modern man opposing La Rochefoucauld: "The modest man is one poor in spirit, the devout a hypocrite, the honest

man is artful, the hero is a barbarian, the ascetic is a fool, the unreserved a chatterbox, the prudent a waverer. Tell me, which is the virtue among all the virtues that human malice cannot vilify ? ”

Here, finally, is a truth for all time : “ It is easy to persuade the ignorant, still easier to persuade the very wise ; but he who hath a commencement of wisdom Brahma himself could not cajole.”

Indian literature continued to be productive, though losing much of its fecundity, until the fifteenth or sixteenth century of our era. Without exaggeration, it is permissible to conject that its scope extended over twenty-five centuries. It possesses the uniquely honourable trait that it is, assuredly, the only one which owes nothing to any other and is literally indigenous.

CHAPTER II

HEBRAIC LITERATURE

The "Bible," a collection of epic, lyric, elegiac and sententious writings. The "Talmud," book of ordinances. The "Gospels."

THE BIBLE.—The Hebrew race possessed a literature from about 1050 B.C. It embodied in poems the legends which had circulated among the people since the most remote epoch of their existence. It was those poems, gathered later into one collection, which formed what, since approximately the year 400, we call the Bible—that is, the book of books.

In the Bible there are histories (*Genesis, History of the Jews up to Joshua, the Book of Joshua, Judges, Kings, etc.*), then anecdotal episodes (*Ruth, Esdras, Tobit, Judith, Esther*), then books of moral philosophy (*Proverbs of Solomon, Ecclesiastes, Wisdom, Ecclesiasticus*), then books of an oratorical and lyrical character (*Psalms of David and all the Prophets*). Finally, a single work, still lyrical but in which there are marked traces of the dramatic type (the *Song of Songs*).

THE TALMUD.—To the works which have been gathered into the Bible, it is necessary to add the Talmud, a collection of commentaries on the civil and religious laws of the Jews, which forms an indispensable supplement to the Bible, to anyone desiring to understand the Hebraic civilisation.

THE GOSPELS.—The Gospels, published in the Greek tongue, have nothing Hebraic except that they were compiled by Jews or by their immediate disciples and that they have preserved something of the manner of writing of the Jews.

BIBLICAL WRITINGS.—The Biblical writings, regarded solely from the literary point of view, form one of the finest monuments of human thought. The sentiment of grandeur and even of infinity in *Genesis*; the profound and simple sensibility as in the *History of Joseph*, *Tobit* and *Esther*; eloquence and exquisite religious sentiment as in the *Book of Job* and the *Psalms of David*; ecstatic lyricism, vehement and fiery, accompanied with incredible satiric force as in the *Prophets*; wisdom alike equal to that of the Stoics and of the serious Epicureans as in *Ecclesiastes* and the *Proverbs*; everywhere marvellous

imagination, always concise at least, if not restrained ; lyrical sensuality which recalls the most perturbed creations of erotic Greeks and Latins, whilst surpassing them in beauty as in the *Song of Songs* ; and throughout there is this grandeur, this simple majesty, this easy and natural sublimity which is only to be found in the same degree occasionally in Homer and which appears to be the privilege of the people who were the first to believe in a single God. That is what makes, almost in a continuous way, the astonishing beauty of the Bible, and which explains how whole nations, of other origin, have down to our own day and contemporaneously continue to make the Bible their uninterrupted study, and draw from it courage, serenity, exaltation of soul and a singular ferment of their poetic and literary genius.

As has been the case with many other literary monuments, it is possible, without owning that it is desirable, that the Bible may even survive the numerous and important religions which have been born from it.

CHAPTER III

THE GREEKS

Homer. Hesiod. Elegiac and Lyric Poets. Prose-Writers.
Philosophers and Historians. Lyric Poets. Dramatic
Poets. Comic Poets. Orators. Romancers.

HOMER.—The most ancient Greek writer known is Homer, and it cannot be absolutely stated in what epoch he lived.

Since the seventeenth century it has even been asked if he ever existed and if his poems are not collections of epic songs which had circulated in ancient Greece and which at a very recent epoch, that of Pisistratus, had been gathered into two grand consecutive poems, thanks to some re-arrangement and editing. At the commencement of the nineteenth century the erudite were generally agreed that Homer had never existed. Now they are reverting to the belief that there were only two Homers, one the author of the *Iliad* and the other of the *Odyssey*.

THE *ILLIAD*.—The *Iliad* is the story of the wrath of Achilles, of his retreat far from his

12 INITIATION INTO LITERATURE

friends who were endeavouring to capture Troy and of his return to them.

It is the poem of patriotism. It is filled with the spirit that when a people is divided among itself, all misfortunes fall on and overwhelm them. Achilles, unjustly offended, deprived his fellow-countrymen of his support; they are all on the point of perishing; he returns to them in order to avenge the death of his dearest friend and they are saved.

The *Iliad* is almost entirely filled with battles, which are very skilfully diversified. Some episodes, such as the farewell of Hector to his wife Andromache when he quits her for the fight, or King Priam coming, in tears, to ask Achilles for the corpse of his son Hector that he may piously inter it, are among the most beautiful passages that ever came from a human inspiration.

THE *ODYSSEY*.—The *Odyssey* is also the poem of patriotism, of the *little homeland*, of the native land. It is the story of Ulysses, after the siege of Troy, reconquering Ithaca, the small island of which he is king, and taking ten years to acquire it. What makes the unity of the poem, what forms the backbone of the poem, is the smoke

which rises above the house of Ulysses, which he always perceives in the dream of his hopes and desires, which invincibly attracts him, which he desires to see again before he dies, and the thought of which sustains him in his trials and causes him to scorn all joys on his road thither. The thousand adventures of Ulysses, his sojourn with the nymph Calypso, his terrible perils in the cave of the giant Polyphemus and near the isle of the Sirens, the tempests which he survives, the hospitality he receives from King Alcinoüs, the visit he pays to the dead—among whom is Achilles regretting the earth and preferring to be a ploughman among the living than king among the dead; these are vigorous, curious, interesting, touching, picturesque scenes from which all subsequent literatures have drawn inspiration and which still delight all races.

HESIOD.—Posterior, very probably, to Homer, Hesiod has left two great poems, one on the families of the gods (*Theogenia*) and the other on the works of man (*Works and Days*). The *Theogenia* is very valuable to us because we learn from it and it makes us understand how the Greeks understood the divinity, its different

manifestations and, so to say, its evolution through the world. *Works and Days* is a poem filled with both sadness and courage, the author finding the world wicked and men unjust; but always concluding that with energy, perseverance and obstinacy it is possible to save oneself from anything, and that there is only one real misfortune, which is to know despair.

ELEGIACAL AND LYRICAL POETS.—Almost from the most remote antiquity, from the seventh century, perhaps the eighth century before the Christian era, the Greeks possessed elegiacal and lyrical poets—that is to say, poets who put into verse their personal sentiments, the joys and sorrows which they felt as men. Such were Callinos, the satiric Archilochus, the satiric Simonides of Amorgos, the martial Tyrtæus. Then there were the poets who made verses to be set to music: Alcæus, Sappho, Anacreon, Alcman. Alcæus appears to have been the greatest lyrical Greek poet judging by the fragments we possess by him and by the lyrical poems of Horace, which there are reasons for believing were imitated from Alcæus.

Of the poetess Sappho we have too little to

enable us to judge her very exactly ; but throughout antiquity she enjoyed a glory equal to that of the greatest. She specially sang of love and in such a manner as to lead to the belief that she herself had not escaped the passion.

Anacreon sang after the same fashion and with a charm, a grace, a witty ingenuity which are fascinating. He was the epicurean of poetry (before the birth of Epicurus) and from him was born a type of literature known as anacreontic, which extended right through ancient times and has been prolonged to modern times.

PROSE WRITERS.—Finally prose was born, in the sixth century before Christ, with the philosophers Thales, Heraclitus, Anaxagoras, and with the historians, of whom only one of that epoch has remained famous, namely Herodotus.

HERODOTUS.—Herodotus, in a general history of his own time and of that immediately preceding it, is often not far from epic poetry. His style is at once limpid and warm, he possesses a pleasing power of distinction, the taste for and curiosity about the manners of foreign peoples, a laughing and easy imagination without any pretence at the philosophy of history or of

moralising through history. He was, above all, a delightful writer.

ÆSOP.—To this period (albeit somewhat at hazard) it is possible to ascribe Æsop, about whom nothing is known except that he wrote the fables which have been imitated from generation to generation. The collection that we possess under his name is one of these imitations, perpetrated long after his death, but as to which it is impossible to assign a date.

PINDAR.—Pindar, the Theban, broadened and extended the lyrical type. Under him it preserved its power, its high spirits, its verse and, so to say, its fine fury; but he introduced into the epic the narration of ancient legends, the acts and gestures of the ancient heroes, and effected this so admirably that the most lyrical of Grecian lyricists is an historian. Capable of sustained elevation, of sublime thoughts and expressions, of a fine disorder which has been overpraised, and which on close expression is found to be very careful, he has been regarded as the very type of dignified and poetic style, and more or less to be imitated by all ambitious poets commencing with Ronsard. The wise, like Horace, have

contented themselves with praising him. From fragments left to us he is infinitely impassioned to read.

GREEK TRAGEDY.—Greek tragedy, which is one of the miracles of the human brain, began in the sixth century B.C. It was born of the dithyramb. The dithyramb is a chant in chorus in honour of a god or a hero. From this chorus emerged a single actor who sang the praises of the god, and to which the choir replied. When, instead of one actor, there were two who addressed one another in dialogue and were answered by the choir, the dramatic poem was founded. When there were three—and there were hardly ever any more—tragedy, as the Greeks understood it, existed.

THESPIIS, ÆSCHYLUS, SOPHOCLES.—Thespis was the earliest known to us who took rudimentary tragedies from town to town in Attica. Then came Æschylus, whose tragedy, already rigid and hieratical, was very powerful, imbued with terrible majesty; then came Sophocles, a religious philosopher, having a feeling for the old religion and the art of giving it a moral character, great lyrical poet, master of dialogue, eloquent, moving,

knowing how to construct and carry on a dramatic poem with infinite skill, to whom, in fact, can be denied no quality of dramatic poetry and who attains a conception of perfection.

EURIPIDES.—Euripides, less religious as a philosopher, sometimes suggesting the sophist and a little the rhetorician, but full of ideas, eloquent, affecting, “the most tragic” (that is, the most pathetic) of all the acting dramatists, as Aristotle observed, the most modern, too, and the one we best understand, has been the true source whence have been freely drawn the tragedies of modern times, more particularly of our own.

The greatest works of Æschylus are *Seven Against Thebes* and *Prometheus Bound*; the greatest of Sophocles: *Antigone*, *Œdipus the Tyrant* and *Œdipus at Colonus*; the greatest of Euripides: *Hippolytus* and *Iphigenia*.

After Euripides tragedy was exhausted and only produced very second-rate works.

COMEDY.—Comedy enjoyed a longer existence. Very obscure in origin, no doubt proceeding from the opprobrious jests exchanged by the lower classes in mirthful hours, it was at first freely fantastical, composed in dialogue, oratorical,

lyrical, satirical, even epical at times. Like tragedy, it possessed a chorus for which the lyrical part was specially reserved. It was personal—that is, it directly attacked known contemporaries, often by name and often by bringing them on the stage. The celebrated authors of this “ancient comedy” were Eupolis, Cratinos, of whom we have only fragments, and Aristophanes, whose work has come down to us.

ARISTOPHANES.—Aristophanes was a great poet, with incisive humour and also incomparable lyrical power, with voluntary vulgarity which is often shocking and an elevation of ideas and language which frequently raise him to the heights of Æschylus and Sophocles. Here was one of the grandest poetic minds that the world has produced. His most considerable achievements are *The Frogs*, the earliest known work of literary criticism, in dramatic form too, wherein he sets up a parallel between Æschylus and Euripides and cruelly jeers at the latter; *The Clouds*, in which he mocks the sophists; *The Wasps*, wherein he ridicules the Athenian mania for judging, and magnificently praises the old Athenians of the time of Marathon.

MENANDER.—To this “ancient comedy” immediately succeeded the “middle comedy,” in which it was forbidden to introduce personalities and of which Aristophanes gave an example and a model in his *Plutus*. Later, in the fourth century before Christ, with the refined, witty and discreet Menander, the “new comedy” was analogous to that of Plautus, of Terence and that of our own of the seventeenth century.

THUCYDIDES.—To return to the time of Pericles; Attic prose developed in the hands of historians, sages and philosophers. Thucydides founded true history, scientific, drawn from the sources, supported and strengthened by all the information and corroboration that the skilled historian can gather, examine and control. As a writer, Thucydides was terse, bare, limpid and possessed an agreeable sober elegance. He introduced into his history imaginary discourses between great historical personages which allowed him to show the general state of Greece or of particular portions of Greece at certain important times. It is not known why these discourses were written in a style differing from that of the rest of the work, wise, even beautiful, but so

extremely concise and elliptic as, in consequence, to be extremely difficult to understand.

HIPPOCRATES.—Hippocrates created scientific medicine, the medicine of observation, denying prodigies, seeking natural causes for diseases and already setting up rational therapeutics. There are seventy-two works called “Hippocratical,” which belong to his school; some may be by himself.

SOPHISTS AND ORATORS.—The language grew flexible in the hands of the learned, subtle and ingenious sophists (Gorgias, Protagoras) who attacked Socrates by borrowing his weapons, as it were, and making them perfect.

A new type of literature was created: the oratorical. Antiphon was the earliest in date alike of the Athenian orators and of the professors of eloquence. In a crowd after him came Isocrates, Andocides, Lysias, Æschines, Hyperides, and the master of them all, that astonishing logician, that impassioned and terrible orator, Demosthenes.

THE PHILOSOPHERS: PLATO.—Contemporaneously the philosophers, quite as much as the sophists, even confining the matter to the literary

aspect, cast immortal glory on Attica. Imbued with the spirit of Socrates, even when more or less unfaithful to him, Plato, psychologist, moralist, metaphysician, sociologist, marvellous poet in prose, seductive and fascinating mythologist, really created philosophy in such fashion that even the most modern systems, if not judged by how much they agree or differ from him, at least invariably recall him, whether they seem a distant echo of him or whether they challenge and combat him.

ARISTOTLE, XENOPHON, THEOPHRASTUS.—Aristotle, pre-eminently learned, admirably cultivated naturalist, acquainted also with everything known in his day, more prudent metaphysician than Plato but without his depth, a precise and sure logician and the founder of scientific logic, a clear and dexterous moralist, an ingenious and pure literary theorist; Xenophon, who commanded the retreat of the ten thousand, moralist and intelligent pedagogue displaying much attractiveness in his *Cyropædia*, the sensible, refined and delightful master of familiar and practical life in his *Economics*; Theophrastus, botanist, very witty satirical moralist, highly caustic and realistic—

these three established Greek wisdom for centuries, and probably for ever, erecting a solid and elegant temple wherein humanity has almost continuously sought salutary truths, and where some at least of our descendants, and those not the least illustrious, will always perform their devotions.

The chief works of Plato are the *Socratic Dialogues*, the *Gorgias*, the *Timæus*, the *Phædo* (immortality of the soul), the *Republic* and the *Laws*. The principal books of Aristotle are his *Natural History*, *Metaphysics*, *Logic*, *Rhetoric*, *Poetica*. The most notable volumes of Xenophon are the *Cyropædia*, the *Economics* and the *Memorabilia of Plato*. The only work of Theophrastus we possess is his *Characters*, which were translated and continued by La Bruyère.

STOICS AND EPICUREANS.—In the fourth and even the third century, philosophy spoke to mankind through two principal schools: those of the Stoics and of the Epicureans. The chief representatives of the Stoics were Zeno and Cleanthes. Chrysippus taught an austere morality which may be summed up in these words: "Abstain and endure." The Epicureans, whose

chief representatives were Epicurus and Aristippus, taught, when all was taken into account, the same morality but starting from a different principle, which was that happiness must be sought, and in pursuance of this principle they advised less austerity, even in their precepts. Although these are schools of philosophy, yet they must be taken into account here because each of them have exercised much influence over writers, the first on Seneca and much later on Corneille; the second on Lucretius and Horace; both sometimes on the same man, one example being Montaigne.

After Alexander, intellectual Greece extended and enlarged itself so that instead of having one centre, Athens, it possessed five or six: Athens, Alexandria, Antioch, Pergamos, Syracuse. This was an admirable literary efflorescence; the geniuses were less stupendous but the talents were innumerable.

In the cities named, and in others, history, rhetoric, geography, philosophy, history of philosophy, philology were taught with ardour and learnt with enthusiasm; the literary soil was rich and it was assiduously cultivated.

ALEXANDRINE LITERATURE.—From this soil rose a fresh literature—more erudite, less spontaneous, less rich in popular vigour, yet very interesting. This is the literature known as *Alexandrine*. With this literature first appeared the *romance*, unknown to the ancients. The historical romance began with Hecataeus of Abderu, the philosophical romance with Evemerus of Messenia, who pretended to have found an ancient inscription proving that the gods of ancient Greece were old-time kings of the land deified after death, an ingenious invention from which was to come a whole school of criticism of ancient mythology.

THE ELEGY AND IDYLL : THEOCRITUS.—True and, at the same time, great poets belonged to this period. One was Philetas of Cos, founder of the Grecian elegy, celebrated and affectionately saluted centuries later by André Chenier. Of his works only a few terse fragments remain. Another was Asclepiades of Samos, both elegiac and lyric, of whose *epigrams* (short elegies) those preserved to us are charming. Yet another was the sad and charming Leonidas of Tarentum. The two leaders of this choir were Theocritus and Callimachus. Theocritus, a Sicilian, passes

26 INITIATION INTO LITERATURE

as the founder of the idyll which he did not invent, but to which he gave the importance of a type by marking it with his imprint. The idyll of Theocritus was always a picture of popular customs and even a little drama of popular morals; but at times it had its scene set in the country, at others in a town, or again by the sea, and consequently there are rustic idylls (properly *bucolics*), maritime idylls, popular urban idylls. An astonishing sense of reality united to a personal poetic gift and a highly alert sensitiveness made his little poems alike beautiful for their truth and also for a certain ideal of ardent and profound passion. It is curious without being astonishing that the idyll of Theocritus often suggests the poetry of the Bible.

PUPILS OF THEOCRITUS.—Moschus and Bion were the immediate pupils of Theocritus. He had more illustrious ones, commencing with Virgil in his *Eclogues*, continuing with the numerous idylls of the Renaissance in France and Italy, as well as with Segrais in the seventeenth century, and ending, if it be desired, with André Chenier, though others more modern can be traced.

CALLIMACHUS. — Callimachus, more erudite, more scholastic, was what is termed a neo-classic, which is that he desired to treat in a new way the same subjects that had been dealt with by the great men of ancient Greece, and so far as possible to conceive them in the same spirit. Therefore he wrote tragedies, comedies, “satiric dramas” (a kind of farce in which secondary deities were characterised), lyric and elegiac poems after the manner of Alcæus or Sappho, a familiar epopee, a romance in verse, which was perhaps a novel type, but more probably imitated from certain poems of ancient Greece which we no longer possess. To us his poetry seems cold and calculated, although clever and dexterous. It was held in high esteem not only in his own day but to the close of antiquity.

DIDACTIC POETRY : ARATUS : APOLLONIUS.— Didactic poetry, of the cultivation of which there had been no trace since Hesiod, was destined to be revived in this clever period; and, in fact, at this time Aratus wrote his *Phænomena*, which is a course of astronomy and meteorology in conformity with the science of his era. More ambitious, and desirous not only of writing an

epic fragment like Callimachus, but also of restoring the old-time grand epic poem after the manner of Homer (Callimachus and he had a violent quarrel on the subject), Apollonius of Rhodes in his *Argonautics* narrated the expedition of Jason. It was a fine epic poem and especially an astonishing psychological poem. The study of passion and of the progress and catastrophe of the infatuation of Medea form a masterpiece. Assuredly Virgil in his *Dido*, and perhaps Racine in his *Phédre* remembered Apollonius.

LYCOPHRON.—Lycophron also belongs to this period. He left such an admirable poem (*Alexandra*, that is Cassandra) that his contemporaries themselves failed to understand it in spite of all their efforts. He is the head and ancestor of that great school of inaccessible or impenetrable poets who are most ardently admired. Maurice Sceve in the sixteenth century is the illustrious example.

THE EPIGRAMMATISTS: MELEAGER.—To these numerous men of great talent must be added the epigrammatists—that is, those who wrote very short, very concise, very limpid poems wherein they sought absolute perfection. They were

almost innumerable. The most illustrious was Meleager, in whom we can yet appreciate delicate genius and exquisite sensibility.

POLYBIUS.—Reduced to Roman provinces (successively greater Greece, Greece proper, Egypt, Syria), the Grecian world none the less continued to be an admirable intellectual haven. As early as the Punic Wars, the Greek Polybius revealed he was an excellent historian, military, political and philosophical, inquisitive about facts, inquisitive, too, about probable causes, constitutions and social institutions, the morals, character and the underlying temperament of races. His principal work is the "*Histories*"—that is, the history of the Græco-Roman world from the second Punic war until the capture of Corinth by the Romans. He was an intellectual master; unfortunately he wrote very badly.

EPICTETUS : MARCUS AURELIUS.—It must, however, be recognised that in the first century before Christ and in the first after, Greece—even intellectually—was in a state of depression. But dating from the Emperor Nerva—that is, from the commencement of the second century—there was a remarkable Hellenic revival. Primarily, it

was the most brilliant moment since Plato in Grecian philosophy. Stoicism exerted complete sway over the cultivated classes; Epictetus gave his *Enchiridion* and *Manual*, wherein are condensed the elevated and profound thoughts most deeply realised of the doctrine of Zeno; later, the Emperor Marcus Aurelius, in his solitary meditations entitled *For Myself*, depicts his own soul, admirable, chaste, pure, severe to himself, indulgent to others, pathetically resigned to the universal order of things and adhering to them with a renunciation and a faith that are truly religious. Less severe, even playful and smiling, Dion Chrysostom (that is, mouth of gold, nickname given to him because of his eloquence) is penetrated with the same spirit a little mingled with platonism, which makes him, therefore, perhaps, penetrate more easily than the over-austere pure Stoics.

PLUTARCH.—Plutarch, as historian discreetly romantic, as philosophical moralist decidedly dexterous, gently obstinate in conciliation and concord, in a large portion of his *Parallel Lives* narrated those of illustrious Romans and Greeks to show how excellent they were and how highly

they ought to esteem one another ; elsewhere, in his moral works, he sought to conciliate philosophy and paganism, no doubt believing in a single God, as did Plato, but also believing in a crowd of intermediary spirits between God and man, which allowed him to regard the deities of paganism as misunderstood beings and even in a certain sense to admit their authority. Emphatically a man who observed the golden mean, he opposed the Stoics for being too severe on human nature and the Epicureans for being too easy or for too lightly risking the future. He was an elegant writer—gracious, self-restraining ; nearer, all said and done, to eclecticism than to simplicity, and he must not be judged by the geniality which was virtually imparted to him by Amyot in translating him. Throughout Europe, since the Renaissance, of all the Grecian authors he has perhaps been the most read, the most quoted, the best loved and the most carefully edited.

THE GREEK HISTORIANS. — Greek historians multiplied about this period. To mention only the most notable : Arrian, philosopher, disciple of Epictetus and historian of the expedition of Alexander ; Appian, who wrote the history of

32 INITIATION INTO LITERATURE

the Roman people from their origin until the time of Trajan; Dion Cassius, who also compiled Roman history in a sustained manner full of elegance and nobility; Herodian, historian of the successors of Marcus Aurelius, who would only narrate what he had himself witnessed, a showy writer who seems over-polished and a little artificial.

A historian of a highly individualistic character was Diogenes of Laertius, who wrote the *Lives of Philosophers*, being very little of a philosopher himself and too prone to drop into anecdotage, but interesting and invaluable to us because of the scanty information we possess about ancient philosophy.

LUCIAN.—Immeasurably superior to those just cited since Plutarch, Lucian of Samosata (Syria) may be regarded as the Voltaire of antiquity—witty, sceptical, amusing, even comic. He was primarily a lecturer, wandering like a sophist from town to town, in order to talk in vivacious, animated, nimble and paradoxical fashion. Then he was a polygraphic writer, producing treatises, satires and pamphlets on the most diverse subjects. He wrote against the Christians, the pagans, the

philosophers, the prejudiced, sometimes against common sense. Amongst his works were *The Way to Write History*, partly serious, partly sarcastic; *The Dialogues of the Dead*, moralising and satirical, imitated much later in very superior fashion by Fontenelle; *The Dialogues of the Gods*, against mythology; *True History*, a parody of the false or romantic histories then so fashionable, more especially about Alexander. He certainly possessed little depth, but his talent was incredible: alertness, causticity, amusing logic, burlesque dialectics, an astonishing instinct for caricature, the art of natural dialogue, gay insolence, light but vivid psychological penetration, an almost profound sense of the ridiculous, joyous fooling; above all, that first essential of satire, to be himself amused by what he wrote to amuse others; all these he possessed in a high degree. Rabelais has been called the Homeric buffoon, Lucian is certainly the Socratic.

POETRY AND ROMANCE.—Greek poetry no longer existed at this period. Hardly is it permissible to cite the didactic Oppian, with his poem on sin, and the fabulist Babrius, imitator of Æsop in his fables. In reparation, the romance was

34 INITIATION INTO LITERATURE

born and the scientific literature was important. The romance claimed among its representatives Antonius Diogenes, with his *Marvels Beyond Thule*; Heliodorus, with his *Æthiopica* or *Theagenes and Chariclea*, the love-story so much admired by Racine in his youth; Longus, with his *Daphnis and Chloe*, which still retains general approval and which possesses real, though somewhat studied grace, and of which the ability of the style is quite above the normal.

SCIENTIFIC LITERATURE.—Scientific literature includes the highly illustrious mathematician and astronomer Ptolemy, whose system obtained respect and belief until the advent of Copernicus; the physician Galen; the philosopher-physician Sextus Empiricus, who was a good historian, highly sceptical, but well informed and intelligent about philosophical ideas.

DECADENCE OF THE GREEK SPIRIT.—Vitality was slowly withdrawn from the Grecian world, although not without revivals and highly interesting semi-renaissances. In the fourth century, the sophist—that is, the professor of philosophy and of rhetoric—Libanius left a vast number of official or academic discourses and letters which

were dissertations. Like his friend the Emperor Julian, he was a convinced pagan, and with kindly but firm spirit combated the Christian bishops, priests and particularly the monks, who were objects of veritable repulsion to him. He possessed talent of a secondary but honourable rank.

THE EMPEROR JULIAN.—The Emperor Julian, a Christian in childhood, but who on attaining manhood reverted to paganism, which earned him the title of “the Apostate,” was highly intelligent, pure in heart, and filled with a spirit of tolerance; but he was a heathen and he wrote against Christianity. He possessed satiric force and wit, even a measure of eloquence. A pamphlet by him, the *Misopogon*, directed against the inhabitants of Antioch, who had chaffed him about his beard, makes amusing reading. He died quite young; he would, in all probability, have become a very great man.

PROCOPIUS.—It is necessary to advance to the sixth century to mention the historian Procopius, that double-visaged annalist who, in his official histories, was lost in admiration of Justinian, and who, in his *Secret History*, only published long

36 INITIATION INTO LITERATURE

after his death, related to us the turpitude, real or imagined, of Theodora, wife of the Emperor Justinian, and of Antonina, wife of Belisarius.

POETRY.—Greek poetry was not dead. Quintus of Smyrna, who was of the fourth century, perhaps later, wrote a *Sequel to Homer*, without much imagination, but with skill and dexterity; Nonnus wrote the *Dionysiaca*, a poetic history of the expedition of Bacchus to India, declamatory, copious and powerful, full alike of faults and talent; Musæus (date absolutely unknown) has remained justly celebrated for his delicious little poem *Hero and Leander*, countless times translated both in prose and verse.

GRECIAN CHRISTIAN WRITERS.—It is necessary to revert to the fourth century in order to enumerate Grecian Christian writers. As might be expected these were almost all controversial orators. Saint Athanasius of Alexandria was an admirable man of action, a fiery and impassioned orator, the highly polemical historian of the Church, after the manner of Bossuet in his *History of Variations*. Saint Basil, termed by his admirers “the Great,” without there being much hyperbole in the qualification, was an incompar-

able orator. He, as it were, reigned over Eastern Christianity thanks to his word, his skill and his courage. Even to us his works possess charm. He intermingled the finest ideas of Plato and of Christianity in the happiest and most orthodox manner. The humanists held him in esteem for having rendered justice to antiquity in his *Lecture on Profane Authors* and having advised Christians to study it with prudence but with esteem. Saint Gregory of Nazianzen, the intimate friend of Saint Basil, was also a great orator, exalted, ardent and lyrical, whilst he was also as a poet, refined, gracious and full of charm. Saint Gregory of Nyssa, brother of Saint Basil, was essentially a theologian and in his day a theological authority.

SAINT JOHN CHRYSOSTOM.—The most splendid figure of the Greek Church was Saint John Chrysostom, celebrated in political history for his struggle with the Emperor Arcadius and the Empress Eudoxia, and for the persecutions he had in consequence to suffer. His heated, fiery and violent eloquence, which was altogether that of a tribune of the people, can still profoundly affect us because therein can be felt a deeply

38 INITIATION INTO LITERATURE

sincere ardour, a passion for justice, charity and love. A bellicose moralist, he was, like Bourdaloux, a realist and therefore an exact and cruel delineator of the customs of his time, which were not good; and he teaches us better than anyone else what was the sad state of Eastern morality in his day. His widely varied genius, passing from the most spiritually familiar of tones to the height of moving and imposing eloquence, was one of the grandest of all antiquity.

EUSEBIUS.—Allusion should be made to that good historian Eusebius, who narrated Christian history from its origins until the year 323.

THE BYZANTINE PERIOD.—What is termed the Byzantine period extended from the close of the reign of Justinian to the definite fall of the Eastern Empire (565–1453). This long epoch, practically corresponding to the Middle Ages of the West, is very weak from the literary point of view, but yet possessed a number of interesting and valuable historians (Joseph of Byzantium, Comnenus, etc.) and skilled and learned grammarians, that is professors of language and literature (Eustathius, Cephalon, Planudes, Lascaris). It was the later of these grammarians, among

them Lascaris, who after the fall of Constantinople being welcomed in France and Italy, brought the Greek writers to the West, commented on them, made them known, and thence came the Renaissance of Literature.

CHAPTER IV

THE LATINS

The Latins, imitators of the Greeks. Epic poets, dramatic poets. Golden Age: Virgil, Horace, Ovid. Silver Age: prose-writers, historians and philosophers: T-Livy, Tacitus, Seneca. Decadence still brilliant.

LATIN LITERATURE.—Latin literature is little more than a branch of Greek literature. It commenced much later, finished earlier, and has always poured into the others at least a portion of its living force. Roman literature really begins only at the moment when the Romans came into contact with the Greeks, read their works and were tempted to imitate them; that is to say, it commences in the third century before Christ. The first manifestation of this literature was epic. Nævius and Livius Andronicus made epopees. They are destitute of talent. Ennius made one: it possessed merit; what the Latin critics have quoted of his *Annals* is marked, first, by an energetic patriotic sentiment which affords pleasure, then it possesses energy and sometimes

even a certain brilliance. In addition, Ennius wrote several didactic and satiric poems. Among the Romans, Ennius was the great ancestor and father of Latin literature.

LUCILIUS.—Lucilius was a satirist. Judging by the fragments of his work which have come down to us, he was a very acute and penetrating political satirist. Horace, despite his sovereign disdain for all that preceded his own century, did not fail to value him and agreed that there was something to be drawn and appreciated from this “muddy torrent.”

COMEDY : PLAUTUS : TERENCE.—Comedy and tragedy existed at this period. It may be apposite here to point out that it was later and in the finest period of Latin literature that they ceased to exist. Plautus conceived the plan of transporting to Rome Grecian comedies of the time of the new comedy and of adapting them more or less to Latin morals. He possessed a strong and brutal verve which did not lack power, and more than once Molière did him the honour of taking inspiration from him. Terence, after him, the friend of Scipio the second Africanus, and perhaps in collaboration with him, in a

way widely different from that of Plautus so far as type of talent, tender, gentle, romantic, sentimental, smiling rather than witty, so far as can be judged directly inspired by Menander, wrote comedies which are highly agreeable to read and which it is doubtful if they could ever have been widely appreciated on the stage. However, the Roman writers held him in great esteem, and at one epoch of our own history, in the seventeenth century, he enjoyed remarkable and unanimous appreciation.

L'ATELLANE. — To comedy strictly defined, whether it dealt with Romans or Greeks, the Romans also added the atellane, which came to them from the Etruscans (Atella, a city of Etruria) and which was a sort of farce with stereotyped characters (the fat glutton, the lean glutton, the old miser always baffled, etc.). Pomponius and Nævius endeavoured to raise this popular recreation to a literary standard and succeeded. It then became a thoroughly national characteristic. There was considerable analogy between it and the modern popular Italian comedy, showing its *Cassandras*, its *Pantaloon*, and its *Harlequin*, without it being possible to assert

that the Italian comedy proceeded from the atellane. The atellane enjoyed much success in the second century before Christ. It was, however, ousted by the mime, which was the kind of comic literature thoroughly national at Rome. The mime was a farce of popular morals, particularly of the lower classes; it was a portrayal of the dregs of society in their comic aspects. It maintained its sway until the close of the Roman empire without becoming more dignified; rather the reverse. The names of some authors of mimes have survived: Publius Syrus and Laberius, in the time of Cæsar. What is curious is that these mimes, licentious and even obscene though they were, throughout gave occasional utterance to highly moral observations which Latin grammarians have preserved for us. This curious mixture may be explained or contrasted at pleasure; perhaps it was only a conventional habit.

TRAGEDY.—As for what there was of tragedy, it was destined to be yet shorter lived than comedy, but it was evidently very brilliant and it is regrettable that it has not been preserved. Livius Andronicus and Nævius wrote tragedies,

but the three greatest tragedians were Ennius, his nephew Pacuvius, and Attius. Ennius imitated Euripides, Pacuvius Sophocles and Attius Æschylus. All three soared to the grand, the majestic and the sublime; all seem to have been very sententious and replete with maxims; but it is needful to be cautious: these authors are known to us only by the citations made by grammarians, and grammarians who, having naturally cited phrases rather than fragments of dialogue, make it possible that these authors appear to us sententious when they were in reality not abnormally so.

PROSE LITERATURE.—Prose literature at Rome appeared almost at the same time as the poetic. Cicero has given us the names of great orators, contemporaries of Ennius, and there were historians and didacticians in prose of the same period. The elder Cato, the great censor, was an historian; he wrote a work, *The Origins*, which seems to have been the history not only of Rome but of all Italy since the foundation of Rome; he was didactic; he wrote a *De Re Rustica* (on rural life) which has come down to us and is infinitely valuable as showing the simplicity, the

hardness and the avarice of the old Roman proprietors, all qualities which Cato thoroughly well knew they possessed.

THE AGE OF CÆSAR.—The age of Cæsar was a great literary epoch. Before all and almost over all was Cæsar himself: great orator, letter-writer, grammarian and historian. His *Commentaries*, that is his memoirs, history of his campaigns, are admirable in their conciseness and precision of rapid and running narrative. Apart from him, Cornelius Nepos made a very clear abridgment, characterised by marked sobriety, of universal history under the title of *Chronica*. Varro, a kind of encyclopædist, wrote a *De Re Rustica*, also a work on the Latin language, *Menippic Satires*—satires it is true, but mixtures of prose and verse—and a work on *Roman Life*, as well as a crowd of small books dealing with every possible subject. Cicero told him, “You have taught us all things human and divine.” He possessed immense erudition and a violent mind not without charm. He can be imagined as a sage of our own sixteenth century.

CICERO.—Cicero was perhaps the greatest *litterateur* that has ever lived. It is obvious that

46 INITIATION INTO LITERATURE

all tastes were in his soul at the same time, as Voltaire said of himself, and he gratified them all. He was politician, lawyer, orator, poet, philosopher, professor of rhetoric, moralist, grammarian, political writer, correspondent ; he encompassed all human knowledge, involved himself in all human matters and was a very great writer. What to-day interests us most in his immense output are his political discourses, his letters and his moral treatises. His political discourses are those of an honest man who always held upright views and the sentiment of the great interests of his country ; his letters are those of a witty man and of an excellent friend ; his moral treatises, more particularly his *De Officiis* (on duties), are in a very elevated spirit which subordinates all other human duties beneath obligations towards one's country. He did not always rise to circumstances ; he was well content, on the contrary, that they should serve him.

SALLUST.—Sallust, who as an individual seems to have been contemptible, was a highly sagacious and excellent historian. He has left a history of Catiline and another of Jugurtha. They are masterpieces of lucidity and of dramatic vivacity.

Admirable especially are his maxims, which seem as well thought out as those of La Rochefoucauld: "Friendship is to desire the same things and to hate the same things;" "the spirit of faction is the friendship of scoundrels."

POETRY : CATULLUS.—Poetry was not less brilliant than prose in the time of Cæsar. It was the era of Lucretius and of Catullus. Catullus, a delightful man of the world, a charming voluptuary, passionate and eloquent lover, formidable epigrammatist, a little coloured by Alexandrianism (but barely, for this trait has been much exaggerated), comes very close to being a great poet. In many respects he closely recalls André Chenier, who, it may be added, was thoroughly conversant with his writing.

LUCRETIUS.—Lucretius is a very noble poet. If we knew Epicurus otherwise than by fragments, it is highly probable we should be tempted to assert that Lucretius was only a translator; but on that we cannot pronounce, and of the didactic part of the poem of Lucretius (*On Nature*), even if it were a simple translation, all the oratorical and the descriptive portions would remain, and they are the most beautiful of the

work. In his invocations to Epicurus, in his prosopopœia of nature to man inviting resignation to death, in his descriptions of the immolation of Iphigenia and of the cow wandering in the fields in search of her lost heifer, there are a breadth, a grasp, an epic grandeur which recall Homer, arouse thoughts of Dante, and which Virgil himself, whilst much less unequal though never greater, has not attained.

THE AUGUSTAN AGE.—The Augustan Age, which was only really very great if under this title is also included the epoch of Cæsar and also that of Octavius, and thus it was understood by our ancestors, does not fail to offer writers of fine genius. These are Virgil, Horace and Titus-Livy.

TITUS-LIVY.—Titus-Livy, who is one of the purest and most beautiful writers and an orator of seductive talent in his own chamber, wrote a Roman history composed, as to the first portion, of the legends transmitted at Rome from generation to generation, and in which it is impossible for us to distinguish the false from the true; for two-thirds of the work made very accurate investigations of all that previous historians and the annals of the pontiffs could give the author. As

has been observed, Titus-Livy, being a Cisalpine, was a Gaul who already possessed the French qualities : order, clearness, regulated development, sustained and careful style, oratorical tastes. An ardent patriot, republican at his soul, yet treated in friendly fashion by Augustus, he wrote Roman history at first, no doubt, to make it known, but above all to inspire the Romans of his own time with admiration, respect and love for the austere morals and exalted virtues of their ancestors. He erected a monument, one portion of which is unhappily destroyed, but into which modern tragedians have often quarried and which orators have not scorned when desiring to instruct themselves in their art.

VIRGIL.—Virgil came from almost the same country. His was a charming soul, tender and gentle, infinitely capable of friendship, very pure and white, as Horace said, with a tendency to melancholy. The two sources of his inspiration were Homer and love of Rome ; add, for a time, Theocritus. Lover of the country and of moral life, he first wrote those delicious *Bucolics* wherein he did not venture to be as realistic as the Sicilian poet, but in which there is not only infinite grace

and delicate sensibility, but also, in certain verses, admirable descriptions that arouse memories of those of La Fontaine. Lover of the soil and desirous, in harmony with Augustus, to attract the Italians back to a taste for agriculture, he wrote the *Georgics*: that is, the toils of the field, describing these labours with singular exactitude and precision; then, to give the reader variety, he introduced from time to time an episode which is a fragment of history or of mythological legend. At length, desirous of attributing to Rome the most glorious past possible, he revived the old legend which claimed that the ancient kings of Rome descended from the famous kings of Troy in her zenith, and he composed the *Æneid*. The *Æneid* is at once both an *Odyssey* and an *Iliad*. The five first books containing the adventures of Æneas after the fall of Troy until his arrival in Italy form an *Odyssey*; the last six books, containing the combats of Æneas in Italy in order to conquer a place for himself, form an *Iliad*. In the middle, the sixth book is a descent into hell, again an imitation of Homer, yet altogether new, enriched as it is with very fine philosophical ideas which Homer could never have known.

The main theme of the poem and what gives it unity is Rome, which does not yet exist, but which is always to be seen looming in the future. All the poem leans in that direction, and alike by ingenious artifices, by prophecies more and more exact, by the description of the shield of Æneas, Roman history itself, in its broad lines, is traced.

The sovereign merit of Virgil is his artistic sense. Others are more powerful or more profound. No man has written better verse than he on any subject on which he wrote.

HORACE.—Horace was a man of infinite wit, profoundly conversant with the Grecian poets. With that knowledge of the poets he filled his odes with recollections of Alceus and Stesichorus; they were minutely and finely polished, accustoming the Romans to find in Latin words the musical phrases of the Greeks, but withal remaining very cold. With his wit, his verve, his very lively sense of humour, his pretty moral philosophy borrowed a little from the Stoics but mainly from the Epicureans, he created his *Satires* and his *Epistles*, which form the most delicate feast and which have no more lost their interest for us than Montaigne has. Here was a charming man. He

was not a great poet. He was the most witty of poets, the poet of the men of wit.

TIBULLUS : PROPERTIUS : OVID.—Tibullus, Propertius and Ovid immediately followed him. Tibullus was a tender and sad elegiacist, less passionate and less powerful than Catullus, but gracious and touching. All the elegiacal poets, and André Chenier in particular, have evinced recollections of him. Propertius possessed great talent for versification, but was more erudite than inspired ; being almost pure Alexandrine, he is more interesting to the humorist than to the ordinary man. Ovid, gifted with facility and the skill of a prodigious versifier, dexterous descriptist in his *Metamorphoses*, ingenious and cold in his *Art of Love*, has found some pathetic notes in his elegies wherein as an exile he weeps over his own misfortunes.

DECADENCE.—With the second century arrived the commencement of decadence. The rhetoricians, who in Rome were what the sophists were in Athens, only far less intelligent, directed the public mind. They did not spoil it completely, but they did not give it strength, and the Latins, believing they had reached the

zenith of the Greeks, seemed to draw less inspiration from the eternal models.

QUINTIUS CURTIUS.—However, the Latin sap is still strong. Quintius Curtius, romantic historian, who wrote a history of Alexandria which is too generous towards the legendary, narrates brilliantly and strews his pages with vigorously phrased maxims and apothegms. He is a remarkable author. The elder Pliny, a very erudite sage and a somewhat precious writer, is a worthy successor of Varro.

SENECA.—Seneca, who certainly was well nurtured in Greek philosophy, preached stoicism in concise, antithetic and epigrammatic styles, all in highly thoughtful points which sometimes attain power.

PETRONIUS : LUCIAN : MARTIAL.—Petronius was a man possessing highly refined taste who painted extremely ugly morals. Tragedy endeavoured to obtain renaissance with Seneca the tragic, who is perhaps the same as the moralist Seneca alluded to above, and the effort was sufficiently brilliant for our tragedians of the sixteenth century, and even Racine in his *Phèdre*, frequently to follow it. Perseus, pupil of Horace so far as his satires are

concerned, was concise to the point of obscurity, but often displayed such vigour and ruggedness as to be powerfully moving. Lucian, spoilt by a certain taste for declamation, is really a sound poet, more especially as a poetic orator, and in this respect he is often admirable. Silius Italicus, Valerius Flaccus, Stacius revert to the school of Virgil and display talent for versification. Martial, almost exclusively epigrammatic, was extremely witty.

JUVENAL.—Juvenal, arising sardonically from the crowd, is the prince of satirists for all time. He possessed a passion for honesty, spirit and oratorical breadth, and incredible vigour as colorist, the gift of verse cast in medallions and also the gift of energetic metallic sonorousness. Victor Hugo, in the satiric portion of his work, not merely drew inspiration from but seemed saturated with him.

THE TROJAN EPOCH.—Now came the Trojan epoch. Quintilian, in elegant fashion, with point and rather affected graces, taught us excellent rhetoric full of sense and taste. Pliny the younger, gentle and gay, honest and amusing, pleaded as an insinuating orator, and, under the pretext of

Letters to his friends, wrote essays of amiable morality which evoke recollections of Montaigne.

TACITUS.—Tacitus is a great psychological historian and moralist. He is, as Racine observed, “the greatest painter of antiquity,” and Racine meant the greatest painter of portraits. He possessed an entirely fresh style of his own creation: nervous, articulate, coloured, concise, with brief metaphors which reveal not only a poet, but a fine poet, in the vein of Michelet, but with the difference of febrility to the potent discharge of power.

AULUS GELLIUS: APULEIUS.—Under Marcus Aurelius Latin literature fell into decay. Aulus Gellius was only a rather untidy or at least not very methodical scholar who wrote feebly; Apuleius with his *Golden Ass* was merely a fantastic romancist, very complex, curious about everything, more especially with regard to singularities, lively, amusing, mystical at times; in short, distinctly disconcerting.

WRITERS ON CHRISTIANITY.—Christianity was at an adult age. There were writers of importance and some who were really great; the energetic and violent Tertullian, beloved by Bossuet;

56 INITIATION INTO LITERATURE

Saint Cyprian, full of unction, gentleness and charity; Lactantius, skilful Christian philosopher, ingenious and possessing insinuating subtlety; Saint Hilarius, an ardent polemist, impetuous and torrential; Saint Ambrose, exalted, wise, serene, very well read, very "Roman," who may be styled the Cicero of Christianity; Saint Jerome, ardent, impassioned, possessing lively sensibility, an animated and seductive imagination, who—excluding all idea of scandal—suggests what is purest and most beautiful in Jean Jacques Rousseau; finally, that great doctor and noble philosopher of the Church, Saint Augustine.

SAINT AUGUSTINE.—Saint Augustine is pre-eminently a philosopher, a man who analysed ideas and saw all that they contained, their first principle and their trend as well as their ultimate consequences. He was in addition a great orator; he was also a historian, or at least a philosopher of history, in his *City of God*; finally, he was a poet at heart and imbued with the most exquisite sensibility in his immortal *Confessions*. Probably he was the most extraordinary man of the world of antiquity.

CHRISTIAN POETS.—Christianity even had its

poets : Commodian, Juvenius, the impassioned and skilful Prudentius, St. Paulinus of Nola. None were very prominent, all possessed lively sentiment, such as Chateaubriand evinced, for what is profoundly poetic in Christianity.

SECULAR POETS.—The last mundane poets were more brilliant than those of Christianity. Avienus possessed charming elegance and rather effeminate grace. It should be noted that he (with Prudentius) was the sole lyric poet after Horace. Ausonius had sensibility and remarkable descriptive talent ; Claudian, rhetorician in verse, rose sometimes to veritable eloquence and maintained a continual brilliance which is fatiguing because it is continual, but does not fail to be a marvellous fault. Finally must be cited Rutilius, first because he had talent, then because even amid the invasions of the barbarians he made an impassioned eulogy of Rome which is, involuntarily, a funeral oration ; finally, because, despite being a bitter foe to Christianity, he once more involuntarily defined the great and noble change from paganism to Christianity : “ *Tunc mutabantur corpora, nunc animi* ” (“ Formerly bodies were metamorphosed, now souls ”).

CHAPTER V

THE MIDDLE AGES: FRANCE

Chansons de Geste: *Song of Roland* and Lyric Poetry. Popular Epopee: *Romance of Renart*. Popular short stories: Fables. Historians. The Allegorical Poem: *Romance of the Rose*. Drama.

CHANSONS DE GESTE.—The literature of the Middle Ages freed itself from Latin about the tenth century. This was the moment when the great epopees which are called *chansons de geste* began to be heard. The most celebrated is the one entitled *The Song of Roland*. It is the story of the last struggle in which Roland engaged on returning from Spain at the pass of Roncevaux and of his death. The form of this poem is rather dry and a little monotonous; but there are admirable passages such as the benediction of the dying by the bishop Turpin, the farewell of Roland to Oliver, Roland holding out his glove to his Lord God at the moment of death, etc. The *chansons de geste* were numerous. Some commemorated Charlemagne and his comrades, others Arthur King of Britain and his knights, others, as a rule less interesting, were

about the heroes of antiquity, Troy, Alexander, not well known but not forgotten. The *chansons de geste* permeated the whole of the eleventh and twelfth centuries.

JOINVILLE : VILLEHARDOUIN.—In the thirteenth century appeared an historian, Joinville, friend of St. Louis, who described the crusade in which he took part with his master. He possessed *naïveté*, grace, naturalness and picturesqueness. Villehardouin, who described the fourth crusade, in which he played his part, was a realist—exact, precise, luminous—in whom the strangeness and grandeur of the things he had witnessed sometimes inspired a true nobility, simple enough but singularly impressive.

THE TROUBADOURS.—Lyric poetry barely existed during these centuries except south of the Loire, in the Latin country, among the poets called troubadours; nevertheless, in the north, the noble Count Thibaut of Champagne, to cite only one, wrote songs possessing amiable inspiration and happily turned. Beside him must be instanced the highly remarkable Rutebœuf, narrator, elegiast, lyric orator, admirably gifted, who, to be a great poet, only needed to live in a more favourable period and to have at his disposition

a more flexible language, one more abundant and more widely elaborated.

THE *ROMANCES OF RENART*.—In the fourteenth century, the *Romances of Renart* enjoyed remarkably wide popularity and multiplied in abundance. Each was like a fable by La Fontaine expanded to the proportions of an epic poem. Under the names of animals they were human types in action and concerned in multifarious adventures: the lion was the king; the bear, called Bruin, was the seigneurial lord of the soil; the fox was the artful, circumspect citizen; the cock, called Chanticleer, was the hero of warfare, and so on. Some of the romances of Renart are insipid; others possess a satiric and parodying spirit that is extremely diverting.

THE *FABLES*.—Contemporaneously the *Fables* amused our ancestors. They were anecdotes, tales in verse for the most part dealing with adventures of citizens, analogous to the tales of La Fontaine. The majority were jeering, bantering and satirical; some few were affecting and refined. They were certainly the most living and characteristic portion of old French literature.

THE *BIBLES*.—The Middle Ages, after the manner of the ancients, delighted in gathering

into one volume all the knowledge current, These didactic books were called bibles. Some were celebrated : the *Bible* of Guyot of Provence, the *Bible* of Hugo of Berzi. As a rule, whilst learned as far as the resources of the times permitted, they were also satiric, precisely as almost the whole of the literature of the Middle Ages is satiric.

THE *ROMANCE OF THE ROSE*.—The *Romance of the Rose*, which was by two authors writing with almost half a century of interval between them, was in the first portion, of which the author is William of Lorris, an art of love in the form of a romance in verse ; and the second part, written by John de Meung, formed in some measure a continuation of the first, but above all was a work of erudition and instruction, in which the poet put all that he knew as well as his philosophical conceptions, often of a remarkable and highly unexpected boldness. Aptly John de Meung has been compared with Rabelais, and it is not astonishing that the popularity of this poem should have lasted more than two centuries nor that it should have charmed or irritated our ancestors according to the tendency of their minds.

FROISSART.—The representative of history in the fourteenth century was Froissart, a picturesque

chronicler, very vital, always full of interest, although it is indisputable that he was lacking in historical criticism; and among the orators, polemicists and controversialists of the times must at least be cited the impassioned and virtuous Gerson, who expended his life in incessant struggles on behalf of his Christian faith.

To him, without decisive proof, has often been attributed the *Imitation of Jesus Christ*, which, in any case and whoever wrote it, must be emphasised as one of the purest products of the religious spirit of the Middle Ages.

CHARLES OF ORLEANS: VILLON.—The fifteenth century, otherwise somewhat sterile, introduced one distinguished poet, Charles of Orleans, graceful and pleasing; and one who at moments rose to the height of being almost a great poet: this was Francis Villon, the celebrated author of *The Ballade of Dames of Ancient Times*, of which the yet more famous refrain was “Where are the snows of last year?”

MYSTERIES AND MIRACLES.—To deal with the theatre of the Middle Ages it is necessary to go further back. Without considering as drama those pious performances which the clergy organised or tolerated even in the churches from the

tenth century and probably earlier, there was already a popular drama in the twelfth century outside the church whereat were performed veritable dramas drawn from holy writ or legends of saints. This developed in the thirteenth century, and in the fourteenth and fifteenth it was prolific in immense dramatic poems which needed several days for their performance. These were *Mysteries*, as they were termed, or *Miracles*, wherein comedy and tragedy were interwoven and a great deed in religious history or sometimes in national history commemorated, such as the *Mystery of the Siege of Orleans*, by Greban.

FARCES : FOLLIES : MORALITIES. — The comic theatre also existed. It provided *farces*, which were really little comedies (the most famous was the *Farce of the Lawyer Patelin*) ; *follies*, which are farcical but good-humoured caricatures of students and clerks ; and *moralities*, which are small serious dramas, interspersed with comedy, having real personages mingled with allegorical ones. The theatre of the Middle Ages was very living and highly original, coming from the soil and exactly adapted to the sentiments, passions and ideas of the people for which and, a little later, by whom it was written.

CHAPTER VI

THE MIDDLE AGES: ENGLAND

Literature in Latin, in Anglo-Saxon and in French. The ancestor of English Literature : Chaucer.

THE THREE LITERATURES.—In England, prior to the Norman invasion, that is before 1066, England possessed Saxon bards who sang of the prowess of forbears or contemporaries, and monks who wrote in Latin the lives of saints or even lay histories.

From 1066 must be distinguished in England three parallel literatures : the Latin literature of the cloister, the Anglo-Saxon literature, and the French literature of the conquerors.

Latin literature, so far as prose is regarded, was devoted exclusively to philosophy and history ; in verse the subjects are more diversified, satire more especially flourished.

The poets of the French tongue wrote more particularly *chansons de geste*, and those of such songs which form what is termed the *Cycle of Artus* are for the most part the work of poets born in England.

Finally, in the different popular dialects, Saxon, western English, etc., epic poems were written in verse, or romances, discourses, homilies, different religious work in prose. The Normans, ardent, energetic and practical, had founded universities whence issued, endowed and equipped, those who by patriotic sentiment or taste were destined to write in Anglo-Saxon or in English.

CHAUCER : GOWER.—The greatest name of the period and the one which radiates most brilliantly is that of Chaucer in the fourteenth century, author of *The Canterbury Tales* and a crowd of other works. He possessed very varied imagination, sometimes vigorous, sometimes humorous, an extraordinary sense of reality, much spirit and a fertility of mind which made him the ancestor and precursor of Shakespeare. To his illustrious name must be added that of his friend and pupil Gower, who is curious because he is representative of the three literatures still in use in his day, having written his *Speculum Meditatus* in French, his *Vox Clamantis* in Latin, and his *Confessio Amantis* in English. So far as I am aware this phenomenon was never repeated.

CHAPTER VII

THE MIDDLE AGES: GERMANY

Epic Poems : *Nibelungen*. Popular Poems. Very numerous
Lyric Poems. Drama.

FIRST LITERARY WORK.—The most ancient monument of German literature is the *Song of Hildebrand*, which goes back to an unknown antiquity, perhaps to the ninth century, and a very beautiful fragment of which has been preserved by a happy chance. We are entirely ignorant of works written in German between the *Song of Hildebrand* and the *Nibelungen*, except for some religious poems such as the *Heliand* in low German and the *Book of the Gospels* in high German.

THE *NIBELUNGEN*.—The *Nibelungen* form a vast poem, written probably in the thirteenth century (or, at that epoch, formed by juxtaposition of more ancient popular songs). It is a great national monument wherein are collected the legendary exploits of all the ancestors of the Germans, Huns, Goths, Burgundians and Franks

especially. Portions possess admirable dramatic qualities. The analogy with the *Iliad* is remarkable, and the comparison may be made even from the literary point of view.

VARIOUS PRODUCTIONS.—Then come productions less national in type, imitations of French poems. *Song of Roland*, *Alexander*, songs of the *Cycle of Arthur* or of the *Round Table*, imitations of Latin poems: for instance, the *Æneid*, etc. Here, too, was spread the *Story of Renart*, as in France, and even now the question is unsettled whether the first poem of Renart is French or German. Religious and satiric poems were abundant in the thirteenth and fourteenth centuries, but what is highly characteristic is the large number of lyrical poets (Dietmar of Ast, Kürenberg, Frederic of Hausen, the Emperor Henry VI, etc.) produced by the Middle Ages in Germany. This poetry was generally amorous and melancholy, sometimes full of the warlike ardour which is found among our own troubadours. The poets who, as in France, wandered through Germany, from court to court and from castle to castle, called themselves minnesingers (singers of love). The one who has remained most

famous is Tannhauser. A fantastic and touching legend has formed about his name.

Germany, like France, possessed a popular drama, less prolific possibly, but very similar. Among the most ancient popular tragedies now known may be cited *The Prophets of Christ* and the *Game of Antichrist*, which are curious because of the juxtaposition of biblical acts and contemporaneous events. Later came *The Miracles of the Virgin*, *The Wise and Foolish Virgins*, dramas more varied, with more numerous characters, more elaborate mounting and with the interest relatively more concentrated.

COMEDY.—Comedy, as a rule very gross in character, enjoyed wide esteem, especially in the fourteenth century. What were performed under the title of *Carnival Games* were generally nothing but *fables* in dialogue, domestic scenes, incidents in the market, interludes at the cross-roads. Here was the vulgar plebeian joy allowing itself full licence. The literary activity of Germany in the Middle Ages was at least equal to that of the three literary western nations.

CHAPTER VIII

THE MIDDLE AGES : ITALY

Troubadours of Southern Italy. Neapolitan and Sicilian poets.
Dante, Petrarch, Boccaccio.

THE TROUBADOURS.—The Italian literature of the Middle Ages is intimately associated with the literature of the “Troubadours” in the south of France. To express the case more definitely, the literature styled “Provençal,” apart from mere differences of dialect, extended from the Limousine to the Roman campagna, and French literature existed only in the northern and central provinces of France, the rest being Provençal-Italian literature. The Italian troubadours, by which I mean those born in Italy, who must at least be cited are Malaspina, Lanfranc Cicala, Bartolomeo Ziorgi (of Venice), Bordello (of Mantua), etc.

NAPLES AND SICILY.—Naples and Sicily, where were founded large universities, were the seat of a purely Italian literature in the thirteenth century, thanks to the impetus of the Emperor

Frederick II. At this seat were Peter of Vignes (*Petrus de Vineis*), who passes as inventor of the sonnet; Ciullo of Alcamo, author of the first known Italian *canzone*, etc. The influence of Sicily on all Italy was such that for long in Italy all writing in verse was termed Sicilian.

BOLOGNA: FLORENCE.—The literary centre then passed, that is in the thirteenth century, to Bologna and Florence. Among the celebrated Tuscans of this epoch was Guittone of Arezzo, mentioned by Dante and Petrarch with more or less consideration; Jacopone of Todi, at once both mystic and buffoon, in whom it has been sought, in a manner somewhat flattering to him, to trace a predecessor of Dante; Brunetto Latini, the authentic master of Dante, who was encyclopædic, after a fashion, and who published, first in French whilst he was in Paris, *The Treasure*, a compilation of the knowledge of his time, then, in Italian, *Tesoretto*, a collection of maxims drawn from his previous work, besides some poetry and translations from Latin.

The fourteenth century, which for the French, Germans and English was the last or even the last century but one of the Middle Ages, was for

the Italians the first of the Renaissance. Two great names dominate this century: Dante and Petrarch.

DANTE : *THE DIVINE COMEDY*.—Dante, highly erudite, theologian, philosopher, profound Latin scholar, not ignorant of Greek, much involved in the agitations of his age, exiled from his home, Florence, in the tumult of political discords, proscribed and a wanderer, coming as far as France, studied at the University of Paris, wrote “songs,” that is to say, lyrical poetry gathered into the volume entitled *The Canzoniere*, the *Vita Nuova*, which is also a collection of lyric efforts, though more philosophical, and finally *The Divine Comedy*, which is a theological epic poem. *The Divine Comedy* is composed of three parts: hell, purgatory and heaven. Hell is composed of nine circles which contract as they approach the centre of the earth. There Dante placed the famous culprits of history and his own particular enemies. The most popular episodes of hell are Ugolino in the tower of hunger devouring his dead children, Francesca of Rimini relating her guilty passions and their disastrous consequence. the meeting with Sordello, the great

Lord of Mantua, ever invincibly proud, looking "like the lion when he reposes." Purgatory is a cone of nine circles which contract as they rise to heaven. Heaven, finally, is composed of nine globes superimposed on one another; over each of the first seven presides a planet, the eighth is the home of the fixed stars, and the last is pure infinity, home of the Trinity and of the elect. The power of general imagination and of varied invention always renewed in style, and the warmth of passion which throws life and heat into each part, have assured Dante universal admiration. The community of literature pre-eminently admires the hell; the eclectic have been compelled to assert and therefore to believe that the paradise is infinitely superior.

PETRARCH.—Petrarch, a Florentine born in exile, brought up at Avignon, Carpentras and Montpellier, during four-fifths of his life only thought of being a great scholar, of writing in Latin and of obtaining the repute of an excellent humanist. Hence his innumerable works in Latin. But when twenty-three he was deeply affected by love for a maiden of Avignon, and he sang of her living and dead and still triumphant in glory

and eternity, and hence his poems in Italian, the *Rhymes* and *Triumphs*. The sensitiveness of Petrarch was admirable; never did pure love, growing mystical and mingling with divine love, find accents alike more profound and noble than came from this platonist refined with Italian subtlety. Petrarchism became a fashion among the mediocre and a school among these above the common. In the fifteenth and sixteenth centuries there were innumerable imitators of Petrarch in Italy, and later still in France. It is impossible not to instance Lamartine as the last in date.

BOCCACCIO : *THE DECAMERON*.—Immediately after these two great men came Boccaccio, born in Paris but of Italian parentage, who resided at Naples at the court of King Robert. He was a great admirer of Dante and Petrarch, and himself wrote several estimable poems, but, in despair no doubt of attaining the height of his models and also to please the taste of Mary, daughter of King Robert, he wrote the libertine tales which are gathered in the collection entitled *The Decameron* and which established his fame. He is one of the purest authors, as stylist, of all

Italian literature, and may be regarded as the principal creator of prose in his own land.

THE FIFTEENTH CENTURY IN ITALY. — The fifteenth century, less great among the Italians than the fourteenth, yielded many wise men: Marsiglio Ficino, Pico della Mirandola, Aurispa, etc. But omission must not be made of poets such as Ange Politien, refined humanist, graceful lyrist; and the earliest of dramatic poets of any rank, such as Pulci and Bojardo. In prose note Pandelfini, master and delineator of domestic life, as was Xenophon in Greece, and Leonardo da Vinci, the great painter who left a treatise on his art; nor must it be forgotten that Savonarola was a remarkably fine orator.

CHAPTER IX

THE MIDDLE AGES: SPAIN AND PORTUGAL

Epic Poems: *Romanceros*. Didactic Books. Romances of Chivalry.

COMMENCEMENTS OF SPANISH LITERATURE.—

Known Spanish literature does not go back beyond the twelfth century. Like that of the French it began with a *chanson de geste*, and if France has Roland, Spain has the Cid. *The Poem of the Cid*, or *The Song of the Cid*, dates from the commencement of the thirteenth century; in rude but expressive language it narrates the ripe years and old age of the famous captain.

ALPHONSO X: JOHN MANUEL.—At the close of this century, Alphonso X, King of Castille, surnamed the Sage or the Wise, versed in all the knowledge of his time, produced, no doubt with collaborators, the universal chronicle, history mingled with legends, of all peoples on the earth, and the *Seven Parts*, a philosophical, moral and

legal encyclopædia. His nephew, Don John Manuel, regent of Castille during the minority of Alphonso XI, a very pure and erudite writer, collated the code of the kingdom in his *Book of the Child*, and the code of chivalry in his *Book of the Knight and Squire*, with a series of apologues in the volume known under the title of *The Count Lucanor*.

THE ROMANCERO.—Of the same period and going back to the commencement of the thirteenth century, if not earlier, is what is called the *Romancero*. The *Romancero* is the collection of all the national *romances*, which are more or less short but are never long epic poems. All the romances relating to a hero form the *Romancero* of that personage, and all the *Romanceros* are called the Spanish *Romancero*. It is in the *Romancero* of Rodriguez that we find the youth of Cid as known to us, or approximately, for it is purified and spiritualised by ageing and, for example, Chimanès curses Rodriguez but also asks for him in marriage: “Oh, king . . . each day that shines, I see him that slew my father parading on horse-back and loosing his falcon to my dovecot and with the blood of my doves has he stained my

skirts and he has sent me word he will cut the hem of my robe. . . . He who slew my father, give him to me for equal ; for he who did me so much harm I am convinced will do me some good." And the king said: "I have always heard said and I now see that the feminine sex is most extraordinary. Until now hath she asked of me justice against him and now she doth ask him of me in marriage. I will do it with a good will. I shall send him a letter, etc. . . ."

THE FIFTEENTH CENTURY.—The fifteenth century in Spain, as everywhere else, was destitute of great works. In poetry it was the era of love-songs and of the influence of Italian literature, which only later was decidedly happy. In prose may be found many chronicles extremely valuable to the historian, and some moral works such as the *Dialogue of the Happy Life* of Lucena and, finally, the famous *Amadis des Gaules*, an ancient chivalric romance of unknown origin, brought to publicity in that century by Montalvo.

PORTUGUESE LITERATURE.—Portuguese literature, which is highly interesting though evolved in too restricted a circle, is, above all, epic and lyrical. The Portuguese lyrics almost exclusively

78 INITIATION INTO LITERATURE

dealt with love; the epic poets celebrated a certain number of salient achievements in national history. It is only in the sixteenth century that a genuine expansion of Portuguese literature can be noted.

CHAPTER X

THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES: FRANCE

First portion of sixteenth century: Poets: Marot, Saint-Gelais; Prose-writers: Rabelais. Second portion of sixteenth century: "The Pleiades"; Poets: Amyot, Montaigne. First portion of seventeenth century: Intellectual and brilliant poets: Malherbe, Corneille. Great prose-writers: Descartes, Balzac. Second portion of seventeenth century: Poets: Racine, Molière, Boileau, La Fontaine. Prose-writers: Bossuet, Pascal, La Bruyère, Fénelon, etc.

THE RENAISSANCE OF LETTERS.—The sixteenth century was for France the epoch of the Renaissance of letters. What is called the renaissance of letters is the result, to each race, of the closest contact of the educated people with ancient literature, contact which sometimes strengthened the national vein, sometimes weakened it, according to the divergent temperaments of these races.

MAROT: SAINT-GELAIS.—The sixteenth century in France was ushered in by Marot and Saint-Gelais. Marot was a gracious, fluent and satiric

singer. He was infinitely witty without venom, or mannerism, or affectation; at times he attained to a somewhat serious philosophic poesy and also to eloquence. Saint-Gelais, because he was most emphatically court-poet of all those who have ever been court-poets, was placed by his contemporaries above Marot, and literary historians have left him for the most part in that position. The truth is that his work is worthless. It would be impossible, however, to rob him of the glory of having brought the sonnet from Italy, where he long abode in youth.

COMMINES.—In this first half of the sixteenth century must be noted Commynes, the historian of Louis XI, a political historian and a historical statesman, remarkably subtle in perceiving the characters and temperaments of prominent individuals, as well as a writer possessing exactitude and limpidity rare in his generation.

RABELAIS.—Francis Rabelais, in his two epic romances, *Gargantua* and *Pantagruel*, was erudite, capable of a certain philosophic wisdom which has been greatly exaggerated, but above all was picturesque to one's heart's content, and possessed the art of telling a tale as well as any

one in the wide world. He has been called "the buffoon Homer," and the nickname may be legitimately granted to him.

THE PLEIADE.—The second half of the sixteenth century was in all respects the more remarkable. In poetry there was the Pleiade: that is, the true and complete "renaissance," although Marot had already been a good workman at its dawn. The Pleiade consisted of Ronsard, Du Bellay, Pontus of Tyard, Remy Belleau and others: that is, folk who wished to give to France in French the equivalent of what the classics had produced in nobility and beauty. They did not succeed, but they had the honour of having undertaken the task, and they also, all said and done, produced some fine things.

RONSARD: DU BELLAY.—If the truth must be written, Ronsard created an epic poem which it is impossible to read, and some rather overpowering odes after the Pindaric manner; but he wrote detached epic pieces which, though always a trifle artificial, possess real beauty, and some odelettes which are enchanting in their grace and genuineness of feeling, as well as sonnets that are in all respects marvellous. Joachim du Bellay,

82 INITIATION INTO LITERATURE

on his part, wrote sonnets which must be numbered among the most beautiful in the French tongue—the rest often had agreeable inspirations.

DRAMATIC POETS.—Add to their group some dramatic poets who did not yet grasp what constituted a living tragedy and who, even when they imitated Euripides, belonged to the school of Seneca, but who knew how to write in verse, to make a discourse and, occasionally, a gentle elegy. To mention only the chief, these were Jodelle, Robert Garnier and Montchrétien.

PROSE WRITERS: AMYOT: CALVIN.—In prose, in this second half of the sixteenth century, there were translators like Amyot, who set forth Plutarch in a limpid French full of ease and geniality, as well as somewhat careless. Religious writings such as those of Calvin, in a hard style and “dreary,” as Bossuet expressed it, exhibited vigour, power and sobriety. Among political writers was the eloquent La Boetie, the friend of Montaigne, who in his *Discourse of Voluntary Servitude* vindicated the rights of the people against *One*, that is the monarch. Among authors of *Memoirs* were Montluc and Brantome, picturesque in divergent manners, but both

inquisitive, well-informed, very alert and furnishing important contributions to history.

MORALISTS : DU VAIR.—Finally, there were moralists such as du Vair, too long forgotten, and Montaigne. Du Vair was an eloquent orator who exhibited plenty of courage during the troubles of the League; he left some fine philosophical treatises : *The Moral Philosophy of the Stoics, On Constancy and Consolation in Public Calamities*, etc.

MONTAIGNE.—Montaigne, less grave and stoical, a far better writer, and one of the two or three greatest masters of prose France ever produced, possessed excellent sense sharpened with wit and enriched with a charming imagination. According to his humour—now stoic, next epicurean, then sceptic—always wise and refined and also always the sincere admirer of greatness of soul and of courage, he is the best of advisers and of companions through life, and of him more than of anyone else it ought to be said : “To have found pleasure in him is to have profited by him.” The sole reproach could be that he wrote a little too much of himself, that is in entering into personal details that could well have been spared.

84 INITIATION INTO LITERATURE

COMMENCEMENT OF THE SEVENTEENTH CENTURY.—The first half of the seventeenth century in France was only the corollary of the sixteenth, though naturally with some distinctive personalities and with one, practically isolated, effort of reaction against that sixteenth century. At that period could be found writing men, like Agrippa d'Aubigné, who were absolutely in the spirit of the previous century; d'Aubigné, amiable, gracious, and also fairly often witty, which is too frequently forgotten, was ardent, passionate, a rough and violent fighter more particularly in his *tragedies*, which are baldly crude satires, illumined with astonishingly beautiful passages fairly frequent in recurrence, against the catholics and their leaders. Others of very different temperament displayed yet more than the poets of the sixteenth century that liberty, that fantasy, that disorder which were characteristic of the times of Ronsard. So far as poets were concerned, that generation must be regarded as entering on a first romanticism. Theophilus de Vian, a fine but over-prodigious poet, without ballast, did not live long enough to grow wise and acquire self-mastery; Cyrano de Bergerac was

a brilliant madman, sometimes sparkling with wit and imagination, but often dirty and ridiculous. Saint-Amant possessed plenty of imagination and capacity for exquisite poetical feeling, but he lacked taste and too often was puerile. Wiser than they, yet themselves verbose, long-winded, slow and spun out, Desportes translated into French verse Italian poetry of the sixteenth century, often with very happy turns of expression, and Bertaut, melancholy and graceful, lacked brilliance even if he possessed poetic emotion.

REGNIER.—Regnier the satirist, pupil of Horace and Juvenal, also assumed the mental attitude of the sixteenth century owing to his viridity, his crudity, his lack of avoidance of obscenity, even though he was a true poet, vigorous, powerful, oratorical and epigrammatical, as well as a witty and mordant caricaturist.

PRECIEUX AND BURLESQUES.—Then succeeded the *precieux* and the *burlesques*, who resembled each other, the *precieux* seeking wit and believing that all literary art consisted in saying it did not matter what in a dainty and unexpected fashion; the *burlesques* also sought wit but on a lower plane, desiring to be “droll,” buffoons,

prone to cock-and-bull stories or crude pranks in thought, style and parody. Voiture is the most brilliant representative of the *precieux* and Scarron the most prominent of the *burlesques*.

MALHERBE.—In the midst of this unrestrained literature one man attempted to impose reason, accuracy of mind, taste and conciseness. This was Malherbe, who was also a powerful lyric poet, a stylist with a melodic ear. His influence was considerable, but forty years after his own time; for it was the poets of 1660 who were formed of him and proclaimed themselves his disciples. In his own day he had only Maynard and Racan as pupils, or rather as partisans, for their work but little resembled his.

THE THEATRE.—On the stage the first portion of the seventeenth century, certainly as far as 1636, was only the corollary of the sixteenth. Hardy, writing without method or rule, being in addition a very weak poet, presided in the theatre whilst Mairet, in imitation of the Italians and in imitation too of the bulk of the dramatists of the sixteenth century, essayed to establish formal tragedy, but without creating much effect because his talent was of an inferior description.

At last Corneille arose and, after feeling his way a little, created French tragedy; but as this was only in 1636, and as in the course of his long career he came into the second half of the century, he shall be dealt with a little later.

PROSE: BALZAC: DESCARTES.—In prose, the first half of the seventeenth century was fruitful in important works. Cardinal de Perron, who began as an amiable elegant poetaster, became a great orator and formidable controversialist. Guez de Balzac, a little lacking in ideas yet an extremely good writer, though but little detached from preciosity, as Voltaire observed, imparted harmony to his phrases both in his letters and in his *Socrates a Christian*. Vaugelas arranged the code of the language founded on custom. Descartes, with whose philosophic ideas we have here nothing to do, in his broad, ample periods, well delivered and powerfully articulated, reproduced the Ciceronian phrase though without its rather weak grace, and in great measure formed the mould whence later was to flow the eloquence of Bossuet. The important works of Descartes are his *Discourses on Method*, his *Meditation* and his *Treatise on the Passions*.

THE GOLDEN AGE: CORNEILLE.—The second

half of the seventeenth century is in all respects the golden age of French literature. Great poets and great prose-writers were then crowded in serried ranks. To begin with the dramatic poets, who furnished the most vivid glory of the epoch, there was Corneille, who, from 1636, with *The Cid*, was in full splendour and who before 1650 had produced his most beautiful works, *Cinna*, *the Horaces*, *Polyeucte*, continued for twenty-four years after 1650 to furnish the stage with dramas that often possessed many fine qualities, among which must be cited *Don Sancho of Aragon*, *Nicomedes*, *Œdipus*, *Sertorius*, *Sophonisba*, *Titus and Berenice*, *Psyche* (with Molière *Rodogune*, *Heraclius*, *Pulcheria*. Corneille must be regarded as the real creator of *all* the French drama, because he wrote comedies, tragedies, operas, melodramas. It was therein, apart from his universal virtuosity, that he more particularly made his mark, and in his best work he was the delineator of the human will overcoming passions and, as it were, intoxicated with this victory and his own power, so that he has become a great advocate of energy and a prominent apostle of duty.

RACINE.—Racine, altogether different, without

being opposed to duty, loved to depict passions victorious over man and man the victim of his passions and of the overpowering misfortunes therefrom resulting, thus furnishing a moral lesson. He was a more penetrating psychologist than Corneille, although the latter knew the human heart well, and he showed himself infallibly wise in composition and dramatic disposition, as well as an absolutely incomparable master of verse. His tragedies, especially *Andromache*, *Britannicus*, *Berenice*, *Bajazet*, *Phèdre*, and *Athalie* will always enchant mankind.

MOLIÈRE.—Molière, admirably gifted to seize the ridiculous with its causes and consequences, very quick and penetrating in insight, armed with somewhat narrow but solid common-sense, calculated to please the middle-classes of all time, as well as possessed of prodigious comic humour, and who never gave the spectator leisure to reflect or breathe—in short, a great writer although hasty and careless—created a whole répertoire of comedy (*The School of Women*, *Don Juan*, *Tartufe*, *The Misanthrope*, *Learned Ladies*) which left all known comedy far behind, which eliminated all rivalry in his own time, knew only eclipse in the middle of the eighteenth century, and for

the last hundred and forty years has proved the delight of Europe. He remains the master of universal comedy.

BOILEAU.—Boileau was only a man of good sense, of ability and of excellent taste, who wrote verse industriously. This was not enough to constitute a great poet but enough to make him what he was, a diverting and acute satirist, an agreeable moralist and critic in verse—which his master Horace had been so often—expert, dexterous and possessing much authority. His *Poetic Art* for long was the tables of the law of Parnassus, and even now can be read not only with pleasure but even with profit.

LA FONTAINE.—La Fontaine was one of the greatest poets of any epoch: profound sentiment for nature, fine and penetrating knowledge of the character of men he depicted under the names of animals, free and fantastic as philosopher but well instructed and sometimes profound, gentle and smiling sensibility capable at times of melancholy and also now and again of a delicious elegiac; above all, endowed with incomparable artistic sense which rendered him the most dexterous and safest manipulator of verse, of rhythms and

of musical sonorities who appeared in France prior to Victor Hugo, it is much more difficult to state what he lacked than to enumerate the multiple and miraculous gifts with which he was endowed. His complete lack of morality or his ingenuous carelessness in this respect formed the only subject for regret.

SECONDARY ABILITY.—Near such great geniuses, it is only possible to mention those of secondary talent; but no compunction need be felt at alluding to Segrais, a graceful manufacturer of eclogues, and Benserade, who rhymed delightfully for masquerades and was capable, on occasions, of being wittily but also tenderly elegiac.

GREAT PROSE-WRITERS.—The writers in prose of the second half of the seventeenth century are legion and but few fail to attain greatness. La Rochefoucauld, in his little volume of *Maxims*, enshrined thoughts that were often profound in a highly accurate and delicate setting. Cardinal de Retz narrated his tumultuous career in his *Memoirs*, which are strangely animated, vivid and representative of what occurred. Arnauld and Nicole have explained their rigid catholicism, which was jansenism, in solid and luminous

volumes; the latter, more especially, merits consideration and in his *Moral Essays* proved an excellent writer. Mezeray, conscientious, laborious, circumstantial as well as capable writer, should be reckoned as the earliest French historian. Bourdaloue, sound logician and good moralist, from his pulpit as a preacher uttered discourses that were admirable, though too dogmatically composed, and painted word-pictures that piously satirised the types and the eccentrics of his day. Malebranche, reconsidering what Descartes had thought and revitalising his conclusions, arranged in his *Research after Truth* a complete system of spiritualist and idealistic philosophy which he rendered clear, in spite of its depth, and extremely attractive owing to the merits of his powerful and facile imagination and of his rich, copious and elastic style, that attained the happy mean between conversation and instruction. But five writers of the highest rank came into the perennial forefront, attracting and retaining general attention: Pascal, Bossuet, Mme. de Sévigné, La Bruyère and Fénelon.

PASCAL.—Pascal, a scholar and also by scientific education mathematician, geometrician, physician,

turned, not to letters which he scorned, but to the exposition of those religious ideas which at the age of thirty-three were precious to him. To defend his friends the jansenists against their foes the jesuits, he wrote *The Provincial Letters* (1656) which have often been regarded as the foremost monument of classic French prose; such is not our view, but they certainly form a masterpiece of argument, of dialectics, of irony, of humour, of eloquence, and are throughout couched in a magnificent style. Dying whilst still young, he left notes on various subjects, more particularly religion, philosophy and morality, which have been collected under the title of *Thoughts* and are the product of a great Christian philosopher, of a profound moralist, of a marvellously concise orator and also of a poet who lacked neither acute sensitiveness nor vast and imposing imagination.

BOSSUET.—Bossuet is universally admitted to be the king of French orators; all his life he preached with a serious, imposing, vast, copious, and sonorous eloquence, fed from recollections of Holy Writ and of the Fathers, being insistent, convincing and persuasive. His few funeral

orations (on Henrietta of France, Henrietta of England, the Prince de Condé) are prose-poems of glory, grief and piety. He wrote against all those he regarded as enemies of true religion (*History of Variations, Quarrels of Quietism*), controversial works sparkling with irony and exalted eloquence. He traced in his *Universal History* the great design in all its stages of God towards humanity and the world. He knew all the resources of the French language and of French style, and in his hands they were expanded. Despite his errors, which were those of his epoch, his date counts in the history of France as a great date, the date in which the religion to which he belonged reached its apogee and when the grand style of French prose was in its zenith.

MADAME DE SEVIGNÉ.—Madame de Sevigné only wrote letters to her friends; but they were so witty, lively, picturesque, admirable in aptly recounting the anecdotes of her day and in depicting the scenes and those concerned in them, written in a style so brisk and seductive, uniting the promise of 1630 with the harvest of 1670, that her work still remains one of the greatest favourites with people of literary taste.

She was the friend of M. de la Rochefoucauld, of Cardinal de Retz and of that amiable, refined and gentle Mme. de la Fayette, whose novel, *The Princess of Cleves*, is still read with interest and emotion.

LA BRUYÈRE.—La Bruyère translated and continued Theophrastus; he was a moralist, or rather a depicter of morals. He described the court, the town and (very rarely) the village and the country. He was on the look out for fools in order to be their scourge. He painted, or, better still, he engraved in an incisive way that was sharp, like aqua-fortis. Almost invariably bitter to an extreme, he sometimes had flashes of quite unexpected and very singular sensibility which make him beloved. Somewhat in imitation of La Rochefoucauld, but more particularly in conformity with his own nature, he developed a brief, concise, brusque style which became that of the moralist and even of the general author for the next fifty years, a style which was that of Montesquieu and Voltaire, and superseded the broad, sustained, balanced, harmonious and measured style of the majority of the writers of the eighteenth century. In the field of ridicule,

96 INITIATION INTO LITERATURE

wherein he sowed copiously, more so even than Molière, the comic poets of the eighteenth century came to glean copiously, which did them less credit (for it is better to observe than to read) than it conferred on the wise and ingenious author of the *Characters*.

FÉNELON.—Fénelon, extremely individual and original, having on every subject ideas of his own which were sometimes daring, often practical, always generous and noble, was a preacher like Bossuet; also like Bossuet, he was a dexterous, skilled and formidable controversialist, whilst, for the instruction of the Duke of Burgundy, which had been confided to him, he became a fabulist, an author of dialogues, in some degree a romancer or epic poet in prose in his famous *Telemachus*, over-admired, then over-depreciated, and which, despite weaknesses, remains replete with strength and dazzling brilliance. Nowadays there is a marked return to this prince of the Church and of literature, whose brain was complex and even complicated, but whose heart was quite pure and his reasoning on a high level.

CHAPTER XI

THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES: ENGLAND

Dramatists : Marlowe, Shakespeare. Prose-writers : Sidney, Francis Bacon, etc. Epic Poet : Milton. Comic poets.

ELIZABETHAN AGE : SPENSER.—In England “ the Elizabethan Age ” is the period extending from the commencement of the reign of Elizabeth to the end of her successor, James, I ; that is, from 1558 to 1625. This was the golden age of English literature : the epoch in which, awakened or excited by the Renaissance, her genius gave forth all its development in fruits that were marvellous.

First, there was Spenser, alike impregnated with the Italian Renaissance and gifted with the slightly fantastic imagination of his own countrymen, who wrote eclogues, in his *Shepherd's Calendar*, in imitation of Theocritus and Virgil as well as of the Italians of the sixteenth century, and who gave charming descriptions in his *Faerie Queene*.

98 INITIATION INTO LITERATURE

Next came Sidney, the sonnetist, at once passionate and precious, and then that highest glory of this glorious period, the dramatic poets.

THE STAGE: MARLOWE.—As in France, the English stage in the Middle Ages had been devoted to the performance of mysteries (under the name of *miracles*), later of moralities. As in France, tragedy, strictly speaking, was constituted in the sixteenth century. Towards its close appeared Marlowe, a very great genius, still rugged but with extraordinary power, more especially lyrical. His great works are *Doctor Faustus* and *Edward II*.

SHAKESPEARE.—Then (at the same time as the rest, for they are of about the same age, though Marlowe appeared the earlier) came William Shakespeare, who is perhaps the greatest known dramatic poet. His immense output, which includes plays carelessly put together and, one may venture to say, negligibly, also contains many masterpieces: *Othello*, *Romeo and Juliet*, *Macbeth*, *Hamlet*, *The Taming of the Shrew*, *The Merry Wives of Windsor*, *As You Like It*, and *The Tempest*. The types and personages of Shakespeare, which have remained celebrated and are still daily cited in human intercourse, include

Othello, that tragic figure of jealousy ; Romeo and Juliet, the young lovers separated by the feuds of their families but united in death ; Macbeth and Lady Macbeth, the ambitious criminals ; Hamlet, the young man with a great mind and a great heart but with a feeble will which collapses under too heavy a task and comes to the verge of insanity ; Cordelia, the English Antigone, the devoted daughter of the proscribed King Lear ; Falstaff, glutton, coward, diverting and gay, a kind of Anglo-Saxon Panurge. A whole dramatic literature has come from Shakespeare. To France he was introduced by Voltaire and then scorned by him because he had succeeded only too well in popularising him ; subsequently exalted, praised to hyperbole and imitated beyond discretion by the romantics. In addition to his dramatic works, Shakespeare left *Sonnets*, some of which are obscure, but the majority are perfect.

BEN JONSON.—Ben Jonson, classical, exact, pretty faithful imitator of the writers of antiquity, interested in unusual characters and customs, gifted with a ready and lively imagination in both comedy and tragedy like Shakespeare, succeeded especially in comedy (*Every Man in his Humour*,

The Silent Woman, etc.). Beaumont and Fletcher, who wrote in collaboration, are full of elevation, of delicacy and grace expressed in a style which is regarded by their fellow-countrymen as exceptionally beautiful.

PROSE-WRITERS : LYLly : SIDNEY : BACON : BURTON.—In prose this amazing period was equally productive. Lyly, who corresponds approximately to the French Voiture, created *euphemism*: that is, witty preciosity. Sidney, in his *Arcadia*, furnished a curious example of the chivalric romance. Further, in his *Defence of Poetry*, he founded literary criticism. Francis Bacon, historian, moralist, philosopher, perhaps collaborator with Shakespeare, has a place equally allocated to him in a history of literature as in a history of philosophical ideas. Robert Burton, moralist, or rather *Meditator*, who gave himself the pseudonym of Democritus Junior because he was consumed with sadness, left a great work, but one in which there are many quotations, called *The Anatomy of Melancholy*. There is much analogy between him and the French Senancour. Sterne, without acknowledgment, profusely pilfered from him. He is thoroughly English. He

did not create melancholy but he greatly contributed to it and made a speciality of it. Despite his pranks and whimsicality, he possessed high literary merit.

POETRY : WALLER.—The English seventeenth century, strictly speaking, virtually commencing about 1625, was inferior to the sixteenth, that has just been considered, which is easily explained by the civil wars distracting England at this period. In poetry, on the one hand, may be noticed the softened and pleasing Epicureans, of which the most prominent representative was Waller, a witty man of the world, who dwelt long in France, was a friend of Saint-Evremond (who himself spent a portion of his life in England), who made a very fine eulogy of his cousin Cromwell, later another of Charles II, and was told by the latter, "This is not so good as that on Cromwell," whereupon he replied, "Sire, you know that poets always succeed better in fiction than in fact." Here was a man of much wit.

HERBERT : HABINGTON.—Also must be remarked the austere and mystical such as George Herbert, with his *Temple*, a collection of religious and melancholy poems, and like Habington, sad

and gloomy even as far as the thirst for dissolution, analogous to the modern Schopenhauer: "My God, if it be Thy supreme decree, if Thou wilt that this moment be the last wherein I breathe this air, my heart obeys, happy to retire far from the false favours of the great, from betrayals where the just are preyed upon . . ."

DRAMATIC POETS.—Let the estimable dramatic poets be alluded to. Davenant, perhaps a son of Shakespeare; Otway, the illustrious author of *Venice Preserved* and of many adaptations from the French (*Titus and Berenice*, the *Tricks of Scapin*, etc.); Dryden, declamatory, emphatic, but admirably gifted with dramatic genius, author of *The Virgin Queen*, *All for Love* (Cleopatra), *Don Sebastian*, was always hesitating between the influence of Shakespeare and that of the French; over-inclined, too, to licentious scenes but pathetic and eloquent.

MILTON.—Quite apart arose Milton, the imperishable author of *Paradise Lost*, the type and model of the religious epic permeated, in fact, with profound and ardent religious feeling, but also possessing very remarkable grandeur and philosophical breadth. Milton became a second

Bible to the people to whom the Bible was the inevitable and essential daily study. To *Paradise Lost*, Milton added the inferior *Paradise Regained* and the poem of *Samson*. Apart from his great religious poems, Milton wrote Latin poems (especially in his youth) which are extremely agreeable, and also works in prose, generally in relation to polemical politics, which came from a vigorous and exalted mind. Milton, from the aspect of his prodigious productiveness and his varied life, divided between literature and the intellectual battles of his times, is comparable to Voltaire, reservation being made for his high moral character, wherein no comparison can be entertained with the French satirist. He did himself full justice. Having become blind, he wrote—

“ Cyriac, these three years’ day, these eyes, though
clear

To outward view, of blemish and of spot,
Bereft of sight, their seeing hath forgot :
Nor to their idle orbs doth day appear,
Or Sun or Moon or star throughout the year ;
Or man or woman ; yet I argue not
Against Heaven’s hand or will, nor bate one
jot

Of heart or hope ; but still bear up and steer
Right onward. What supports me, dost thou
ask ?

The conscience, friend, to have lost them
overply'd

In Liberty's defence, my noble task ;
Of which all Europe rings from side to side.

This thought might lead me through this
world's vain mask

Content, though blind, had I no other guide."

NOTABLE PROSE-WRITERS.—In prose must be noted, on the austere side, George Fox, founder of the sect of Quakers, impassioned and powerful popular orator, author of the *Book of Martyrs* ; John Bunyan, an obstinate ascetic, author of *Grace Abounding*, a kind of edifying autobiography, and of *The Pilgrim's Progress*, which became one of the volumes of edification and of spiritual edification to the emigrant founders of the United States of America : on the side of the libertines, Wycherley, who, thoroughly perceiving the moral lowness, fairly well concealed, which lies at the source of Molière, carried this Gallic vein to an extreme in shameless imitations of *The School for Women* and *The Misanthrope* (*The Country Wife* and *The Plain Dealer*) ; delightful Con-

grave, a far more amusing companion—witty, spiritual, sardonic, writing excellently, knowing how to create a type and charming his contemporaries whilst not failing to write for posterity in his *Old Bachelor*, *Love for Love*, and *Way of the World*.

NEWTON : LOCKE.—It must not be forgotten that at this epoch Newton and Locke, the one belonging more to the history of science and the other to the history of philosophy, both wrote in a manner entirely commensurate with their genius.

CHAPTER XII

THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES : GERMANY

Luther, Zwingler, Albert Dürer, Leibnitz, Gottsched.

NO RENAISSANCE.—The great originality of Germany from the literary point of view—perhaps, too, from others—is that she *had no renaissance*, no contact, at all events close, with classic antiquity. Her temperament was no doubt hostile; the Reformation, that is, the impassioned adoption of a primitive unadulterated Christianity conservative and directly opposed to antiquity whether pagan or philosophical, added to the repugnance. However that may be, the fact remains: Germany enjoyed no renaissance.

LUTHER.—Also in the sixteenth century in Germany, as in France in the fourteenth century, there was only popular poetry, and all the prose is German, all reformist, all moralising and has little or practically no echo of antiquity. Luther, by his translation of the Bible into the vulgar tongue, by his *prefaces* to each book of the Bible,

in his polemical writings (*The Papacy and its Members, The Papacy elevated at Rome by the Devil*, etc.), by his *Sermons* and *Letters*, gave to Teutonic thought a direction which long endured, and to Teutonic prose a solidity, purity, sobriety and vigour which exercised an immense influence on human minds.

THE REFORMERS.—Following Luther, Zwingler, Hutten, Eberling, Melancthon (but in Latin), Erasmus (most frequently in Latin but sometimes in French) spread the new doctrine or doctrines in relation thereto.

ERASMUS : ALBERT DÜRER : GOTTSCHED.—An exception must be made about Erasmus in what has just been observed. With a very unfettered mind, often as much in opposition to the side of Luther as to the side of Rome, and also prone to attack the pure humanists who styled themselves Ciceronians, Erasmus was a humanist, an impassioned student of ancient letters, so that he has one foot in the renaissance and one in reform and withal possessed a very original brain, and was, from every aspect, “ultra-modern.”

Albert Dürer must also be cited : mathematician, architect, painter, yet belonging to

our subject by his *four books on the human proportion* wherein he shows, in chastened and precise style, that he himself is nothing less than the earliest founder of Teutonic æstheticism.

The seventeenth century—extending it, as is reasonable enough, up to the region of 1730—is almost exclusively the era of French influence and a little, if desired, of Italian influence. The critic Gottsched (*Poetic Art, Grammar, Eloquence*) maintained the excellence of French literature and the necessity of drawing inspiration from it with an energy of conviction which drew on him the hatred of the succeeding generation.

LEIBNITZ.—German poetry of this period, possessing neither originality nor power, could only interest the erudite and the searchers. The domain of prose is more enthralling. Leibnitz, who wrote in Latin and French, and even in German, is pre-eminently the great thinker he is reputed to be; but though he never possessed nor even pretended to possess originality in style, he is nevertheless highly esteemed for the purity, limpidity and facility of his language.

CHAPTER XIII

THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES : ITALY

Poets : Ariosto, Tasso, Guarini, Folengo, Marino, etc. Prose-writers : Machiavelli, Guicciardini, Davila.

THE SIXTEENTH CENTURY.—Italy, after Dante and Petrarch, possessed literary strength and much literary glory in the sixteenth century. She produced an admirable pleiad of poets and prose-writers of high merit. These were Ariosto, Tasso, Berni, Sannazaro, Machiavelli, Bandello, Guicciardini. Below them were a hundred distinguished writers, among which must be cited Aretino, Folengo, Bembo, Baldi, Tunsillo, Dolce, Benvenuto Cellini, Hannibal Caro and Guarini.

ARIOSTO.—Ariosto wrote *Orlando Furioso*, which is not the epic in parody, as has been too often observed, but the gay and joyous epopee of Orlando and his companions. The principal characters are Orlando, Charlemagne, Renaud, Agramant, Ferragus, Angelica, Bradamante, Marphisa. The tone is extremely varied and the author is in turns joyous, satirical, pathetic, melancholy and even tragical. Ariosto is the

superlative poet of fantastic imagination combined with a foundation of good sense, reason and benevolence. Goethe has said of him very aptly : " From a cloud of gold wisdom sometimes thunder sublime sentences, whilst to a harmonious lute, folly seems to riot in savage digressions yet all the while maintains a perfect measure." Ariosto was well read in the classics, but fundamentally his master was Homer.

TASSO.—Torquato Tasso, whose life was characterised by a thousand trials and who was long the victim of a mental malady, wrote a poem on the crusade of Godfrey de Bouillon. The poem is full of the supernatural : the chief characters are Renaud, Tancred, the enchantress Armida, Clorinda. The inspiration of Tasso is specially mystic and lyrical ; his facility for description is delicious. The repute of *Jerusalem Delivered* in the seventeenth century was immense, and all the literatures of Europe have innumerable references to the personages and episodes of the poem. In Italy there were fervid partisans of the superiority of Tasso over Ariosto or of Ariosto over Tasso, and many duels on the subject, the most bellicose being, as always happens, between those who had read neither.

BERNI.—Berni, like Ariosto, was half burlesque in the diverting portions of his works. He wrote satires which were often virulent, paradoxes such as the eulogy of the plague and of famine, and an *Amorous Orlando* which is quite agreeable. The bernesque type, that is the humoristic, was created by him and bears his name.

SANNAZARO.—Sannazaro wrote both in Latin and Italian. His chief claim to fame lies in his *Arcadia*, an idyllic poem of bucolic sentiment, destined to evoke thousands of imitations. He also produced eclogues and sonnets in Italian which give sufficient grounds for regarding him as one of the chief masters of that language.

MACHIAVELLI.—Great thinker, great politician, great moral philosopher, Machiavelli possessed one of the most powerful minds ever known. He wrote *The Prince*, *Discourses upon Livius*, an *Art of War*, diplomatic letters and reports, for he was at one time secretary to the Florentine Republic, a *History of Florence*, a comedy (*The Mandrake*), romances and tales. *The Prince* is a treatise of the art of acquiring and preserving power by all possible means and more particularly by intelligent and discreet crime. Machiavelli emphasised the separation, at times relative, at

times absolute, which exists between politics and morals. His *Discourses upon Livius* are full of sense, penetration and profundity; his light works show a singular dexterity of thought united to a fundamental grossness which it would be impossible to misunderstand or excuse.

BANDELLO.—Bandello is the author of novels in the vein of those of Boccaccio or of Brantome. His voluntary or spontaneous originality consists in mixing licentious tales with sentences and maxims which are most austere and moral. He also wrote elegiac odes that were highly esteemed. His very pure style is considered in Italy to be strictly classical.

GUICCIARDINI.—Guicciardini wrote with infinite patience, severe conscientiousness and imperturbable frigidity in a style that was pure, though somewhat prolix, that *History of Florence*, virtually a history of Italy, which from its first appearance was hailed as a classic and has remained one. His history is altogether that of a statesman; he passed his life among prominent public affairs, being Governor of Modena, Parma, and Bologna, a diplomatist involved in the most important negotiations; this historian is himself a historical personage.

FOLENGO.—Folengo wrote a macaronic poem : that is to say, one in which Latin and Italian were mixed, called *Coccacius* (which must be remembered because when translated into French it became the earliest model for Rabelais), as well as *Orlandini* (childhood of Orlando), which is amusing. Other serious works did not merit serious consideration.

ARETINO.—Aretino was a satirist and a poet so fundamentally licentious that he has remained the type of infamous author. He wrote comedies (*The Courtesan, The Marshal, The Philosopher, The Hypocrite*), intimate letters that are extremely interesting for the study of the customs of his day, religious and edifying books, replete with talent if not with sincerity, as well as an innumerable mass of satires, pamphlets, statements, diatribes which caused all the princes of his day to tremble, and through making them tremble also brought gold into the coffers of Aretino ; he had raised blackmail to the height of a literary department.

BEMBO : BALDI.—Cardinal Bembo, a devout Ciceronian to the verge of fanaticism, wrote more especially in Latin, but left Italian poems of much elegance and charm ; he ranks among

114 INITIATION INTO LITERATURE

the most brilliant representatives of the Italian Renaissance.

Baldi, a very widely versed scholar, sought relaxation from his erudition in writing *eclogues*, *moral poems* and a very curious didactic poem on *navigation*.

TANSILLO : DOLCE.—Tansillo, a very fertile poet, composed a rather licentious poem entitled *The Vintager*, and a religious poem called *The Tears of St. Peter* (which the younger Malherbe thought so beautiful that he partially translated it), *The Rustic Prophet* and *The Nurse*, wherein he showed himself the pupil of Tasso, comedies, a bucolic drama, etc.

Dolce, not less prolific, produced five epic poems of which the best is *The Childhood of Orlando*, many comedies, for the most part imitations of Plautus, tragedies after Euripides and Seneca, and then one which seems to have been original and was the celebrated *Mariamna*, so often imitated in French. He was also an indefatigable translator of Horace, Cicero, Philostrates, etc.

BENVENUTO CELLINI.—The great sculptor and chaser, Benvenuto Cellini, belongs to literary

history because of his *Treatise on Goldsmithing and Sculpture* and his admirable *Memoirs*, which are certainly in part fictitious, but are a literary work of the foremost rank.

HANNIBAL CARO : GUARINI.—Hannibal Caro, by his *poems*, his *letters*, his literary criticism, his comedy, *The Beggars*, and his versical translation of the *Æneid*, acquired high rank in the judgment both of Italy and Europe.

Guarini, the friend of Tasso, whom he helped in the labour of revising and correcting *Jerusalem Delivered*, was unquestionably his pupil. Tasso having written a bucolic poem, *Aminta*, Guarini wrote a bucolic poem, *The Faithful Shepherd*, which has been one of the greatest literary successes ever known. It was a kind of irregular drama mingled with songs and dances, highly varied, poetic, pathetic sometimes in a rather insipid way. All the *pastorals*, whether French or Italian, and later the opera itself, can be traced to Guarini, or at least the taste for the eclogue may be derived from the dramas Guarini originated. This was a man whose influence has been considerable not only on literature, but also on manners, customs and morals.

DECADENCE OF LITERATURE.—In the seventeenth century Italian literature indisputably was in decadence. In verse more especially, but also in prose, it was the period of ability without depth and even without foundation, of elegant and affected verbiage or burlesque lacking alike in power, thought and passion. Marini loomed large with his *Adonis*, an ingenious mythological epic, sometimes brilliant but also lame, sometimes full of points, but also with trifles. Great as was his reputation in Italy, it was perhaps surpassed in France, where he was welcomed and flattered by Marie de Medici and hyperbolically praised by Voiture, Balzac, Scudery, etc.

SALVATOR ROSA : TASSONI : MAFFEI. — The great painter Salvator Rosa devoted himself hardly less to literature ; he left lyrical poems and particularly satires which are far from lacking spirit, though often destitute of taste. Satiric, too, was the paradoxical Tassoni, who scoffed at Petrarch, and who in his *Thoughts*, long prior to J. J. Rousseau, was the first, perhaps (but who knows ?), to maintain that literature is highly prejudicial to society and humanity, and who achieved fame by his *Rape of the Bucket* : that is, by a burlesque poem on the quarrel between the

Bolognese and the inhabitants of Modena about a bucket.

Maffei (intruding somewhat on the eighteenth century), good scholar and respected historian, produced in 1714 his *Meropa*, which was an excellent tragedy, as Voltaire well knew and also testified.

HISTORIANS AND CRITICS.—In prose there are none to point out in the eighteenth century in Italy except historians and critics. Among the historians must be noted Davila, who spent his youth in France near Catherine de Medici, served in the French armies, and on his return to Padua devoted his old age to history. He wrote a *History of the Civil Wars in France* which was highly esteemed, and which Fénelon recollected when writing his *Letter on the Pursuits of the French Academy*. The foregoing are what must be mentioned as notable manifestations of literary activity in Italy during the seventeenth century, but let it not be forgotten that the scientific activity of the period was magnificent, and that it was the century of Galileo, of Torricelli; of the *four* Cassini, as well as of so many others who were praised, as they deserved to be, in the *Eulogies of the Learned* of Fontenelle.

CHAPTER XIV

THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES : SPAIN AND PORTUGAL

Poets : Quevedo, Gongora, Lope de Vega, Ercilla, Calderon, Rajas, etc. Prose-Writers : Montemayor, Cervantes, etc. Portugal : Le Camoens, etc. The Stage.

POETRY : QUEVEDO : GONGORA.—The sixteenth century and the first half at least of the seventeenth century were the golden age of both Spanish and Portuguese literature. In poetry Quevedo is the first to be noticed, and he is also notable in prose. Born at Madrid, but compelled by the consequences of his youthful follies to take refuge in Sicily, then back in Spain and either at the height of his fortune near the Duke of Olivares or else pursued, imprisoned and tortured by that minister, he possessed facility and force which were alike extraordinary. His poems, which are most satirical, revealed a glow and a freshness that were very remarkable.

Gongora, like Lyly in England and Marini in Italy, enjoyed the fame of founding a bad school. It was *gongorism* : that is, the art of writing not to

make oneself read, which could only suit lawyers, orators, critics and scientists, but the art of writing to cause one's idea only to be discovered after many efforts, or even so as to prevent its being discovered at all. Gongorism belongs to every epoch, and in each epoch is the means of scaring away the crowd, of obtaining a small band of enthusiastic admirers and of being able to scorn the suffrage of the multitude. Gongora, both in Spain and in France, found devoted admirers and imitators.

LOPE DE VEGA.—Lope de Vega was one of the greatest of the world's poets, although he was intelligible. Prodigiously fertile, which is not necessarily a sign of mediocrity, he published some romances in prose (*Dorothea Arcadia*), some novels, epic or historic poems (*Circe*, *Shepherds of Bethlehem*, *Jerusalem Conquered*, *The Beauty of Angelica*, *The Pilgrim in his Land*, *The White Rose*, *The Tragic Crown*, of which Mary Stuart is the heroine, *The Laurel of Apollo*, etc.), burlesque and satirical poems, and dramatic poems the number of which exceed eighteen hundred. In this mass of production may be discerned comedies of manners, comedies of intrigue, pastorals, historical

comedies (with characters whose names are known in history), classical and religious tragedies, mythological, philosophical and hagiological comedies. Despite these distinctions, which are useful as a guide in this throng, all the dramatic work of Lope de Vega is that of imagination which seems to owe little to practical observation and is valuable through happy invention, dexterous composition and the charming fertility and variety of ideas in the details. The dramatic work of Lope de Vega (as yet incompletely published and which probably never will be published in its entirety) was a vast mine wherein quarried not only all the dramatic authors but all the romancists and novelists of Europe. This prodigious producer, who wrote millions of verses, is the Homer of Spain and more fertile than Homer, whilst also a Homer as to whose existence there is no doubt.

ERCILLA.—Alonso de Ercilla created a peculiar species, that of memorialist epic poems. Given that a man was concerned in important events, that he took daily notes and subsequently, or even concurrently, put them into verse. Thus Ercilla made his *Araucana*: that is, the poem of

the expedition against the Araucanians in Chili, or rather he thus wrote the first (and best) of the three parts; later, desirous of rising to epic heights, he had resort to the contrivances and conventional traditional ornaments of this type of work and became dull, without entirely losing all his skill. "This poem is more savage than the nations which form its theme," said Voltaire in a pretty phrase which was somewhat hyperbolical. The *Araucana* is agreeably savage in its first part without being ferocious and fastidiously civilised in the sequels without being contemptible.

MENDOZA.—Hurtado de Mendoza must be regarded—that proud, gloomy, bellicose and haughty minister of Charles V—because he was the earliest of the picaresque romancists. The picaresque method consisted in delineating the habits of outcasts, bohemians, spongers, swindlers and vagrants. It lasted for about three quarters of a century. To this class belonged *Guzmar of Alfarque*, by Mateo Aleman; *Marco of Obregon*, by Espinel; *The Devil on Two Sticks*, by Guevara; and somewhat, in France, the *Gil Blas* of Le Sage. Now the prototype of all these was *The Lazarillo of Tormes*, by Hurtado de Mendoza.

GUEVARA.—A moment's heed must be paid to the amiable Antonio de Guevara, an insinuating moralist whose *Familiar Letters* and *Dial of Princes*, though rather affectedly grave, contain interesting passages which commend the author to readers. He is more particularly interesting to Frenchmen because it was from him La Fontaine borrowed his *Countrymen of the Danube*, attributing it to Marcus Aurelius (which led to much confusion), because the principal personage in *The Dial of Princes* is one Marcus Aurelius, who is discreetly intended for Charles V. In spite of what Taine wrote, though his criticisms in detail were accurate, La Fontaine followed pretty closely the fine and highly original wording of Guevara.

THE ROMANCE.—The Spanish romance was at its zenith in the sixteenth and seventeenth centuries. It had a legion of authors, but here the principal only can be mentioned. Montemayor, who lived at the close of the sixteenth century and led an adventurous existence, wrote the *Diana in Love*, which became celebrated in every country under the title of "*Diana of Montemayor*." It is a mythological, bucolic and magical romance,

entirely lacking in order, being wholly fantastical, sometimes cruelly dull, sometimes graceful, affecting, seductive and pathetic, always ridiculously romantic. Its vogue was considerable in Spain, France and Italy. The *Astrea* of Honoré d'Urfé proceeds in part from it, but is more sensible and more restrained.

QUEVEDO.—Here Quevedo is again found, now as prose-writer and in this no worse than as poet. He was prolific in romances or satirical fantasies, in social reveries wherein contemporary society is not spared and Juvenal is often suggested. Finally, he put forth all his powers, which were considerable, in his great romance, *Don Pablo of Segovia*, which, twenty years ago, would have been called naturalist. Quevedo obviously was an observer, possessed psychological penetration or, at least, the wisdom of the moralist; but above all, his imagination was curiously original, he invented, on an apparently true foundation, adventures which were almost probable and were diverting, burlesque, or possessed a bitter flavour. His was one of the most original brains in Spain, which has abounded in mental originalities.

CERVANTES. — Montesquieu has said of the

Spaniards : " They have only one good book, the one which mocks at all the others." Nothing could be more witty nor more unjust ; but it is true that the greatest Spanish book is that in which the author does mock at many other Spanish books. Cervantes wrote his *Don Quixote* to ridicule the romances of chivalry which in his land were a craze among the townsfolk and smaller aristocratic landowners, but he wrote in no spirit of animosity and even reserved for his comic hero, that is for his victim, a discreet sympathy which he made his reader share. A hero of chivalry himself, warrior with indomitable courage, thrice wounded at the battle of Lepanto, where he lost an arm, seven years in captivity in Algiers, on his return to Spain he became involved in adventures which again consigned him to prison before he at length attained success, if not fortune, with *Don Quixote*. *Don Quixote* is a realistic romance traversed by a frenzied idealist : here are the manners of the populace, of innkeepers, muleteers, galley-slaves, monks, petty traders, peasants, and amid them passes a man who views the entire world as a romance and who believes he finds romance at

every turn of his road. This perpetual contrast is, first, effective and supremely artistic in itself, then is of a reality superior to that of any realism, since it is the complete life of humanity which is thus painted and penetrated to its very foundations and shown in all its aspects. There are two portions to this romance, and they are constantly near each other and, as it were, interlaced : namely, the episodes and the conversations ; the episodes, comic incidents, humorous or sentimental adventures are of infinite variety and display incredible imagination ; the conversations between Don Quixote and his faithful Sancho represent the two tendencies of the human mind to recognise on the one side, the goodness, generosity, devotion, the spirit of sacrifice and the illusions ; on the other side, common sense, the sense of reality, the sense of the just mean and, as it were, the proverbial reason, without malice or bitterness. This masterpiece is perhaps the one for which would have had to be invented the epithet of *inexhaustible*.

Apart from his immortal romance, Cervantes wrote novels, romances, sonnets and also tried the drama, at which he did not succeed. The

whole world, literally, was infatuated with *Don Quixote*, and, despite all changes of taste, it has never ceased to excite the admiration of all who read.

THE DRAMA: FERDINAND DE ROJAS.—The drama, even apart from Lope de Vega, of whom we have written, was most brilliant in Spain during these two centuries. The Spanish stage was very characteristic, very original among all drama in that, more than the ancient drama, more than in the plays of Shakespeare himself, it was essentially lyrical, or, to express the fact more clearly, it was based on a continual mixture of the lyric and the dramatic; also it nearly always laid stress on the sentiment and the susceptibility of honour, “the point of honour,” as it was called, and upon its laws, which were severe, tyrannical and even cruel. These two principal characteristics gave it a distinct aspect differing from all the other European theatres. Without going back to the confused origins and without expressing much interest in the Spanish drama until the religious dramas of the *autos sacramentales* (which continued their career until the seventeenth century), it is necessary, first, to note, at the close of the

fifteenth century, the celebrated *Celestine* of Ferdinand de Rojas, a spirited work, unmeasured, enormous, unequal, at times profoundly licentious, at times attaining a great height of moral exaltation, and also at times farcical and at others deeply pathetic. *Celestine* was translated several times in various languages, and especially in Italy and France was as much appreciated as in Spain.

CALDERON.—In the seventeenth century (after Lope de Vega) came Calderon. Almost as prolific as Lope, author of at least two hundred plays, some authorities say a thousand, Calderon was first prodigiously inventive, then he was dogmatic, moralising, almost a preacher. Whether in his religious plays, in his love dramas, in his cap and sword tragedies, even in his comedies and highly complicated intrigues, the great sentiments of the Spanish soul—honour, faith, the inviolability of the oath, loyalty, fidelity, the spirit of great adventures—broaden, animate and elevate the whole work. With Calderon the titles are always indicative of the subject. His most celebrated plays are: *In this Life all is Truth and Falsehood*, *Life is a Dream*, *The Devotion to the Cross*, *The Lady before All*, *The Mayor of*

Zamalea, Love after Death, The Physician of his own Honour.

ALARCON.—Alarcon comes nearer to us owing to his regular and almost classic compositions. Nevertheless he was a man of imagination and humour with an adequate dramatic force. His tragedies must be mentioned: *What is Worth Much costs Much, Cruelty through Honour, The Master of Stars*; his comedies, *The Examination of Husbands*, and that charming *The Truth Suspected*, from which Corneille derived *The Liar*.

TIRSO DE MOLINA.—Tirso de Molina was another prodigy of dramatic literature, and his fellow-countrymen assert that he wrote three hundred dramas, of which sixty-five are in existence. All Spanish dramatists were unequal, he more especially; he passed from grossness to sublimity with surprising facility and ease. He particularly delighted in ingeniously complicated intrigue, in surprises and in unexpected theatrical touches. Yet *The Condemned in Doubt* is a sort of moral epopee, adapted to the stage, possessing real beauty and not without depth. His most celebrated drama, in so far as it has aroused direct or indirect imitations, and owing to the type he

was the first to suggest, was *The Jester of Seville* : that is, Don Juan. All European literatures, utilising Don Juan, became tributaries to Tirso de Molina.

FRANCIS DE ROJAS : CASTRO : DIAMANTE.—Francis de Rojas, who must not be confused with Ferdinand de Rojas, author of *Celestine*, though possessing less spirit than his predecessors, is nevertheless a distinguished dramatic poet. The French of the seventeenth century freely pilfered from him. Thomas Corneille borrowed a goodly portion of his *Bertrand de Cigarral*, Scarron a large part of his *Jodelet*, Le Sage an episode in *Gil Blas*. If only for their connection with the French drama, William de Castro and Diamante must be noticed. William de Castro wrote a play, *The Exploits of the Cid in Youth*, which Corneille knew and which he imitated in his celebrated tragedy, adding incomparable beauty. Diamante in his turn imitated Corneille very closely in *The Son who Avenges his Father*. Voltaire, mistaken in dates, believed Corneille had imitated Diamante.

PORTUGUESE WRITERS.—In Portugal the sixteenth century was the golden age. Poets, dramatists, historians and moralists were ex-

tremely numerous, several possessed genius and many displayed great talent. Among lyrical poets were Bernardin Ribiero, Christoval Falcam, Diego Bernardès, Andrade Caminha, Alvarès do Oriente, Rodriguez Lobo. Ribiero wrote eclogues half in narrative or dialogue, half lyrical. He also produced a romance intersected with tales (Le Sage in his *Gil Blas* thus wrote, as is known, and in this only imitated the Spaniards), entitled *The Innocent Girl*, which often evinces great refinement.

Christoval Falcam was also bucolic, but his eclogues often ran to nine hundred verses. He also wrote *Voltas*, which are lyric poems suitable for setting to music. Diego Bernardès also wrote eclogues and letters collected under the title of the Lyma. The Lyma is a river. To Bernardès the Lyma was what the Lignon was to d'Urfé in his *Astrea*.

Caminha, a court poet decidedly analogous to the French Saint-Gelais, possessed dexterity and happy phraseology. Eclogues, elegiacs, epitaphs and epistles were the ordinary occupations of his muse.

Alvarès do Oriente has left a great romanesque

work, a medley of prose and verse entitled *Portugal Transformed* (*Lusitania transformanda*), which is extremely picturesque apart from its idylls and lyrical poems.

Lobo was highly prolific. He was author of pastoral romances, medleys of verse and prose (*The Strange Shepherd*, *The Spring*, *Disenchantment*), a great epic poem (*The Court at the Village*) in prose conversations on moral and literary questions which have remained classic in Portugal, as well as romances and eclogues.

EPIC POETS.—The most notable epic poets were Corte Real, Manzinho, Pereira de Castro, Francisco de Saa e Menezès, Doña de Lacerda, and, finally, the great Camoens. Corte Real, a writer of the highest talent, was author of an epic which we would style a romance in verse, although founded on fact, upon *The Shipwreck of Sepulveda* and her husband Lianor. The varied and picturesque narrative is often pathetic. It would be more so, to us at least, were it not for the incessant intervention of pagan deities.

Francisco de Saa e Menezès sang of the great Albuquerque and of *Malaca Conquered*. He

mingled amorous and romantic tales with narratives and descriptions of battles. He possessed the sense of local colour and brilliant imagination; he has been accused of undue negligence with regard to correction.

Doña de Lacerda, professor of Latin literature to the children of Philip III, although born at Porto, wrote nearly always in Spanish. The *Spain Delivered* (from the Moors), an epic poem, is her chief work; she also composed comedies and various poems in Spanish. On rare occasions she wrote in Portuguese prose.

CAMOENS.—The glory of these sound poets is effaced by that of Camoens. Exiled in early youth for a reason analogous to the one which occasioned the banishment of Ovid, a soldier who lost an eye at Ceuta, wandering in India, shipwrecked and, according to tradition, only saving his poem which he held in one hand whilst swimming with the other, he returned to Portugal after sixteen years of exile, assisting at the struggles, decline and subjection of his country, dying (1579) at the moment when for a time Portugal ceased to have a political existence. He wrote *The Lusiads* (that is the Portuguese), which were

the history of Vasco da Gama and of his expedition to India. The description of Africa, the Cape of Tempests (the Cape of Good Hope), with the giant Adamaston opposing the passage, and the description of India were the foundation of the narrative. Episodes narrated by individuals, as in Virgil and as in the Spanish romance, formed an internal supplement, and thus was narrated almost all the history of Portugal, and so it came to pass that the love of Inez de Castro and of Don Pedro formed part of the story of Vasco da Gama. Camoens was a powerful narrator, a magnificent orator in verse, and, above all, a very great painter. He evinced curious taste, even as compared with his contemporaries, such as the continual commingling of mythological divinities with Christian truths: for instance, a prayer addressed by Vaso to Jesus Christ was granted by Venus. It may also be observed that the poem lacked unity and was only a succession of poems. But, as Voltaire said, "The art of relating details, by the pleasure it affords, can make up for all the rest; and that proves the work to be full of great beauties, since for two hundred years it has formed the delight of a

clever race who must be well aware of its faults."

DRAMATISTS.—The principal Portuguese dramatists were Saa de Miranda, Antonio Ferreira, Gil Vicente. Saa de Miranda was a philosophical poet or, to express it more correctly, a poet with ideas; he broke with the eternal idylls, eclogues, bucolics, and pastorals of his predecessors without declining to furnish excellent examples, but more often aiming elsewhere and higher. He also reformed the versification, introducing metres employed in other languages, but hitherto unused in his tongue. He wrote odes, epistles after the manner of Horace, sonnets, lyric poems in Latin and epic compositions. In all this portion of his work he may be compared to Ronsard. Finally, he wrote two comedies in prose—*The Strangers* and *The Villalpandios* (the Villalpandios are Spanish soldiers, who have a recognised position in comedy). His mind was one of the most elevated and best stored with classic literature that Portugal ever produced.

FERREIRA.—Ferreira, who wrote lyric poems, elegiac poems and especially epistles, by which he gained for himself the name of the Portuguese

Horace, was more particularly a dramatist. He created *Farcas*, which must not be regarded as farces, but as dramatic poems in which the profane and religious are interwoven; he wrote *The Bristo*, a popular comedy; *The Jealous One*, which was perhaps the earliest comedy of character ever produced in Europe, and finally, a tragedy, *Inez de Castro*, the national tragedy, a tragedy so orthodox and regular in form that the author felt bound to introduce a chorus in the classic manner; it is charged with pathos and handled with much art.

GIL VICENTE.—Gil Vicente, a prolific poet who wrote forty-two dramatic pieces, two-thirds in Spanish and the rest in Portuguese, touched every branch of theatrical literature; he produced religious plays (*autos*), tragedies, romantic dramas, comedies and farces. His chief works are *The Sibyl Cassandra*, *The Widow*, *Amadis de Gaule*, *The Temple of Apollo*, *The Boat of Hell*. His comedies possess a vivacity that is Italian rather than Portuguese. Tradition has it that Erasmus learnt Portuguese for the sole purpose of reading the comedies of Gil Vicente.

CHAPTER XV

THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : FRANCE

Of the seventeenth and eighteenth centuries : Fontenelle, Bayle.

Of the eighteenth : Poets : La Motte, Jean-Baptiste Rousseau, Voltaire, etc. Prose-writers : Montesquieu, Voltaire, Buffon, Jean-Jacques Rousseau, etc. Of the nineteenth century : Poets : Lamartine, Victor Hugo, Musset, Vigny, etc. ; Prose-writers : Chateaubriand, Michelet, George Sand, Merimée, Renan, etc.

FONTENELLE.—The eighteenth century, which was announced, and announced with great precision, by La Bruyère, was inaugurated by his enemy Fontenelle. Fontenelle, nephew of Corneille, began with despicable trifles, eclogues, operas, stilted tragedies, letters of a dandy, so he might be justly regarded as an inferior Voiture. Very soon, because he possessed the passion of the eighteenth century for science and free-thought, he showed himself to be a serious man, and because he had wit he showed himself to be an amusing serious man, which is rare. His *Dialogues of the Dead* were very humorous and, at the same time, in many passages profound ; he wrote his *Discourses on the Plurality of* (Habitable)

Worlds ; then, because he was perpetual secretary of the Academy of Sciences, came his charming and often astonishing *Eulogies of Sages*, which ought to be regarded as the best existent history of science in the seventeenth century and in the eighteenth up to 1740.

BAYLE.—Bayle, a Frenchman who lived in Holland on account of religion, a journalist and lexicographer, in his *News of the Republic of Letters* and in his immense *Dictionary*, gave proof of broad erudition about all earthly questions, especially philosophical and religious, guiding his readers to absolute scepticism. Fontenelle and Bayle are the two heralds who opened the procession of the eighteenth century. Successively must now be examined first the poets and then the prose-writers of the first half of that era.

LA MOTTE.—La Motte, as celebrated in his own time as he is forgotten in ours, was lyricist, fabulist, dramatic orator, epical even after a certain fashion. He wrote odes that were deadly cold, fables that were often quite witty but affected and laboured, comedies sufficiently mediocre, of which *The Magnificent Lover* was the most remarkable, and a tragedy, *Inez de Castro*, which was excellent and enjoyed one of the

greatest successes of the French stage. Finally, becoming the partisan of the modernists against the classicists, he abridged the *Iliad* of Homer into a dozen books as frigid as his own lyric poems. He had paradoxical ideas in literature, and, being a poet, or believing himself one, he considered that verse enervated thought and that sentiments should only be written in prose. It was against these tendencies that Voltaire so vigorously reacted.

J.-B. ROUSSEAU : POMPIGNAN. — Beside La Motte, being more gifted as a poet, Jean-Baptiste Rousseau was conspicuous. He wrote lyrical poems which were cold as lyrics but were well composed and, sometimes at least, attained a certain degree of eloquence. From Malherbe to Lamartine, lyrical poetry was almost completely neglected by French poets, or at least very badly treated. Jean-Baptiste Rousseau had the advantage of being nearly solitary, and for approximately a century was regarded as the greatest national lyrical poet.

Le Franc de Pompignan has endured much ridicule, not the least being for a certain naïve vanity perceptible directly he passed from the south to the north of France; but he had some

knowledge; he was acquainted with Hebrew, then a sufficiently rare accomplishment, and he was an assiduous student of classic literature. His tragedy, *Dido*, succeeded; his *Sacred Songs* enjoyed popularity, no matter what Voltaire might say, and deserved their success; in his Odes, which were too often cold, he rarely succeeded—only once triumphantly, in his ode on the death of Jean-Baptiste Rousseau.

THE *HENRIADE*.—So far as poets, strictly speaking, were concerned, the foregoing are all that have to be indicated in the first half of the eighteenth century, except the ingenious and frigid *Henriade* of Voltaire.

DRAMATIC POETS.—To counterbalance, the dramatic poets are numerous and not without merit. Let us recall *Inez de Castro* by De la Motte. Campistron, the feeble pupil of Racine (and, moreover, there could be no pupil of Racine, so original was the latter, so closely was his genius associated with his mind), perpetrated numerous tragedies and operas which enjoyed the success obtained by all imitative works: that is, a success which arouses no discussion, and which to-day appears to be the climax of tediousness.

CREBILLON. — Crebillon followed, vigorous,

energetic, violently shaking the nerves, master of horror and of terrors, not lacking some analogy with Shakespeare, but without delicacy or depth, never even giving a thought to being psychological or a moralist, writing badly and to a certain extent meriting the epithet of "the barbarian" bestowed on him by Voltaire.

The latter was infatuated with the drama, having the feeling for beautiful themes and for new and original topics, adapting them to the stage with sufficient aptitude, delighting, in addition, in pomp, mimicry and decorativeness, and causing tragedy to lean towards opera, which in his day was no bad thing; but weak in execution, never creating characters because he could not escape from himself, as moderate in psychology and morality as Crebillon himself and replacing analysis of passion by theses and philosophical commonplaces. He left tragic dramas which until about 1815 enjoyed success, but which then fell into a disregard from which there is no probability they will ever emerge.

COMIC POETS.—The comic poets of this period were highly agreeable. The most notable were Destouches, Regnard, La Chaussée. Destouches was the very type of the comic writers of the

eighteenth century already alluded to, who took a portrait by La Bruyère and turned it into a comedy, and that is what was called a comedy of character. Thus he wrote *The Braggart*, *The Irresolute*, *The Ungrateful*, *The Backbiter*, *The Spendthrift*, etc. Sometimes he took pains to be a trifle more original, as in *The False Agnes*, *The Married Philosopher*; sometimes he borrowed a subject from a foreign literature and adapted it fairly dexterously for the Gallic stage, as in *The Impertinent Inquisitive*, taken from *Don Quixote* and *The Night Drum*, borrowed from an English author. His versification was dexterous and correct without possessing other merit.

REGNARD.—Regnard, on the contrary, was an original genius, though frequently imitative of Molière. He possessed the comic spirit, gaiety, animation, the sense of drollery and a prodigious capacity for humorous verse of great flexibility and incredible ease, highly superior in point of form to that of Boileau and even of Molière, for he suggests a Scarron perfected by Molière himself and by the Italian poets. Still alive and probably imperishable are such works as *The Gamester*, *The Universal Legatee*, *The Unexpected Return*.

THE DRAMA: LA CHAUSSÉE.—La Chaussée possessed a vein of the popular novel, the serial, as we should say, and at the same time a taste for the stage. The result was he created a new species, which in itself is no small achievement. He created *the drama*: that is, the stage-play wherein common people, and no longer kings and princes, affect us by their misfortunes. That has been called by all possible names; when it is a comedy it is described as a tearful comedy; when a tragedy, as a dramatic tragedy. This was the drama we have known in France for a hundred and fifty years, such as it already existed in the sixteenth century under the title of the morality-play, such as Corneille, who foresaw everything, anticipated and predicted in his preface to *Don Sancho*: “I would rather say, Sir, that tragedy should excite pity and fear, and that in its essentials, since there is necessity for definition. Now if it be true that this latter feeling is only excited in us when we see those like ourselves suffer, and that their misfortunes put us in fear of similar calamities, is it not also true that we can be more strongly moved by disasters arriving to people of our own rank, having resemblance to ourselves, than by the picture of the overthrow

from their thrones of the greatest monarchs, who can have no relation to us except in so far as we are susceptible to the passions that overwhelmed them, which is not always the case?" This domestic tragedy, *La Chaussée* wrote in verse, which is not against French rules, and has been done by dramatists a hundred and twenty years later; but it is probably an error, being even more unlikely that citizens would express themselves in metre than that kings and heroes should give utterance with a certain solemnity which entails rhythm. Thus he wrote *The Fashionable Prejudice*, *The School of Friends*, *Melanide*, very pathetic, *The School of Mothers*, etc. It must be stated that he wrote his plays in verse somewhat systematically; he had made his first appearance in literature by a defence of versification against the doctrines of La Motte.

PIRON.—According to the old system, but in original verse, Piron, after having met with scant success in tragedy, wrote the delicious *Metromania* which, with *The Turcaret* of Le Sage, *The Bad Man* of Gresset, the masterpieces of Marivaux and the two great comedies of Beaumarchais, rank among the seven or eight superior comedies produced in the eighteenth century.

GREAT PROSE-WRITERS : MONTESQUIEU. — In prose, writers, and even great writers, were abundant at this period. Immediately after Fontenelle and Bayle appeared Montesquieu, sharp, malicious, satirical, already profound, in *The Persian Letters*, a great political philosopher and master of jurisprudence in *The Spirit of Laws*, a great philosophical historian in *The Grandeur and Decadence of the Romans*. The influence of Montesquieu on Voltaire, no matter what the latter may have said ; on Rousseau, however silent the latter may have been about it ; on Mably, on Raynal, on the encyclopædists, on a large portion of the men in the French Revolution, on the greatest minds of the nineteenth century, has been profound and difficult to measure. As writer he was concise, collected and striking, seeking the motive and often finding it, seeking the formula and invariably finding it—Tacitus mingled with Sallust.

LE SAGE : SAINT-SIMON. — In considering Le Sage and Saint-Simon, it is not, perhaps, the one who is instinctively thought of as a novelist who really was the greater romancer. They each wrote at the same time as Montesquieu. Saint-Simon narrated the age of Louis XIV as an eye-

witness, both with spirit and with a feeling for the picturesque that were alike inimitable, expressed in a highly characteristic fashion, which was often incorrect, always incredibly vigorous, energetic and masterful. Le Sage, in the best of all French styles, that of the purest seventeenth century, narrated Spanish stories in which he mingled many observations made in Paris, and set the model for the realistic novel in his admirable *Gil Blas*. As a dramatist he will be dealt with later.

MARIVAUX : PRÉVOST.—Marivaux also essayed the realistic novel in his very curious *Marianne*, full of types drawn from contemporary life and drawn with an art which was less condensed but as exact as that of La Bruyère, and in his *Perverted Peasant* with an art which was more gross, but still highly interesting.

The Abbé Prévost, much inferior, much overpraised, generally insipid in his novels of adventure, once found a good theme, *Manon Lescaut*, and, though writing as badly as was his wont, evoked tears which, it may be said, still flow.

HISTORY : DRAMA.—In history Voltaire furnished a model of vivid, rapid, truly epic narration in his *History of Charles XII*, and an example, at

least, of exact documentation and of contemporaneous history studied with zeal and passion in his *Philosophical Letters on England*. On the stage, in prose there were the pretty, witty and biting light comedies of Dancourt, de Brueys and Palaprat, and Dufresny, then the delicious drama, at once fantastic and perceptive, romantic and psychological, of Marivaux, who, in *The Legacy*, *The False Confidences*, *The Test*, *The Game of Love and of Shame*, showed himself no less than the true heir of Racine and the only one France has ever had.

VOLTAIRE.—In the second portion of the eighteenth century, Voltaire reigned. He multiplied historical studies (*Century of Louis XIV*), philosophies (*Philosophical Dictionary*), dramas (*Zaire*, *Merope*, *Alzire* [before 1750], *Rome Saved*, *The Chinese Orphan*, *Tancred*, *Guebres*, *Scythia*, *Irene*), comedies (*Nanine*, *The Prude*), romances (*Tales and Novels*), judicial exquisitions (the Calas, Labarre and Sirven cases), and articles, pamphlets, and fugitive papers on all conceivable subjects.

THE PHILOSOPHERS.—But the second generation of philosophers was now reached. There was Diderot, philosophical romancer (*The Nun*, *James*

the Fatalist), art critic (*Salons*), polygraphist (collaboration in the *Encyclopædia*); there was Jean-Jacques Rousseau, philosophic novelist in *The New Heloise*, publicist in his discourse against *Literature and the Arts* and *Origin of Inequality*, schoolmaster in his *Emilius*, severe moralist in his *Letters to M. d'Alembert on the Spectacles*, half-romancer, charming, impassioned and passion-inspiring in the autobiography which he called his *Confessions*; there was Duclos, interesting though rather tame in his *Considerations on the Manners of this Century*; there was Grimm, an acute and subtle critic of the highest intelligence in his *Correspondence*; then Condillac, precise, systematic, restrained, but infinitely clear in the best of diction in his *Treatise on the Sensations*; finally Turgot, the philosophical economist, in his *Treatise on the Formation and Distribution of Wealth*.

BUFFON : MARMONTEL : DELILLE.—Philosophy, meditation on great problems, filled almost all the literary horizon, while scientific literature embraced a score of illustrious representatives, of which the most impressive was Buffon, with his *Natural History*. Nevertheless, in absolute literature there were also names to cite : Marmon-

tel gave his *Moral Tales*, his *Belisarius*, his *Incas*, and his *Elements of Literature*.

Delille, with his translation in verse of the *Georgics* of Virgil, commenced a noble poetic career which he pursued until the nineteenth century; Gilbert wrote some mordant satires which recalled Boileau, and some farewells to life which are among the best lyrics; Saint Lambert sang of *The Seasons* with felicity, and Rouchet treated the same theme with more vivid sensibility.

THE STAGE.—On the stage, a little before 1750, Gresset gave his *Wicked Man*, which was witty and in such felicitous metre that it carried the tradition of great comedy in verse; Diderot, theorist and creator of the drama in prose, followed La Chaussée, and produced *The Father of a Family*, *The Natural Son* and *Is He Good, Is He Bad?* being the portrait of himself. Innumerable dramas by the fertile Mercier and a score of others followed, including Beaumarchais, himself a devotee of the drama, but only able to succeed in comedy, wherein he gave his two charming works, *The Barber of Seville* and *The Marriage of Figaro*.

ANDRÉ CHÉNIER.—Almost on the verge of the

Revolution, quite unexpectedly there emerged a really great poet, André Chénier, marvellously gifted in every way. As the poet of love he recalled Catullus and Tibullus; in political lyricism he suggested d'Aubigny, though with more fervour; as elegiac poet he possessed a grace that was truly Grecian; as the poet of nature he employed the large manner of Lucretius; in polemical prose he was remarkably eloquent. Struck down whilst quite young amid the turmoil of the Revolution, he bequeathed immortal fragments. No doubt he would have been the greatest French poet between Racine and Lamartine.

BERNADIN DE SAINT-PIERRE.—In prose, his contemporary, Bernadin de Saint-Pierre, primarily was a man of genius, since he wrote that immortal idyllic romance, *Paul and Virginia*; subsequently he became a gracious and amiable pupil of Jean-Jacques Rousseau, being smitten with the sentiment of nature in his *Harmonies of Nature*; finally he attained a great importance in literary history as the creator of exotic literature through the descriptions he wrote of many lands: Asia, African isles traversed and studied by him, Russia, and Germany.

THE REVOLUTIONARY ORATORS.—During the revolutionary period may be pointed out the great orators of the Assembly : Mirabeau, Barnave, Danton, Vergniaud, Robespierre ; the ill-starred authors of national songs, Marie-Joseph Chénier ; the author of the *Marseillaise*, Rouget de L'Isle, who only succeeded on the day that he wrote it. And so we reach the nineteenth century.

THE NINETEENTH CENTURY.—At the commencement of a century which was so brilliant from the literary aspect, James Delille was despotic : his earlier efforts have already been attended to. A skilled versifier, but without fire or many ideas, he made cultured translations from Virgil and Milton, wrote perennially descriptive poems, such as *The Man in the Fields*, *The Gardens*, etc., and a witty satirical poem on *Conversation*, which, in our opinion, was the best thing he wrote.

GREAT POETS : LAMARTINE.—Great poets were to come. Aroused, without doubt, by the poetic genius of the prose-writer Chateaubriand, the first generation of the romantics was formed by Lamartine, Victor Hugo, and Alfred de Vigny. Romanticism was the preponderance of imagina-

tion and sensibility over reason and observation. Lamartine rebathed poetry in its ancient and eternal sources : love, religion and the sentiment of nature. In his *Meditations*, his *Harmonies* and his *Contemplations*, he reawoke feelings long slumbering, and profoundly moved the hearts of men. In *Jocelyn* he widened his scope, and, emerging from himself, narrated, as he imagined it, the story of the soul of a priest during the Revolution, and subsequently in the obscurity of a rural parish ; in *The Fall of an Angel* he reverted to the life of primæval man as he conceived it to be when humanity was still barbarous. Apart from his poetic works, he wrote *The History of the Girondins*, which is a romanesque history of almost the whole of the Revolution, some novels, some autobiographic episodes, and a few discourses on literature.

VICTOR HUGO.—Victor Hugo, though less sensitive than Lamartine but more imaginative, began with lyrical poems which were somewhat reminiscent of the classical manner, then went on to pictures of the East, thence to meditations on what happened to himself, and on all subjects (*Autumn Leaves, Lights and Shades*) ; next, in full possession of his genius, he dwelt on great philo-

sophical meditations in his *Contemplations*, and in *The Legend of the Centuries* gave that epic fragment which is a picture of history. His was one of the most powerful imaginations that the world has ever seen, as well as a *creator of style*, who made a style for himself all in vision and colour, and also in melody and orchestration. Although in prose he lacked one part of his resources, he utilised the rest magnificently, and *Notre Dame* and *The Miserable* are works which excite admiration, at least in parts. Later, he will be dealt with as a dramatist.

ALFRED DE VIGNY.—Alfred de Vigny was the most philosophical of these three great poets, though inferior to the other two in creative imaginativeness. He meditated deeply on the existence of evil on earth, on the misfortunes of man and the sadness of life, and his most despairing songs, which were also his most beautiful, left a profound echo in the hearts of his contemporaries. Some of his poems, such as *The Bottle in the Sea*, *The Shepherd's House*, *The Fury of Samson*, are among the finest works of French literature.

MUSSET : THÉOPHILE GAUTIER.—The second generation of romanticism, which appeared about 1830, possessed Alfred de Musset and Théophile

Gautier as chief representatives. They bore little mutual resemblance, be it said, the former only knowing how to sing about himself, his pleasures, his illusions, his angers, and, above all, his sorrows, always with sincerity and in accents that invariably charmed and sometimes lacerated ; the latter, supremely artist, always seeking the fair exterior and delighting in reproducing it as though he were a painter, a sculptor, or a musician, and excellent and dexterous in these " transpositions of art," whether they were in verse or prose.

THE PROSE-WRITERS : CHATEAUBRIAND.—The French prose-writers of this first half of the nineteenth century were emphatically poets, as had also already been Jean-Jacques Rousseau and even Buffon. Imagination, sensibility, and the sentiment for nature were the mistresses of their faculties. Chateaubriand was the promoter of all the literary movement of the nineteenth century, alike in prose and poetry. He was a literary theorist, an epic poet in prose, traveller, polemist, orator. His great literary theory was in *The Genius of Christianity*, and consisted in supporting that all true poetic beauties lay in Christianity. His epic poems in prose are *The*

Natchez, a picture of the customs of American Indians, *The Martyrs*, a panorama of the struggle of paganism at its close and of Christianity at its beginning; his travels were *The Voyage in America* and *The Itinerary from Paris to Jerusalem*. Member of the parliamentary assemblies, ambassador and minister, he wrote and spoke in the most brilliant and impassioned manner on the subjects that he took up. Finally, falling back on himself, as he had never ceased to do more or less all through his career, he left, in his marvellous *Memoirs from Beyond the Tomb*, a posthumous work which is, perhaps, his masterpiece. His infinitely supple and variegated style formed a continuous artistic miracle, so harmonious and musical was it, more musical even than that of Jean-Jacques Rousseau.

MME. DE STAËL.—At the same time, though she died long before him, Mme. de Staël, by her curious and interesting, though never affecting, novels, *Delphine* and *Corinne*, by her dissertations on various serious subjects, by her work on *Germany*, which initiated the French into the habits and literature of neighbours they were ill acquainted with, also directed the minds of men into new paths, and she was prodigal of ideas

which she had almost always borrowed, but which she thoroughly understood, profoundly reconsidered, and to which she imparted an appearance of originality even in the eyes of those who had given them to her.

THE HISTORIANS.—Even the historians of this first half of the century were poets: Augustin Thierry, who reconstituted scientifically but imaginatively *The Merovingian Era*; Michelet, pupil of Vieu, who saw in history the development of an immense poem and cast over his account of the Middle Ages the fire and feverishness of his ardent imagination and tremulous sensitiveness. Guizot and Thiers can be left apart, for they were statesmen by education and, although capable of passion, sought the one to rationally generalise and “discipline history,” as was said, the other solely to capture facts accurately and to set them out clearly in orderly fashion.

THE PHILOSOPHERS.—The philosophers were not sheltered from this contagion, and if Cousin and his eclectic school loved to attach themselves to the seventeenth century both in mind and style, Lamennais, first in his *Essay on Indifference*, then in his *Study of a Philosophy* and in his *Words of a Believer*, impassioned, impetuous and febrile,

underwent the influence of romanticism, but also gave to the romantics the greater portion of the ideas they put in verse.

THE NOVEL.—As for the novel, it was only natural that it should be deeply affected by the spirit of the new school. George Sand wrote lyrical novels, if the phrase may be used—and, as I think, it is here the accurate expression—entitled *Indiana*, *Valentine*, *Mauprat*, and especially *Lelia*. She was to impart wisdom later on.

It even happened that a mind born to see reality in an admirably accurate manner, saw it so but by reason of the times, or at least partly due to the times, associated it with a magnifying but deforming imagination converting it into a literary megalomania; and this was the case of Honoré de Balzac.

NON-ROMANTIC LITERATURE.—Nevertheless, as was only natural, throughout the whole of the romantic epoch there was an entire literature which did not submit to its influence, and simply carried on the tradition of the eighteenth century. In poetry there was the witty, malicious, and very often highly exalted Béranger, whose songs are almost always excellent songs and sometimes are odes; and there was also the able and dexter-

ous but frigid Casimir Delavigne. In prose there was Benjamin Constant, supremely oratorical and a very luminous orator, also a religious philosopher in his work *On Religions*, and a novelist in his admirable *Adolphe*, which was semi-autobiographical.

Classical also were Joseph de Maistre, in his political considerations (*Evenings in St. Petersburg*), and, in fiction, Merimée, accurate, precise, trenchant and cultured; finally, in criticism, Sainte-Beuve, who began, it is true, by being the theorist and literary counsellor of romanticism, but who was soon freed from the spell, almost from 1830, and became author of *Port Royal*. Though possessing a wide and receptive mind because he was personified intelligence, he was decisively classical in his preferences, sentiments, ideas, and even in his style.

Stendhal, pure product of the eighteenth century, and even exaggerating that in the dryness of his soul and of his style, appearing anterior to Rousseau, a pure materialist writing with precision and with natural yet intentional nakedness, possessed valuable gifts of observation, and in his famous novel, *Red and Black*, in the first part of the *Chartreuse of Parma*, and in his

Memoirs of a Tourist, knew how to draw characters with exactness, sobriety, and power, and to set them in reliefs that were remarkably rare.

THE STAGE.—The drama was very brilliant during this first half of the nineteenth century. The struggle was lively for thirty or thirty-five years between the classicists and the romantics; the classics defending their citadel, the French stage, much more by their polemics in the newspapers than by the unimportant works which they brought to the *Comédie française*, the romantics here producing nearly all the plays of Hugo (*Hernani*, *Marion de Lorme*, *Ruy Blas*, *The Burghers*, etc.) and the works of Vigny (*Othello*, *Marshal d'Ancre*), as well as the dramas of Dumas (*Henry III and his Court*, etc.). Between the two schools, both of which were on the stage nearer to the modern than to the antique, the dexterous Casimir Delavigne, with almost invariable success, gave *Marino Faliero*, *Louis XI*, *The Children of Edward*, *Don Juan of Austria*, and *Princess Aurelia*, which was pretty, but without impassioned interest.

A veritable dramatic genius, although destitute of style, of elevation of thought and of ideas, but a prodigious constructor of well-made plays, was

Eugène Scribe, who, by his dramas and comedies, as well as the libretti of operas, was the chief purveyor to the French stage between 1830 and 1860.

ROMANTICISM AND REALISM.—So far as pure literature was concerned, the second half of the nineteenth century was divided between enfeebled but persistent romanticism and realism. Théophile Gautier, in 1853, gave his *Enamels and Cameos*, his best poetic work, and later (1862) his *Captain Fracasse*. Hugo wrote his *Miserables*, the second and third *Legends of the Centuries*, *Songs of the Streets and the Woods*, etc.

A third romantic generation, of which Théodore de Banville was the most brilliant representative, and which proceeded far more from Gautier than from Hugo or de Musset, pushed verbal and rhythmic virtuosity to the limit and perhaps beyond. Then great or highly distinguished poets appeared.

FAMOUS POETS.—Leconte de Lisle, philosophical poet, attracted by Indian literature, by pessimism, by the taste for nothingness and the thirst for death, forcing admiration by his sculptural form and majestic rhythm; Sully-Prudhomme, another philosopher, especially psychological,

manipulating the lyrical elegy with much art and, above all, infusing into it a grave, sad and profound sensibility which would have awakened the affection and earned the respect of Catullus, Tibullus and Lucretius; François Coppée, the poet of the joys and sorrows of the lowly, a dexterous versifier too, and possessed of a sincerity so candid as to make the reader forget that there is art in it; Baudelaire, inquisitive about rare and at times artificial sensations, possessing a laborious style, but sometimes managing to produce a deep impression either morbid or lugubrious, considered by an entire school which is still extant as one of the greatest poets within the whole range of French literature; Verlaine, extremely unequal, often detestable and contemptible, but suddenly charming and touching or revealing a religious feeling that suggests a clerk of the Middle Ages; Catulle Mendès, purely romantic, wholly virtuoso, but an astonishingly dexterous versifier. To these poets some highly curious literary dandies set themselves in opposition, being desirous of renovating the poetic art by ascribing more value to the sound of words than to their meaning, striving to make a music of poesy and, in a general way—which is their

chief characteristic—being difficult to understand. They gave themselves the name of symbolists, and accepted that of decadents; they regarded Stephen Mallarmé either as their chief or as a friend who did them honour. This school has been dignified by no masterpieces and will probably ere long be forgotten.

REALISTIC LITERATURE.—Confronting all this literature, which had a romantic origin even when it affected scorn of the men of 1830, was developed an entire realistic literature composed almost exclusively of writers in prose, but of prose imbued with poetry written by some who had read the romantics and who would not have achieved what they did had romanticism not already existed, a fact which they themselves have not denied, and which is now almost universally accepted. Flaubert, whose masterpiece, *Madame Bovary*, is dated 1857, was very precisely divided between the two schools; he possessed the taste for breadth of eloquence, for the adventurous, and for oriental colouring, and also the taste for the common, vulgar, well visualised, thoroughly assimilated truth, tersely portrayed in all its significance. But as he has succeeded better, at least in the eyes of his contemporaries, as a realist

than as a man with imagination, he passes into history as the founder of realism, always conditionally upon considering Balzac as possessing much of the vigorous realism which provided the impulse and furnished models.

NATURALISM.—From the realism of Flaubert was born the naturalism of Zola, which is the same thing more grossly expressed. Also by his energetic, violent and tenacious talent, as well as by a weighty though powerful imagination, he exercised over his contemporaries a kind of fascination which it would be puerile to regard as an infatuation for which there was no cause.

More refined and even extremely delicate, though himself also fond of the small characteristic fact; possessed, too, with a graceful and gracious sensibility, Alphonse Daudet often charmed and always interested us in his novels, which are the pictorial anecdotes of the Parisian world at the close of the second Empire and the opening of the third Republic.

The brothers de Goncourt also enjoyed notable success, being themselves absorbed in the exceptional deed and the exceptional character whilst possessing a laboured style which is sometimes seductive because of its unlooked-for effects.

THE POSITIVISTS.—Two great men filled with their renown an epoch already so brilliant, namely Renan and Taine, both equally historians and philosophers. Renan composed *The History of the Children of Israel* and *The Origins of Christianity*, as well as various works of general philosophy, of which the most celebrated is entitled *Philosophical Dialogues*. Taine wrote the history of *The Origins of Contemporary France*: that is, the history of the French Revolution, and sundry philosophical works of which the principal are *On Intelligence* and *The French Philosophers of the Eighteenth Century*. Both were “positivists,” that is to say elevating Augustus Comte, who has his place in the history of philosophy, but not here, because he was not a good writer; both were positivists, but Renan possessed a lively and profound sense of the grandeur and the moral beauty of Christianity, Taine being imbued with more philosophic strictness. Renan, with infinite flexibility of intelligence, applied himself to understand thoroughly and always (with some excess) to bring home to us the great figures of the Bible, the Gospels and the early Christians, as well as their foes down to the time of Marcus Aurelius. Further, he affirmed science to possess

unique value in his *Future of Science* ; elsewhere, under the similitude of "dreams," he indulged in conceptions, hypotheses and metaphysical imaginations which were voluntarily rash and infinitely seductive. As always happens, he possessed the style of his mind, supple, sinuous, undulating, astonishingly plastic, insatiable and charming, evoking the comment, "That is admirably done and it is impossible to know with what it is done."

TAINE.—Taine, more rigid, accumulating documents and methodically arranging them in a method that refuses to be concealed, advances in a rectilineal order, step by step, and with a measured gait, to a solid truth which he did not wish to be either evasive or complex. Highly pessimistic and a little affecting to be so, just as Renan was optimistic and much affected being so, he believed in the evil origin of man and of the necessity for him to be drastically curbed if he is to remain inoffensive. He has written a history of the Revolution wherein he has refused admiration and respect for the crimes then committed, which is why posterity now begins to be very severe upon him. His learned style is wholly artificial, coloured without his being a colourist,

composed of metaphors prolonged with difficulty, yet remaining singularly imposing and powerful. He was a curious philosopher, an upright, severe, and rather systematic historian, solid and laboriously original as a writer.

BRUNETIÈRE.—Brunetière, the last of the great French thinkers before our contemporaneous epoch, was critic, literary historian, philosopher, theologian and orator. As critic, he defended classic tradition against bold innovations, and, especially, moral literature against licentious or gross literature; as a literary historian he renovated literary history by the introduction of the curious, audacious and fruitful theory of evolution, and his *Manual of the History of French Literature* was a masterpiece; as philosopher he imparted clearness and precision into the system of Auguste Comte, whose disciple he was; as theologian, exceeding Comte and utilising him, he added weight to Catholicism in France by finding new and decisive "reasons for belief"; as orator he raised his marvellously eloquent tones in France, Switzerland, and America, making more than a hundred "fighting speeches." Since the death of Renan and Taine, he has been the sole director of French thought, which he continues to guide

by his books and by the diffusion of his thought among the most vigorous, serious and meditative minds of the day.

THE CONTEMPORANEOUS DRAMA.—The drama, since 1850, has been almost exclusively written in prose. Emil Augier, however, composed some comedies and dramas in verse and in verse particularly suited to the stage; but the major portion of his work is in prose, whilst Alexander Dumas and Sardou have written exclusively in prose. Augier and Dumas came from Balzac, and remained profoundly realistic, which was particularly suitable to authors of comedy. They studied the manners of the second Empire and depicted them wittily; they studied the social questions which agitated educated minds at this time and drew useful inspiration. Augier leant towards good middle-class common-sense, which did not prevent him from having plenty of wit. Dumas was more addicted to paradox and possessed as much ability as his rival. Victorien Sardou, as dexterous a dramatic constructor as Scribe, and who sometimes rose above this, dragged his easy tolerance from the grand historic drama to the comedy of manners, to light comedy

and to insignificant comedy with prodigious facility and inexhaustible fertility.

The most admired living authors, and who we shall be content to name because they are living, are, as poets: Edmond Rostand, author of *Loiterings*; Edmund Harancourt, author of *The Naked Soul* and *The Hope of the World*; Jean Aicard, author of *Miette et Noré*; Jean Richepin, author of *Césarine*, *Caresses*, *Blasphemies*, etc.; in fiction, Paul Bourget, Marcel Prévost, Réne Bazin, Bordeaux, Boylesve, Henry de Regnier; in history, Ernest Lavisse, Aulard, Seignobos, d'Haussonville; in philosophy, Boutroux, Bergson, Théodule Ribot, Fouillée, Izoulet; in the drama, Paul Hervieu, Lavedan, Bataille, Brioux, Porto-Riche, Bernstein, Wolff, Tristan Bernard, Edmond Rostand, author of *Cyrano de Bergerac* and of *The Aiglon*; as orators, Alexander Ribot, de Mun, Poincaré, Jaures, etc.

CHAPTER XVI

THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : ENGLAND

Poets of the eighteenth century : Pope, Young, Macpherson, etc.
Prose-writers of the eighteenth century : Daniel Defoe, Richardson, Fielding, Swift, Sterne, David Hume. Poets of the nineteenth century : Byron, Shelley, the Lake poets. Prose-writers of the nineteenth century : Walter Scott, Macaulay, Dickens, Carlyle.

THE REIGN OF QUEEN ANNE : POETS.—As in France, the eighteenth century (the age of Queen Anne) was in England richer in prose than in poetry. As poets, however, must be indicated Thomson, descriptive and dramatic, whose profound feeling for nature was not without influence over French writers of the same century ; Pope, descriptive, translator, moralist, elegiast, very intelligent and highly polished, whose *Essay on Criticism* and *Essay on Man* were remarkably utilised by Voltaire ; Edward Young, whose *Night Thoughts* enjoyed the same prodigious success in France as in England, and who contributed in no small measure to darken and render gloomy both literatures ; Macpherson, who invented *Ossian* : that is, pretended poems of

the Middle Ages, a magnificent genius, be it said, who exercised considerable influence over the romanticism of both lands; Chatterton, who trod the same road, but with less success, yet was valued almost equally by the French romantic poets, and to them has owed at least the consolidation of his immortality; Cowper, elegiac and fantastic, with a highly humorous vein; Crabbe, a very close observer of popular customs and an ingenious novelist in verse, quite analogous to the Dutch painters; Burns, a peasant-poet, sensitive and impassioned, yet at the same time a careful artist moved by local customs, the manifestations of which he saw displayed before his eyes.

PROSE-WRITERS.—The masters of prose (some being also true poets) were innumerable. Daniel Defoe, journalist, satirist, pamphleteer, was the author of the immortal *Robinson Crusoe*; Addison, justly adored by Voltaire, author of a sound tragedy, *Cato*, is supremely a scholar, the acute, sensible and extremely thoughtful editor of *The Spectator*; Richardson, the idol of Diderot and of Jean-Jacques Rousseau, enjoyed an European success with his sentimental and virtuous novels, *Pamela*, *Clarissa Harlowe* and *Sir Charles Grandison*. As a critic and as a personality,

Dr. Johnson has no parallel in any age or land. His *Dictionary* is famous despite its faults, and *Rasselas*, which he wrote to pay for his mother's funeral, can still be read.

Fielding, who began by being only the parodist of Richardson, in *Joseph Andrews*, ended by becoming an astounding realistic novelist, the worthy predecessor of Thackeray and Dickens in his extraordinary *Tom Jones*. The amiable Goldsmith, more akin to Richardson, wrote that idyllic novel *The Vicar of Wakefield*, the charm of which was still felt throughout Europe only fifty years ago. Laurence Sterne, the most accurate representative of English *humour*, capable of emotion more especially ironical, jester, mystifier, has both amused and disquieted several generations with his *Sentimental Journey* and his fantastical, disconcerting and enchanting *Tristram Shandy*. Swift, horribly bitter, a corrosive and cruel satirist, sadly scoffed at all the society of his time in *Gulliver's Travels*, in *Drapier's Letters*, in his *Proposal to Prevent the Children of the Poor Being a Burden*, in a mass of other small works wherein the most infuriated wrath is sustained under the form of calm and glacial irony.

HISTORY.—History was expressed in England in

the eighteenth century by David Hume, who chronicled the progress of the English race from the Middle Ages until the eighteenth century ; by Robertson, who similarly handled the Scotch and who narrated the reign of Charles V, and by Gibbon, so habitually familiar with the French society of his time, who followed the Romans from the first Cæsars to Marcus Aurelius, then more closely from Marcus Aurelius to the epoch of Constantine, and finally the Byzantine Empire up to the period of the Renaissance. The imposing erudition, the rather pompous but highly distinguished style of the author, without counting his animosity to Christianity, caused him to enjoy a great success, especially in France. The work of Gibbon is regarded as the finest example of history written by an Englishman.

THE STAGE.—The stage in England in the eighteenth century sank far below its importance in the seventeenth century ; yet who does not know *She Stoops to Conquer* of Goldsmith, and that sparkling and lively comedy, *The School for Scandal*, by Sheridan ? Note, as an incomparable journalist, the famous and mysterious Junius, who, from 1769 to 1772, waged such terrible war on the minister Grafton.

THE LAKE POETS.—In the nineteenth century appeared those poets so familiar to the French romanticists, or else the latter pretended they were, who were termed the lake poets, because they were lovers of the country-side; these were Southey, Coleridge and Wordsworth. Southey was an epic and elegiac poet, whilst he was also descriptive; Coleridge, philosopher, metaphysician, a little nebulous and disordered, had very fine outbursts and some lamentable falls. Wordsworth was a most distinguished lyricist. Lord Byron did not acquire honour by so roughly handling Southey and Wordsworth.

THE ROMANTIC EPOCH.—The two greatest English poets of the romantic period were Lord Byron and Shelley; the former the admirable poet of disenchantment and of despair, gifted with a noble epic genius, creating and vitalising characters which, it must be confessed, differed very little from one another, but an exalted figure with a grand manner and, except Shakespeare, the only English poet who exercised genuine influence over French literature; the latter an idealistic poet of the most suave delicacy, aerial and heavenly, despite a private life of the utmost disorder and even guilt, yet he is yet one of the

most perfect poets that ever lived, a great tragedian, too, in his *Cenci*, quite unknown in France until the middle of the nineteenth century, but since then the object of a sort of adoration among the larger number of Gallic poets and lovers of poetry.

Keats was as romantic as Shelley and Byron, both in spite of and because of his desperate efforts to assimilate the Grecian spirit. He dreamt of its heroes and its ancient myths, but there is in him little that is Grecian except the choice of subjects, and it is not in his grand poem, *Endymion*, nor even in that fine fragment, *Hyperion*, that can be found the real melancholy, sensitive and modern poet; but in his last short poems, *The Skylark*, *On a Greek Vase*, *Autumn*, which, by the exquisite perfection of their form and the harmonious richness of the style, take rank among the most beautiful songs of English lyricism.

Nearer to us came Tennyson, possessing varied inspiration, epical, lyrical, elegiac poet, always exalted and pure, approaching the classical and himself already a classic.

Swinburne, almost exclusively lyrical, a dexterous and enchanting versifier, inspired by the ancient Greeks, generally evinced a highly original

poetic temperament, and Dante Rossetti, imbued with mediæval inspiration, possessed a powerful and slightly giddy imagination. Far less known on the Continent, where critics may feel surprise at her necessary inclusion here, is his sister, Christina Rossetti. Her qualities as a poet are a touching and individual grace, much delicate spontaneity, a pure and often profound emotion, and an instinct as a stylist which is almost infallible. The Brownings form a celebrated couple, and about them Carlyle, on hearing of their marriage, observed that he hoped they would understand one another. Elizabeth Barrett Browning, translator of *Æschylus* and of *Theocritus*, gave proof in her original poetry of a vigour, of a vividness, and of a vigorous exuberance of similes that often recalled the Elizabethans, but marred her work by declamatory rhetoric and by a tormented and often obscure style. Robert Browning was yet more difficult, owing to his overpowering taste for subtlety and the bizarre—nay, even the grotesque. Almost ignored, or at least unappreciated by his contemporaries, he has since taken an exalted place in English admiration, which he owes to the depth, originality and extreme richness of his ideas, all the more, perhaps,

because they lend themselves to a number of differing interpretations.

THE NOVELISTS.—In prose the century began with the historical novelist, Sir Walter Scott, full of lore and knowledge, reconstructor and astonishing *reviver* of past times, more especially the Middle Ages, imbuing all his characters with life, and even in some measure vitalising the objects he evoked. None more than he, not even Byron, has enjoyed such continuous appreciation with both French romantic poets and also the French reading public. The English novel, recreated by this great master, was worthily continued by Dickens, both sentimentalist and humorist, a jesting, though genial, delineator of the English middle-class, and an accurate and sympathetic portrayer of the poor; by Thackeray, supreme railer and satirist, terrible to egoists, hypocrites and snobs; by the prolific and entertaining Bulwer Lytton, by the grave, philosophical and sensible George Eliot, by Charlotte Brontë, author of the affecting *Jane Eyre*, etc., and her sister Emily, whose *Wuthering Heights* has been almost extravagantly admired.

Four other great prose-writers presenting startling divergences from one another cannot

be omitted. Belonging to the first half of the nineteenth century, Charles Lamb earned wide popularity by his *Tales from Shakespeare* and *Poetry for Children*, written in collaboration with his sister Mary; but he was specially remarkable for his famed *Essays of Elia*, wherein he affords evidence of possessing an almost paradoxical mixture of delicate sensibility and humour, as well as of accurate and also fantastic observation. Newman, at first an English clergyman but subsequently a cardinal, after conversion to the Catholic Church, appears to me hardly eligible in a history of literature in which Lamennais has no place. As a literary man, his famous sermons at Oxford and the Tracts exercised much influence, and provoked such impassioned and prodigious revival of old doctrines and of an antiquated spirit in religion; then the *Apologia Pro Vita Sua*, *Callista* and the *History of Arianism*, revealed him as a master of eloquence.

Ruskin, as art-critic, in his bold volumes illumined with remarkable beauty of styles, *Modern Painters*, *The Seven Lamps of Architecture* and *The Stones of Venice*, formulated the creed and the school of pre-Raphaelitism. At the time of the religious revival at Oxford,

he preached a servile imitation of antiquity by the path of the Renaissance, appealing to national and mediæval inspiration, not without *naïveté* and archaism, none the less evident because he was sincere and mordant. George Meredith, who only died in 1910, was a prolific and often involved novelist (the Browning of prose), with a passion for metaphors and a too freely expressed eclectic scorn for the multitude. Withal, he had a profound knowledge of life and of the human soul; impregnated with humour, he was creator of unforgettable types of character, and no pre-occupation of his epoch was foreign to his mind, whilst his vigorous realism always obstinately refused to turn from contemporaneous themes, or to gratify the needs and aspirations which it was possible to satisfy. His epitaph might well be that he understood the women of his time, a rare phenomenon.

HISTORY.—History could show two writers of absolute superiority—Macaulay (*History of England since James II*), an omniverous reader and very brilliant writer, and Carlyle, the English Michelet, feverish, passionate, incongruous and disconcerting, who dealt with history as might a very powerful lyrical poet.

CHAPTER XVII

THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : GERMANY

Poets of the eighteenth century : Klopstock, Lessing, Wieland.

Prose-writers of the eighteenth century : Herder, Kant.

Poets of the nineteenth century : Goethe, Schiller, Körner.

THE AGE OF FREDERICK THE GREAT.—In the literature of Germany the eighteenth century, sometimes designated under the title of the age of Frederick the Great, forms a Renaissance or, if preferred, an awakening after a fairly prolonged slumber. This awakening was assisted by a quarrel, sufficiently unimportant in itself, but which proved fertile, between Gottsched, the German Boileau, and Bodmer, the energetic vindicator of the rights of the imagination. In the train of Bodmer came Haller, like him a Swiss ; then suddenly Klopstock appeared. *The Messiah* of Klopstock is an epic poem ; it is the history of Jesus Christ from Cana to the Resurrection, with a crowd of episodes dexterously attached to the action. The profound religious sentiment, the grandeur of the setting, the beauty of the scenes, the purity and nobility of

the sermon, the Biblical colour so skilfully spread over the whole composition, cause this vast poem, which was perhaps unduly praised on its first appearance, to be one of the finest products of the human mind, even when all reservations are made. German literature revived. As for Gottsched, he was vanquished.

THE POETS.—Then came Lavater, Bürger, Lessing, Wieland. Lavater, a Swiss like Haller, is remembered for his scientific labours, but was also a meritorious poet, and his naïve and moving *Swiss Hymns* have remained national songs; Bürger was a great poet, lyrical, impassioned, personal, original, vibrating; Wieland, the Voltaire of Germany, although he began by being the friend of Klopstock, witty, facile, light and graceful, whose *Oberon* and *Agathon* preserve the gift of growing old felicitously, is one of the most delightful minds that Germany produced. Napoleon did him the honour of desiring to converse with him as with Goethe.

LESSING.—Lessing, personally, was a great author, and owing to the influence he exercised over his fellow-countrymen, he holds one of the noblest positions in the history of German literature. He was a critic, and in his *Drama-*

turgie of Hamburg and elsewhere, with all his strength, and often unjustly, he combated French literature to arrest the ascendancy which, according to his indolent opinion, it exercised over the Germans; and in his *Laocoon*, with admirable lucidity, he made a kind of classification of the arts. As author, properly speaking, he wrote *Fables* which to our taste are dry and cold; he made several dramatic efforts none of which were masterpieces, the best being *Minna von Barnhelm* and *Emilia Galotti*, and a philosophical poem in dialogue (for it could hardly be termed drama), *Nathan the Sage*, which possessed great moral and literary beauties.

HERDER.—Herder was the Viev of Germany. Here was the historical philosopher, or rather the thoughtful philosopher on history. He did everything: literary criticism, works of erudition, translations, even personal poems, but his great work was *Ideas on the Philosophy of the History of Mankind*. This was the theory of *progress* in all its breadth and majesty, supported by arguments that are at least spacious and imposing. From Michelet to Quinet, on to Renan, every French author who has at all regarded the unity of the destinies of the human race has drawn

inspiration from him. His broad, measured and highly coloured style is on the level of the subject and conforms to it. Even in an exclusively literary history Kant must not be forgotten, because when he set himself to compose a moral dissertation, as, for example, the one upon lying, he took high rank as a writer.

THE GLORIOUS EPOCH.—Thus is reached the end of the eighteenth close on the beginning of the nineteenth century. In this intermediary epoch shone the most glorious hour of Teutonic literature. Simultaneously Iffland, Kotzebue, Körner, Schiller and Goethe were to the fore. This formed a great constellation. Iffland, actor, manager and author, friend and protector of Schiller, wrote numerous dramas, the principal of which were *The Criminal through Ambition*, *The Pupil*, *The Hunters*, *The Lawyers*, *The Friends of the House*. He was realistic without being gloomy. He resembled the French Sedaine. Kotzebue, who was the friend of Catherine of Russia, subsequently disgraced by her, possessed a highly irritable and quarrelsome disposition, and was finally killed in 1819 as a reactionary by a Liberal student, did not fall far short of genius. He wrote a number of dramas and comedies. Those

still read with pleasure are *Misanthropy and Repentance*, *Hugo Grotius*, *The Calumniator* and *The Small German Town*, which has remained a classic.

KÖRNER.—Körner, “the Tyrtæus of Germany,” was simultaneously a brave soldier and a great lyrical poet who was killed on the battlefield of Gadebusch, wrote lyrical poems, dramas, comedies, farces, and, above all, *The Lyre and Sword*, war-songs imbued with splendid spirit.

SCHILLER.—Schiller is a vast genius, historian, lyrical poet, dramatic poet, critic, and in all these different fields he showed himself to be profoundly original. He wrote *The Thirty Years War*; odes, ballads, dithyrambic poems, such as *The Clock*, so universally celebrated; dissertations of philosophic criticism, such as *The God of Greece* and *The Artists*; finally, a whole repertory of drama (the only point on which it is possible to show that he surpasses Goethe), in which may be remarked his first audacious and anarchical work, *The Brigands*, then the *Conjuration of Fiesco*, *Intrigue and Love*, *Don Carlos*, *Wallenstein* (a trilogy composed of *The Camp of Wallenstein*, *The Piccolomini*, *The Death of Wallenstein*), *Mary Stuart*, *The Betrothed of Messina*, *The Maid of Orleans*, *William Tell*. By his example

primarily, and by his instruction subsequently (*Twelve Letters on Don Carlos, Letters on Æsthetic Education, The Sublime*, etc.), he exercised over literature and over German thought an influence at least equal, and I believe superior, to that of Goethe. He was united to Goethe by the ties of a profound and undeviating friendship. He died whilst still young, in 1805, twenty-seven years before his illustrious friend.

GOETHE.—Goethe, whom posterity can only put in the same rank as Homer, is even more an universal genius, and has approached yet closer to absolute beauty. Of Franco-German education, he subsequently studied at Strasburg, commencing, whilst still almost a student, with the imperishable *Werther*, to which it may be said that a whole literature is devoted and, parenthetically, a literature diametrically opposed to what Goethe subsequently became. Then a journey through Italy, which revealed Goethe to himself, made him a man who never ceased to desire to combine classic beauty and Teutonic ways of thinking, and who was often magnificently successful. To put it in another way, Goethe in his own land is a Renaissance in himself, and the Renaissance which Germany had

not known in either the sixteenth or seventeenth century came as the gift of Goethe. Immediately after his return from Italy he wrote *Tasso* (of classic inspiration), *Wilhelm Meister* (of Teutonic inspiration), *Iphigenia* (classical), *Egmont* (Teutonic), etc. Then came *Hermann and Dorothea*, which was absolutely classic in the simplicity of its plan and purity of lyric, but essentially modern in its picture of German customs; *The Roman Elegies*, *The Elective Affinities*, *Poetry and Truth* (autobiography mingled with romance), *The Western Eastern Divan*, lyrical poems, and finally, the two parts of *Faust*. In the first part of *Faust*, Goethe was, and desired to be, entirely German; in the second, through many reveries more or less relative to the theme, he more particularly desires to depict the union of the German spirit with that of classical genius, which formed his own life, and led to *intelligent action*, which also was a portion of his existence. And for beauty, drama, pathos, ease, phantasy and fertility in varied invention, nothing has ever surpassed if anything has even equalled the two parts of *Faust* regarded as a single poem.

Apart from his literary labours, Goethe occupied himself with the administration of the little

duchy of Weimar, and in scientific research, notably on plants, animals and the lines in which he displayed marked originality. He died in 1832, having been born in 1749. His literary career extends over, approximately, sixty years, equal to that of Victor Hugo, and almost equal to that of Voltaire.

THE CONTEMPORANEOUS PERIOD.—After the death of Goethe, Germany could not maintain the same height. Once more was she glorified in poetry by Henry Heine, an extremely original witty traveller, in his *Pictures of Travel*, elegiac and deeply lyrical, affecting and delightful at the same time in *The Intermezzo*; by the Austrian school, Zedlitz, Grün and the melancholy and deep-thinking Lenau; in prose, above all, by the philosophers, Fichte, Hegel, Schopenhauer, Hartmann, and lastly Nietzsche—at once philosopher, moralist (after his own manner) and poet, with an astonishing imagination; by the historians Niebuhr (before 1830), Treitschke, Mommsen, etc. Germany seems to have drooped, so far as literature is concerned, despite some happy exceptions (especially in the drama: Hauptmann, Sudermann), since her military triumphs of 1870 and the consequent industrial activity.

CHAPTER XVIII

THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : ITALY

Poets : Metastasio, Goldoni, Alfieri, Monti, Leopardi. Prose-writers : Silvio Pellico, Fogazzaro, etc.

LITERARY AWAKENING.—After a long decadence, Italy, less overwhelmed politically than previously, reawoke about 1750. Once more poets came forward : Metastasio, author of tragedies and operas ; Goldoni, a very witty and gay comic poet ; Alfieri who revived Italian tragedy, which had been languishing and silent since Maffei, and who, like Voltaire in France, and with greater success, established a philosophical and political tribune ; Foscolo, sufficiently feeble in tragedy but very touching and eloquent in *The Tombs*, inspired by Young's *Night Thoughts* and *The Letters of Jacob Ortis*, an interesting novelist and eloquently impassioned patriot ; Monti, versatile and master of all recantations according to his own interests, but a very pure writer and not without brilliance in his highly diversified poems.

EMINENT PROSE-WRITERS.—Italy could show eminent prose-writers, such as those jurisprudent

philanthropists Filangieri and Beccaria; critics and literary historians like Tiraboschi.

NINETEENTH CENTURY.—In the nineteenth century may first be found among poets that great poet, the unhappy Leopardi, the bard of suffering, of sorrow and of despair; Carducci, a brilliant orator, imbued with vigorous passions; Manzoni, lyricist, dramatist, vibrating with patriotic enthusiasm, affecting in his novel *The Betrothal*, which became popular in every country in Europe. In prose, Silvio Pellico equally moved Europe to tears by his book *My Prisons*, wherein he narrated the experiences of his nine years of captivity at the hands of Austria, and found his agreeable tragedy of *Francesca da Rimini* welcomed with flattering appreciation. Philosophy was specially represented by Gioberti, author of *The Treatise on the Supernatural*, and journalism by Giordani, eloquent, at times with grace and ease, and at others with harshness and violence.

THE MODERNS.—As these words were written came the news of the death of the illustrious novelist Fogazzaro. Gabriel d'Annunzio, poet and ultra-romantic novelist, and Mathilde Serao, an original novelist, pursue their illustrious careers.

CHAPTER XIX

THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : SPAIN

The Drama still brilliant : Moratin. Historians and philosophers, novelists, orators.

THE DRAMA.—Since the middle of the seventeenth century, approximately, Spain has exercised less literary influence than in the preceding centuries. Nevertheless Spanish literature was not extinct ; it was in the drama more especially that it was manifest. Candamo, Canizares and Zamora all illumined the stage. Candamo devoted himself to the historical drama ; his masterpiece in this type was *The Slave in Golden Chains* ; Canizares, powerful satirist, displayed the comic spirit in his comedies of character ; Zamora manipulated the comedy of intrigue with remarkable dexterity. Then came Vincente de la Huerta, skilful in combining the type of French tragedy with something of the ancient dramatic national genius ; then Leandro Moratin (called Moratin the Younger to dis-

tinguish him from his father Nicholas), very imitative, no doubt, of Molière, but in himself highly gifted, and of whose works can still be read with pleasure *The Old Man and the Young Girl*, *The New Comedy on the Coffee*, *The Female Hypocrite*, etc. He also wrote lyrical poems and sonnets. He lived long in France, where he became impregnated with Gallic classical literature.

PROSE.—Stronger and more brilliant at that period than the poetry, the prose was represented by Father Florez, author of *Ecclesiastical Spain*; by the Marquis de San Phillip, author of the *War of Succession in Spain*; by Antonio de Solis, author of *The Conquest of Mexico*. In fiction there was the interesting Father Isla, a Jesuit, who gave a clever imitation of the *Don Quixote* of Cervantes in his *History of the Preacher Friar Gerund*. He was well read and patriotic. He was convinced that Le Sage had taken all his *Gil Blas* from various Spanish authors, and he published a translation of this novel under the title: *The Adventures of Gil Blas of Santiago, stolen from Spain and adopted in France by M. Le Sage, restored to their country and native tongue*

by a jealous Spaniard who will not endure being laughed at. Another Jesuit, and it may be noticed that the Spanish Jesuits of the seventeenth century often displayed a very liberal and modern mind, Father Feijoo, wrote a kind of philosophical dictionary entitled *Universal Dramatic Criticism*, a review of human opinions which was satirical, humorous and often extremely able. The historian Antonio de Solis, who was also a reasonably capable dramatist, produced a *History of the Conquest of South America Known under the name of New Spain*, in a chartered style that was very elegant and even too elegant. Jovellanos wrote much in various styles. Among others he wrote one fine tragedy, *Pelagia*; a comedy presenting clever contrasts, entitled *The Honorable Criminal*; a mass of studies on the past of Spain, economic treatises, satires and pamphlets. Engaged in all the historical and political vicissitudes of his country, he expired miserably in 1811, after having been alternately in exile and at the head of affairs.

ROMANTICISM.—In the nineteenth century Spanish romanticism was brought back in dignified poetic style by Angel Saavedra, José Zorilla,

Ventura de la Vega, Ramon Campoamor, Espronceda. The latter especially counts among the great literary Spaniards, for he was poet and novelist, who wrote *The Student of Salamanca* (Don Juan), *The Devil World* (a kind of Faust), lyrical poems, and an historical novel, *Sancho Saldano*.

THE NINETEENTH CENTURY.—In drama, Quintana also produced a *Pelagia*; the Duke de Rivac a *Don Alvaro*, which enjoyed an immediate success; Zorilla a *Don Juan* entirely novel in conception; Martinez de la Rose tragedies, some in the classic vein, others with modern intrigue and comedies; Gutierrez, by his *Foundling*, attracted the attention of librettists of French operas; Breton de los Herreros wrote sparkling comedies, the multiplicity of which suggest Scribe. In prose, Fernan Caballero was a fertile novelist and an attentive and accurate painter of manner. Trueba (who was also an elegant poet) was an affecting idyllic novelist. Emilio Castelar, the Lamartine of Spain as he was called by Edmond About, was a splendid orator, thrown by the chances of political life for one hour at the head of national affairs, who raised himself

to the highest rank in the admiration of his contemporaries by his novels: for instance, *The Sister of Charity* and his works on philosophical history and the history of art, *Civilization in the First Centuries of Christianity*, *The Life of Byron*, *Souvenirs of Italy*, etc. In our day, there have been numerous distinguished authors (and for us, at least, out of the crowd stands forth the dramatist José Echegaray), who carry on the glorious tradition of Spanish literature.

CHAPTER XX

RUSSIAN LITERATURE

Middle Ages. Some epic narratives. Renaissance in the seventeenth century. Literature imitative of the West in the eighteenth century. Original literature in the nineteenth century.

THE MIDDLE AGES.—Russia possessed a literature even in the Middle Ages. In the eleventh century the metropolitan Hilarion wrote a discourse on the Old and New Testament. In the twelfth century, the *Chronicle* that is said to be by *Nestor* is the first historical monument of Russia. At the same period Vladimir Monomache, prince of Kief, who devoted his life to fighting with all his neighbours, left his son an autobiographic *instruction*, which is very interesting for the light it throws on the events and, especially, on the customs of his day. At the same time the hegoumine (abbot) Daniel left an account of his pilgrimage to the Holy Land. In the thirteenth century (probably) another Daniel, Daniel the prisoner, wrote from his distant place of exile to his prince a supplicatory letter, which is astonishing because in it is found a

remarkable and wholly unexpected degree of literary talent. In the thirteenth or fourteenth century two epic pieces, *The Lay of the Battle of Igor* and *The Zadonstchina*, of which it is uncertain which imitated the other, alike present vigorous and vivid accounts of battles. In the fifteenth or sixteenth century there is a didactic work, *The Domostroï*, which is a moral treatise, a handbook of domestic economy, a manual of gardening and a cookery book, etc. The Tzar Ivan the Terrible (sixteenth century) was a dexterous diplomatist and a precise, nervous and ironical writer. He left some highly curious letters.

RENAISSANCE.—Kutochikine (seventeenth century), who was minister in his own land, then disgraced and exiled in Sweden, wrote an extremely interesting book on the habits of his contemporaries. The "Renaissance," if it may be so termed, that is, the contact between the Russian spirit and Western genius, occurred in the eighteenth century. Prince Kantemir, Russian ambassador in London, who knew Montesquieu, Maupertius, the Abbé Guasco, etc., wrote satires in the manner of Horace and

of Boileau. Trediakowski took on himself to compose a very tedious *Telemachidus*, but he knew how to unravel the laws of Russian metre and to write odes which at least were indicative of the right direction.

LOMONOSOV.—Lomonosov is regarded as the real father of Russian literature, as the Peter the Great of literature. A great man withal, engineer, chemist, professor, grammarian; regarding him solely as a literary man, he made felicitous essays in tragedy, lyrical poetry, epic poetry, polished the Russian versification, established its grammar and imparted a powerful impulsion in a multitude of directions.

CREATION OF THE DRAMA.—Soumarokoff founded the Russian drama. He was manager of the first theatre opened in St. Petersburg (1756). In the French vein he wrote tragedies, comedies, fables, satires and epigrams. He corresponded with Voltaire. The latter wrote to him in 1769 : “ Sir, your letter and your works are a great proof that genius and taste pertain to all lands. Those who said that poetry and music belonged only to temperate climates were deeply in error. If climate were so potent, Greece would still

produce Platos and Anacreons, just as she produces the same fruits and flowers; Italy would have Horaces, Virgils, Ariosti and Tassi. . . . The sovereigns who love the arts change the climates; they cause roses to bud in the midst of snows. That is what your incomparable monarch has done. I could believe that the letters with which she has honoured me came from Versailles and yours from one of my colleagues in the Academy. . . . Over me you possess one prodigious advantage: I do not know a word of your language and you are completely master of mine. . . . Yes, I regard Racine as the best of our tragic poets. . . . He is the only one who has treated love tragically; for before him Corneille had only expressed that passion well in *The Cid*, and *The Cid* is not his. Love is ridiculous or insipid in nearly all his other works. I think as you do about Quinault; he is a great man in his own way. He would not have written the *Art of Poetry*, but Boileau would not have written *Armida*. I entirely agree with what you write about Molière and of the tearful comedy which, to the national disgrace, has succeeded to the only real comic type brought

to perfection by the inimitable Molière. Since Regnard, who was endowed with a truly comic genius and who alone came near Molière, we have only had monstrosities. . . . That, sir, is the profession of faith you have asked of me." This letter is quoted, despite its errors, because it forms, as it were, a *preface to Russian literature*, and also a patent of nobility granted to this literature.

CATHERINE II.—The Empress wrote *in Russian* advice as to the education of her grandson, very piquant comedies and review articles. Von Vizine, a comic author, was the first to look around and to depict the customs of his country, which means that he was the earliest humorous national writer. The classic works of von Vizine were *The Brigadier* and *The Minor*. Whilst pictures of contemporaneous manners, they were also pleadings in favour of a reformed Russia against the Russia that existed before Peter the Great, which still in part subsisted, as was only natural. He made a journey to France and it will be seen from his correspondence that he brought back a highly flattering impression.

RADISTCHEF.—Radistchef was the first Russian

political writer. Under the pretext of a *Voyage from Petersburg to Moscow*, he attacked serfdom, absolute government, even religion, for which he was condemned to death and exiled to Siberia. He was pardoned later on by Paul I, but soon after committed suicide. He was verbose, but often really eloquent.

ORATORS AND POETS.—The preacher Platon, whose real name was Levchine, was an orator full of sincerity, unction and sometimes of real power. He was religious tutor to the hereditary Grand Duke, son of Catherine II. Another preacher, and his successor at the siege of Moscow, Vinogradsky, was likewise a really great orator. It was he who, after the French retreat from Russia, delivered the funeral oration on the soldiers killed at Borodino. Ozerov was a classical tragedy writer after the manner of Voltaire, and somewhat hampered thereby. Batiouchkov, although he lived right into the middle of the nineteenth century, is already a classic. He venerated and imitated the writers of antiquity; he was a devout admirer of Tibullus, and wrote elegies which are quite exquisite. Krylov was a fabulist: a dexterous delineator of animals

and a delicate humorist. Frenchmen and Italians have been alike fascinated by him, and his works have often been translated; until the middle of the nineteenth century he enjoyed European popularity.

THE GOLDEN AGE: PUSHKIN.—The true Russian nineteenth century and its golden age must be dated from Pushkin. He wrote from his earliest youth. He was an epic poet, novelist and historian. His principal poems were *Ruslan and Liudmila*, *Eugene Onegin*, *Poltava*; his most remarkable historical essay was *The Revolt of Pugachev*. He possessed a fertile and vigorous imagination, which he developed by continual and enthusiastic study of Byron. He did not live long enough either for his own fame nor for the welfare of Russian literature, being killed in a duel at the age of thirty-eight. Merimée translated much by Pushkin. The French lyric stage has mounted one of his most delicate inspirations, *La Rousalka* (the water nymph). He was quite conscious of his own genius and, freely imitating the *Exegi monumentum* of Horace, as will be seen, he wrote: "I have raised to myself a monument which no human hand has constructed. . . . I shall not

entirely perish . . . the sound of my name shall permeate through vast Russia. . . . For long I shall be dear to my race because my lyre has uttered good sentiments, because, in a brutal age, I have vaunted liberty and preached love for the down-trodden. Oh, my Muse, heed the commands of God, fear not offence, claim no crown; receive with equal indifference eulogy and calumny, but never dispute with fools.”

LERMONTOV.—Lermontov was not inferior to his friend Pushkin, whom he closely resembled. Like him he drew inspiration from the romantic poets of the West. He loved the East, and his short, glorious suggestions came to him from the Caucasus. Among his finest poetic works may be cited *The Novice Ismael Bey*, *The Demon*, *The Song of the Tzar Ivan*. He wrote a novel, perhaps autobiographical, entitled *A Hero of Our Own Time*, the hero of which is painted in highly Byronic colours.

GOGOL.—Russian taste was already veering to the epic novel or épopée in prose, of which Gogol was the most illustrious representative until Tolstoy. He was highly gifted. In him the feeling for Nature was acutely active, and recalling

his descriptions of the plains of the Crimea, its rivers and steppes, he must be regarded as the Rousseau and Chateaubriand of Russia. Further, he was a close student of village habits, and a painter in astonishing hues. He eminently possessed the sense of epic grandeur, and added a sarcastic vein of delightful irony. His *Taras Bulba*, *King of the Dwarfs*, *History of a Fool* and *Dead Souls*, have the force of arresting realism, his *Revisor* (inspector of finances) is a caustic comedy which has been a classic not only in Russia but in France, where it was introduced in translation by Merimée.

TURGENEV.—Turgenev, less epical than Gogol, was also studious of local habits and dexterous in describing them. He began with exquisite *Huntsman's Tales* impregnated with truth and precision, as well as intimate and picturesque details; then he extended his scope and wrote novels, but never at great length, and therefore suited to the exigencies or habits of Western Europe (such as *Smoke*). He had selected Paris as his abode, and he mixed with the greatest thinkers of the day: Taine, Flaubert, Edmond About. In the eyes of his fellow-countrymen

he became ultimately too Western and too Parisian. His was a delicate, sensitive soul, prone to melancholy and perpetually dreaming. He had a cult of form in which he went so far as to make it a sort of scruple and superstition.

TOLSTOY.—Tolstoy, so recently dead, was a great epic poet in prose, a very powerful and affecting novelist, and in some measure an apostle. He began with *Boyhood Adolescence and Youth*, in itself very curious and particularly valuable because of the idea it conveys of the life of the lords of the Russian soil, and for its explanation of the formation of the soul and genius of Tolstoy; then came *The Cossacks*, full of magnificent descriptions of the Caucasus and of interesting scenes of military and rural life; subsequently that masterpiece of Tolstoy's, *War and Peace*, narratives dealing with the war of Napoleon with Russia and of the subsequent period of peaceful and healthy rural life. It is impossible to adequately admire the power of narration and descriptive force, the fertility of incidents, characterisations and dramatic moments, the art or rather the gift of portraiture, and finally, the grandeur and moral elevation, in fact, all

the qualities, not one of which he appeared to lack, of which Tolstoy gave proof and which he displayed in this immense history of the Russian soul at the commencement of the nineteenth century; for it is thus that it is meet to qualify this noble creation. The only analogy is with *Les Misérables* of Victor Hugo, and it must be admitted that despite its incomparable merits, the French work is the more unequal. *Anna Karenina* is only a novel in the vein of French novels, but very profound and remarkable for its analysis of character and also impassioned and affecting, besides having considerable moral range. *The Kreutzer Sonata* is a romance rather than a novel, but cruelly beautiful because it exposes with singular clairvoyance the misery of a soul impotent for happiness. *Resurrection* shows that mournful and impassioned pity felt by Tolstoy for the humble and the "fallen," to use the phrase of Pushkin; it realises a lofty dramatic beauty. Tolstoy, in a thousand pamphlets or brief works, preached to his own people and to mankind the strict morality of Christ, charity, renunciation, peace at all price, without taking into account the necessities of social life; and he

denounced, as had Jean Jacques Rousseau, the culpability of art and literature, being resigned to recognising his own works as condemnable. His was the soul of an exalted poet and a lofty poetical mind ; from a poet must not be demanded practical common sense or that feeling for reality which is demanded, often unavailingly, from a statesman.

DOSTOEVSKY.—Dostoevsky, with a tragic genius as great as that of Tolstoy, may be said to have been more restricted because he exclusively delineated the unhappy, the miserable and those defeated in life. He knew them personally because, after being arrested in 1849 at the age of fifty for the crime of belonging to a secret society, he spent years in the convict prisons of Siberia. Those miseries he describes in the most exact terms and with heart-rending eloquence in *Buried Alive: Ten Years in Siberia*, and in the remarkable novel entitled *Crime and Punishment*. He has lent invaluable aid in the propagation of two sentiments which have created some stir in the West and which, assuredly, we desire to foster: namely, “the religion of human suffering” and the cult of “expiation.”

CHAPTER XXI

POLISH LITERATURE

At an early date Western influence sufficiently potent. Sixteenth century brilliant; seventeenth and eighteenth centuries highly cultured; nineteenth century notably original.

WESTERN INFLUENCE.—Widely different from Russian literature, much more Western, based more on Greek and Latin culture, Polish literature holds high rank in the histories of European literature. Christians from the tenth century, the Poles knew from this epoch religious songs written by monks, in the vulgar tongue. To this is due the possession of the *Bogarodzica*, a religious and bellicose song dedicated to the Virgin mother of God, which is even now comprehensible, so little has the Polish language changed. All through the Middle Ages, literary historians can only find chronicles written sometimes in Latin, at others in the native language. Under the influence of the universities, and also of the parliamentary rule, the language acquired alike more consistency and more authority in the

fifteenth century, whilst the sixteenth was the golden literary epoch of the Poles. There were poets, and even great poets, as well as orators and historians. Such was Kochanouski, very much a Western, who lived some time in Italy, also seven years in France, and was a friend of Ronsard. His writings were epical, lyrical, tragical, satirical and especially elegiacal. He is a classic in Poland. Grochowski left a volume of diversified poems, hymns on various texts of Thomas à Kempis, *The Nights* of Thorn, etc. Martin Bielski, who was an historian too, but in Latin, left two political satires on the condition of Poland, and his son Joachim wrote a history of his native land in Polish.

SEVENTEENTH AND EIGHTEENTH CENTURIES.— Though somewhat less brilliant than the preceding, the period of the sixteenth and seventeenth centuries is not unfavourable to Poland. Then may be enumerated the satirical Opalinski, the lyrical Kochawski, the dramatist Bogulawski, manager of the theatre at Warsaw, who not only translated plays from the French, English and Spanish, but himself wrote several comedies, of which *The Lover, Author, and Servant* has remained

the most celebrated. Rzewuski was a dramatic author with such national plays as *Wladislas at Varna* and *Zolkewishi*, and comedies as *The Vexations* and *The Capricious*, and he also was historian, orator, literary critic and theorist.

Potocki was a literary and theoretical critic and founder of a sort of Polish academy (society for the perfection of the tongue and of style). Prince Czartoryski showed himself an excellent moralist in his *Letters to Doswiadryski*. Niemcewicz extended his great literary talent into a mass of diversified efforts. He wrote odes held in esteem, tragedies, comedies, fables and tales, historical novels, and he translated the poems of Pope and the *Athalie* of Racine.

LITERARY RENAISSANCE.—Losing her national independence, Poland experienced a veritable literary renaissance, which offered but slender compensation. She applied herself to explore her origins, to regain the ancient spirit and to live nationally in her literature. Hence her great works of patriotic erudition. Czacki with his *Laws of Poland and of Lithuania*, Kollontay with his *Essay on the Heredity of the Throne of Poland*, and his *Letters of an Anonymous to*

Stanislas Malachowski, etc., Bentowski with his *History of Polish Literature* and his *Introduction to General Literature*, etc. Thence came the revival of imaginative literature, Felinski, on the one hand translator of Crébillon, Delille and Alfieri on the other, he was the personally distinguished author of the drama *Barbe Radzivill*; Bernatowicz, author of highly remarkable historical novels, among which *Połata* gives a picture of the triumph of Christianity in Lithuania in the fourteenth century; Karpinski, dramatist, author of *Judith*, a tragedy; *Alcestis*, an opera; *Cens*, a comedy, etc.; Mickiewicz, scholar, poet and novelist, who, exiled from his own land, was professor of literature at Lausanne, then in Paris, at the College of France, extremely popular in France, Germany, Switzerland and Italy, the friend of Goethe, Lammenais, Cousin, Michelet, and of all the French youth. He was the author of fine poems, of a great historical novel, *Conrade Vallenrod*, of *The People and the Polish Pilgrims*, of a *Lesson on the Slav States*.

MODERN EPOCH.—At the time of writing, Poland continues to be a literary nation well worthy of attention. She presents an example

to the races which incur the risk of perishing as nations because of their political incapacity; by preserving their tongue and by sanctifying it with a worthy literature they guard their country and, like the Greeks and Italians, hope to reconquer it some day through the sudden turns of fortune shown in history.

INDEX OF NAMES CITED.

ABOUT . . .	191, 201	Apuleius . . .	55
Addison . . .	169	Aratus . . .	27
Æschines . . .	21	Arcadius . . .	37
Æschylus . . .	17, 18, 44	Archilochus . . .	14
Æsop . . .	16	Aretino . . .	109, 113
Aicard . . .	167	Ariosto . . .	109, 110
Alarcon . . .	128	Aristophanes . . .	19
Alcæus . . .	14, 27, 51	Aristotle . . .	22, 23
Alcman . . .	14	Arnauld . . .	91
Aleman . . .	121	Arrian . . .	31
Alexander . . .	24, 31	Asclepiades . . .	25
Alfieri . . .	186	Athanasius (St.) . . .	36
Alphonso X . . .	75	Attius . . .	44
Alphonso XI . . .	76	Aubigne (Agrippa d') . . .	84
Alvarez . . .	130	Augier . . .	166
Ambrose (St.) . . .	56	Augustin (St.) . . .	56
Amyot . . .	31, 82	Augustus . . .	48
Anacreon . . .	14, 15	Aulard . . .	167
Anaxagoras . . .	15	Aulus Gellius . . .	55
Andocides . . .	21	Aurispa . . .	74
Anne (Queen) . . .	168	Ausonius . . .	57
Annunzio . . .	187	Avenius . . .	57
Antiphon . . .	21		
Antonina . . .	36	Babrius . . .	33
Antonius Diogenes . . .	34	Bacon (Francis) . . .	100
Apollonius . . .	27, 28	Baldi . . .	109, 114
Appian . . .	31	Balzac (G. de) . . .	87

Balzac (H. de)	116, 156, 166	Boccaccio	. . 73, 112
Bandello	. . 109, 112	Bodmer	. . . 178
Banville (T. de)	. . 159	Boëtie (La)	. . . 82
Barnave	. . . 150	Bogulawiski	. . . 206
Barthari	. . . 6	Boileau	. . . 90
Basil (S.)	. . . 36	Bojardo	. . . 74
Bataille	. . . 167	Bordeaux	. . . 167
Batiouchkov	. . . 198	Bordello	. . . 69
Baudelaire	. . . 160	Bossuet	. . . 82, 92, 93
Bayle	. . . 137	Bourdaloue	. . . 92
Bazin	. . . 167	Bourget	. . . 167
Beaumarchais	. . 143, 148	Boutroux	. . . 167
Beaumont	. . . 100	Boylesve	. . . 167
Beccaria	. . . 187	Brantome	. . . 82, 112
Belisarius	. . . 36	Brieux	. . . 167
Bellay (Joachim du)	. . 81	Brontë (C.)	. . . 175
Belleau	. . . 81	Brontë (E.)	. . . 175
Bembo	. . 109, 113	Browning (E. B.)	. . . 174
Benserade	. . . 91	Browning (Robert)	. . . 174
Bentkowski	. . . 208	Brucys	. . . 146
Béranger	. . . 156	Brunetière	. . . 165
Bergson	. . . 167	Brunetto	. . . 70
Bernard	. . . 167	Buddha	. . . 2
Bernardes	. . . 130	Buffon	. . . 147
Bernardin de Saint		Bulwer-Lytton	. . . 175
Pierre	. . . 149	Bunyan	. . . 104
Bernatowicz	. . . 208	Bürger	. . . 179
Berni	. . 109, 111	Burgundy (Duke of)	. . . 96
Bernstein	. . . 167	Burns	. . . 169
Bertaut	. . . 85	Burton (Robert)	. . . 100
Bielski (Joachim)	. . . 206	Byron	. . . 172, 175
Bielski (Martin)	. . . 206		
Bion	. . . 26	Caballero	. . . 191

Cæsar (Julius)	45	Chénier (Marie-Joseph)	150
Calderon	127	Chrysippus	23
Callimachus	25, 27	Chrysostom	30, 37
Callinos	14	Cicero	44, 45
Calvin	82	Ciullo d'Alcamo	70
Caminha	130	Claudian	57
Camoens	131, 132, 133	Cleanthes	23
Campistron	139	Coleridge	172
Campoamor	191	Commines	80
Candamo	188	Commodian	57
Canizarres	188	Comnenus	38
Carducci	178	Comte	163, 165
Carlyle	177	Condillac	147
Caro	109, 115	Congreve	105
Cassini	117	Constant	157
Cassius	32	Copernicus	34
Castelar	191	Coppée	160
Castro	129, 131	Corneille	24, 87, 88, 129, 142
Catherine of Russia	197	Corte-Real	130
Cato	44	Cousin	155, 208
Catullus	47	Cowper	169
Cellini (Benvenuto)		Crabbe	169
	109, 114, 115	Cratinos	19
Cephalon	38	Crébillon	139
Cervantes	124	Cromwell	101
Charles of Orleans	62	Cyprian (St.)	56
Charles II	101	Cyrano de Bergerac	84
Charles V	122	Czacki	207
Chateaubriand	150, 153	Czartoryski	207
Chatterton	169		
Chaucer	65	Dancourt	146
Chénier (André)		Daniel (the abbot)	193
	25, 26, 47, 48	Daniel (the prisoner)	193

Dante . . .	71	Erasmus . . .	107
Danton . . .	150	Ercilla . . .	120
Daudet . . .	162	Espinel . . .	121
Davenant . . .	102	Espronceda . . .	191
Davila . . .	117	Eudoxia . . .	37
Defoe . . .	169	Eupolis . . .	19
Delavigne . . .	157, 158	Euripides . . .	18
Delille . . .	147, 148, 150	Eusebius . . .	38
Demosthenes . . .	21	Eustathius . . .	38
Descartes . . .	87	Evemerus . . .	25
Desportes . . .	84	Falcam . . .	130
Destouches . . .	140	Fayette . . .	95
Diamante . . .	129	Feijoo . . .	190
Dickens . . .	175	Felinski . . .	208
Diderot . . .	146, 147, 148, 169	Fénelon . . .	92, 96, 117
Dietmar . . .	67	Ferreira . . .	134, 135
Diogenes . . .	32	Fichte . . .	185
Dolce . . .	109, 114	Ficino . . .	74
Dostoevsky . . .	204	Fielding . . .	170
Dryden . . .	102	Filangieri . . .	187
Duclos . . .	147	Flaubert . . .	162, 201
Dufresny . . .	146	Fletcher . . .	100
Dumas (père) . . .	158	Florez . . .	189
Dumas (fils) . . .	166	Fogazarro . . .	187
Dürer . . .	107	Folengo . . .	109, 113
Eberling . . .	107	Fontenelle . . .	33, 117, 136, 137
Echegaray . . .	192	Foscolo . . .	186
Eliot (George) . . .	175	Fouillée . . .	167
Elisabeth . . .	97	Fox . . .	104
Ennius . . .	40, 44	Frederick II . . .	70
Epictetus . . .	29, 30	Froissart . . .	61
Epicurus . . .	15, 24, 47	Galen . . .	34

Galileo	117	Haller	178
Garnier	82	Harancourt . . .	167
Gautier	152, 153, 159	Hartmann	185
Gerson	61	Hauptmann . . .	185
Gibbon	171	Haussonville . .	167
Gilbert	148	Hecateus of Abdera .	25
Gil Vicente . . .	134, 135	Hegel	185
Gioberti	187	Heine	185
Giordani	187	Heliodorus . . .	34
Goethe 181, 183, 184,	208	Henry VI	67
Gogol	200	Heraclitus . . .	15
Goldoni	186	Herbert	101
Goldsmith	170, 171	Herder	180
Goncourt (de) . .	162	Herodian	32
Gongora	118	Herodotus . . .	15
Gorgias	21	Herreros	191
Gottsched	108, 178	Hervieu	167
Gower	65	Hesiod	13
Gregory (St.) . .	37	Hilarion	193
Gresset	148	Hilary (St.) . . .	56
Grimm	147	Hildebrand . . .	66
Grochowski . . .	206	Hippocrates . . .	21
Grün	185	Homer	11
Guarini	109, 115	Horace	16, 24, 41, 51
Guasco	194	Huerta	188
Guevara	121, 122	Hugo (Victor) 54, 150, 151,	
Guicciardini . .	109, 112	152, 158, 159	
Guittone	70	Hugo of Berzi . .	61
Guiterez	191	Hume	171
Guizot	155	Hutten	107
Guyot	61	Hyperides . . .	21
Habington	101	Iffland	18

Isla . . .	189	Kotzebue . . .	181
Isocrates . . .	21	Krylov . . .	198
Ivan . . .	194	Kürenburg . . .	67
Izoulet . . .	167	Kutochikine . . .	194
Jacopone . . .	70	Laberius . . .	43
James I . . .	97	La Bruyère 23, 92, 95, 136	
Jaurès . . .	167	Lacerda . . .	131, 132
Jerome (St.) . . .	56	La Chaussée . . .	140, 142
Jodelle . . .	82	Lactantius . . .	56
John de Meung . . .	61	La Fontaine . . .	90, 122
John Manuel . . .	76	Lamartine . . .	150, 151
Johnson (Dr.) . . .	170	Lamb (C.) . . .	176
Joinville . . .	59	Lamennais . . .	155, 208
Jonson (Ben) . . .	99	La Motte . . .	137, 139
Joseph of Byzance . . .	38	Lanfranc . . .	69
Jovellanos . . .	190	La Rochefoucauld . . .	91, 95
Julian the Apostate . . .	35	Lascaris . . .	38, 39
Junius . . .	172	Lavater . . .	179
Justinian . . .	36	Lavedan . . .	167
Juvenal . . .	54	Lavissee . . .	167
Juvenius . . .	57	Leconte de Lisle . . .	159
Kalidas . . .	6	Leibnitz . . .	108
Kant . . .	181	Lenau . . .	185
Kantemir . . .	194	Leonardo da Vinci . . .	74
Karpinski . . .	208	Leonidas . . .	25
Keats . . .	173	Leopardi . . .	187
Kempis (T. à) . . .	206	Lermontov . . .	200
Klopstock . . .	178	Le Sage 121, 129, 143,	
Kochanouski . . .	206	144, 145	
Kollontay . . .	207	Lessing . . .	179
Körner . . .	181, 182	Libanius . . .	34
		Livius . . .	40, 43

Livy	48	Marivaux	143, 145, 146
Lobo	130, 131	Marlowe	98
Locke	105	Marmontel	147
Lomonozov	195	Marot	79
Longus	34	Martial	54
Lope de Vega	119, 191	Mary (Princess)	73
Lorris	61	Maynard	86
Louis (St.)	59	Medici (Catherine de)	117
Louis XI	80	Medici (Marie de)	116
Lucena	77	Melanchthon	107
Lucian	32, 54	Meleager	28
Lucilius	41	Menander	20, 42
Lucretius	47	Mendes	160
Luther	106	Mendoza	121
Lycophron	28	Mercier	148
Lyly	100, 118	Meredith	177
Lysias	21	Merimée	157, 199, 201
		Metastasio	186
Mably	144	Mezeray	92
Macaulay	177	Michelet	155, 180, 208
Machiavelli	109, 111	Mickiewicz	208
Macpherson	168	Milton	102
Maffei	117	Mirabeau	150
Mairet	86	Molière	89
Maistre	157	Mommsen	185
Malaspina	69	Monomaque	193
Malebranche	92	Montaigne	21, 82, 83
Malherbe	86	Montalvo	77
Mallarmé	161	Montchrétien	82
Manzinhos	130	Montemayor	122
Manzoni	187	Montesquieu	124, 144, 194
Marcus Aurelius	30	Monti	186
Marini	116, 118	Montluc	82

Moratin (Leandro) . . .	188	Pereira	130
Moratin (Nicholas) . . .	189	Pericles	20
Moschus	26	Perron	87
Mun	167	Perseus	53
Musæus	36	Peter des Vignes . . .	70
Musset (A. de)	152, 153	Peter the Great . . .	195, 197
Nævius	40, 43	Petrarch	71, 72, 116
Napoleon	179	Petronius	53
Nepos	45	Philetas	26
Nerva	29	Philip III	131
Newman	176	Philostrates	109
Newton	185	Pico de la Mirandola .	74
Nicole	91	Pindar	16
Niebuhr	105	Piron	142
Niemcewicz	207	Pistratus	11
Nietzsche	185	Planudes	38
Nonnus	36	Plato	21, 31
Olivarès	118	Platon	198
Opalinski	206	Plautus	41
Oppian	33	Pliny the Elder . . .	53
Otway	102	Pliny the Younger . .	54
Ovid	52	Plutarch	30
Ozerov	198	Politien	73
Pacuvius	44	Polybius	29
Palaprat	146	Pompignan	138
Pandelfini	74	Pomponius	40
Pascal	92, 93	Pontus	81
Paul (St.)	57	Pope	168
Paul I	198	Porto-Riche	167
Pellico	187	Potocki	207
		Prévost (Abbé) . . .	145
		Prévost (Marcel) . .	167
		Procopius	35

Propertius . . .	52	Robespierre . . .	150
Protagoras . . .	21	Rojas . . .	126, 129
Prudentius . . .	57	Ronsard . . .	81
Ptolemy . . .	34	Rosa . . .	116
Publius Syrus . . .	43	Rose de la . . .	191
Pulci . . .	74	Rossetti (Christina) . . .	174
Pushkin . . .	199, 203	Rossetti (Dante) . . .	174
Quevedo . . .	118, 123	Rostand . . .	167
Quinet . . .	180	Rouchet . . .	148
Quintana . . .	191	Rouget de l'Isle . . .	150
Quintilian . . .	54	Rousseau (J. B.) . . .	138
Quintius Curtius . . .	53	Rousseau (J. J.) 116, 147, 169	
Quintus . . .	36	Ruskin . . .	176
Rabelais . . .	33, 80, 113	Rutilius . . .	57
Racan . . .	86	Rzewuski . . .	207
Racine . . .	89	Saa de Miranda . . .	134
Radistchef . . .	197	Saa e Menezès . . .	131
Raynal . . .	144	Saavedra . . .	190
Regnard . . .	140, 141	Saint-Amant . . .	85
Regnier (H. de) . . .	167	Sainte-Beuve . . .	157
Regnier (M.) . . .	85	Saint-Evremond . . .	101
Renan . . .	163, 165, 180	Saint-Gelais . . .	79, 80, 130
Retz (Cardinal de) . . .	91, 95	Saint-Lambert . . .	148
Ribeiro . . .	130	Saint-Simon . . .	144
Ribot (A.) . . .	167	Sakyamuni . . .	2
Ribot (T.) . . .	167	Sallust . . .	46
Richardson . . .	169	Salvator Rosa . . .	110
Richepin . . .	167	Sand (George) . . .	156
Rivac . . .	191	San Phillippo . . .	189
Robert . . .	73	Sannazaro . . .	109, 111
Robertson . . .	171	Sappho . . .	14
		Sardou . . .	166

Savonarola . . .	74	Stendhal . . .	157
Scarron . . .	86, 129	Sterne . . .	100, 170
Scève . . .	28	Sudermann . . .	185
Schiller . . .	181, 182	Sully-Prudhomme . . .	159
Schopenhauer . . .	102, 185	Swift . . .	170
Scipio . . .	41	Swinburne . . .	173
Scott . . .	175		
Scribe . . .	159, 166	Tacitus . . .	55
Scudery . . .	116	Taine 163, 164, 165, 201	
Sedaine . . .	181	Tannhauser . . .	68
Segrais . . .	26, 91	Tansillo . . .	114
Seignobos . . .	167	Tasso . . .	109, 110, 115
Senancour . . .	100	Tassoni . . .	116
Seneca the Philosopher		Tennyson . . .	173
	24, 53	Terence . . .	41
Seneca the Tragic . . .	53	Tertullian . . .	55
Serao . . .	187	Thackeray . . .	175
Sévigné . . .	92, 94	Thales . . .	15
Sextus Empiricus . . .	34	Theocritus . . .	25
Shakespeare . . .	98	Theodora . . .	36
Shelley . . .	172	Theophrastus . . .	22, 23
Sheridan . . .	171	Thespis . . .	17
Sidney . . .	97, 100	Thibaut . . .	59
Silius Italicus . . .	54	Thierry . . .	155
Simonides . . .	14	Thiers . . .	155
Socrates . . .	21	Thomson . . .	168
Solis . . .	189, 190	Thorn . . .	206
Sophocles . . .	17, 18	Thucydides . . .	20
Soumarkoff . . .	195	Tibullus . . .	52
Southey . . .	172	Tiraboschi . . .	186
Spenser . . .	97	Tirso de Molina 128, 129	
Staël (Mme. de) . . .	154	Tolstoy . . .	202
Stacius . . .	54	Torricelli . . .	117

Trajan . . .	54	Virgil . . .	49
Trediakowski . .	195	Vizine . . .	197
Treitschke . . .	185	Voiture . . .	86, 116, 136
Tristan Bernard . .	167	Voltaire . . .	87, 99, 117, 121, 129, 138, 139, 144, 145, 146, 169, 195
Trueba . . .	191	Waller . . .	101
Turgenev . . .	201	Wieland . . .	179
Turgot . . .	147	Wolff . . .	167
Tyrtæus . . .	14	Wordsworth . . .	172
Urfé . . .	123, 130	Wycherley . . .	104
Vair (du) . . .	83	Xenophon . . .	22, 23, 74
Valerius Flaccus . .	54	Young . . .	168
Valmiki . . .	3	Zamora . . .	188
Varro . . .	45, 53	Zedlitz . . .	185
Vaugelas . . .	87	Zeno . . .	23
Vergniaud . . .	150	Ziorgi . . .	69
Verlaine . . .	160	Zola . . .	162
Vian . . .	84	Zorilla . . .	190
Vico . . .	155	Zwinger . . .	107
Vigny . . .	150, 152, 158		
Villehardouin . . .	59		
Villon . . .	62		
Vinogradsky . . .	198		

A CATALOGUE OF WILLIAMS & NORGATE'S PUBLICATIONS

- ADDIS (W. E., M.A.).** Hebrew Religion to the Establishment of Judaism under Ezra. Crown 8vo, cloth. 4s. 6d. net. *See* Crown Theological Library, p. 34.
- AINSWORTH DAVIS (J. R.) and H. J. FLEURE, B.Sc.** Patella (the Common Limpet). With 4 Plates. 2s. 6d. net. *See* Liverpool Marine Biology Committee Memoirs, p. 39.
- ALLIN (Rev. THOS.).** Universalism asserted as the Hope of the Gospel on the Authority of Reason, the Fathers, and Holy Scripture. With a Preface by Edna Lyall, and a Letter from Canon Wilberforce. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d. net.
- ALVIELLA (Count GOBLET D').** Lectures on the Origin and the Growth of the Conception of God, as Illustrated by Anthropology and History. Translated by the Rev. P. H. Wicksteed. Hibbert Lectures 1891. Cloth, Library Ed., 10s. 6d. Popular Ed., 3s. 6d.
- ANDREWS (CHARLES M'LEAN, Ph.D., L.H.D.).** The Colonial Period. F'cap. 8vo, cloth. 2s. 6d. net.
- ANGLICAN LIBERALISM.** By Twelve Churchmen. Rev. Hubert Handley, Prof. F. C. Burkitt, M.A., D.D., Rev. J. R. Wilkinson, M.A., Rev. C. R. Shaw Stewart, M.A., Rev. Hastings Rashdall, D.Litt., D.C.L., Prof. Percy Gardner, D.Litt., LL.D., Sir C. T. Dyke Acland, Rev. A. J. Carlyle, M.A., Rev. H. G. Woods, D.D., Rev. A. A. Caldcott, D.Litt., D.D., Rev. W. D. Morrison, LL.D., Rev. A. L. Lilley, M.A. Crown 8vo, cloth. 4s. 6d. net.
- ASHWORTH (J. H., D.Sc.).** Arenicola (the Lug-Worm). With 8 Plates. 4s. 6d. net. *See* Liverpool Marine Biology Committee Memoirs, p. 39.
- AVEBURY (Lord, D.C.L., F.R.S.).** Prehistoric Times, as Illustrated by Ancient Remains and the Manners and Customs of Modern Savages. 6th Edition, revised, with 239 Illustrations, a large number of which are specially prepared for this Edition. Demy 8vo, cloth, gilt tops. Cheap Popular Edition, 7s. 6d. net.
- AVESTI, PAHLAVI, and ANCIENT PERSIAN STUDIES** in Honour of the late Shams-ul-Ulama Dastur Peshotanji Behramji Sanjana, M.A., Ph.D. Paper cover, 12s. 6d. net; cloth, 13s. 6d. net.
- BACON (Professor B. W., LL.D., D.D.).** The Making of the New Testament. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 56 in the Home University Library; for list, *see* p. 38.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

- BACON (ROGER)**, the "Opus Majus" of. Edited, with Introduction and Analytical Table, by John Henry Bridges, Fellow of Royal College of Physicians, sometime Fellow of Oriel College. Complete in 3 vols., 31s. 6d.; Vol. III. sold separately, 7s. 6d.
- BAILEY (JOHN, M.A.)**. *Dr Johnson and his Circle*. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. Forming Vol. 64 in Home University Library; for list, see p. 38.
- BALSILLIE (DAVID, M.A.)**. *An Examination of Professor Bergson's Philosophy*. Crown 8vo, cloth. 5s. net.
- BARRETT (Sir W. F., F.R.S.)**. *Psychical Research*. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 28 in the Home University Library; for list, see p. 37.
- BARRY (WILLIAM, D.D.)**. *The Papacy and Modern Times (1303-1870)*. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 14 in the Home University Library; for list, see p. 37.
- BAUR (F. C.)**. *Church History of the First Three Centuries*. Translated from the Third German Edition. Edited by Rev. Allan Menzies. 2 vols. 8vo, cloth. 12s.
- *Paul, the Apostle of Jesus Christ, his Life and Work, his Epistles and Doctrine*. A Contribution to a Critical History of Primitive Christianity. Edited by Rev. Allan Menzies. 2nd Edition. 2 vols. 8vo, cloth. 12s.
- BAYLEY (HAROLD)**. *The Lost Language of Symbolism*. With above 1400 symbols. 2 vols. Medium 8vo, cloth. 25s. net.
- BEARD (Rev. Dr C.)**. *Lectures on the Reformation of the Sixteenth Century in its Relation to Modern Thought and Knowledge*. Hibbert Lectures, 1883. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3rd Edition, 3s. 6d.
- *The Universal Christ, and other Sermons*. Crown 8vo, cloth. 7s. 6d.
- BEGBIE (HAROLD)**. See "Character and Life," p. 4.
- BELLOC (HILAIRE, M.A.)**. *The French Revolution*. (With Maps.) F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 3 in the Home University Library; for list, see p. 37.
- *Warfare in England*. (With Maps.) F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Vol. 51 in the Home University Library; for list, see p. 38.
- BENEDICT (F. E., Ph.D.)**. *Elementary Organic Analysis*. Small 8vo. Pages vi + 82. 15 Illustrations. 4s. 6d. net.
- BERGEY (D. G.)**. *Handbook of Practical Hygiene*. Small 8vo. Pages v + 164. 6s. 6d. net.
- BEVAN (Rev. J. O., M.A., F.G.S.)**. *The Genesis and Evolution of the Individual Soul scientifically Treated*. Including also Problems relating to Science and Immortality. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d. net.

- BIBLE.** Translated by Samuel Sharpe, being a Revision of the Authorised English Version. 6th Edition of the Old, 10th Edition of the New Testament. 8vo, roan. 5s.
- BILTZ (HENRY).** *The Practical Methods of determining Molecular Weights.* Translated by Jones. Small 8vo. Pages viii + 245. 44 Illustrations. 8s. 6d. net.
- BLACKBURN (HELEN).** *Women's Suffrage.* A Record of the Women's Suffrage Movement in the British Isles, with a Biographical Sketch of Miss Becker. With portraits. Crown 8vo, cloth. 6s.
- BOÏELLE (JAS.).** *French Composition through Lord Macaulay's English.* Edited, with Notes, Hints, and Introduction, by the late James Boïelle, B.A. (Univ. Gall.), Officier d'Académie, Senior French Master, Dulwich College, etc., etc. Crown 8vo, cloth. Vol. I. Frederick the Great. 3s. Vol. II. Warren Hastings. 3s. Vol. III. Lord Clive. 3s.
- See Victor Hugo, "Les Misérables" and "Notre Dame."
- BOLTON.** *History of the Thermometer.* 12mo. 96 pages. 6 Illustrations. 4s. 6d. net.
- BOUSSET (Prof. WILHELM).** *Jesus.* Trans. by Janet Penrose Trevelyan, and ed. by Rev. W. D. Morrison, LL.D. Cr. 8vo. 3s. 6d. net. Forming Vol. 14 in the Cr. Theological Library; see p. 34.
- BOUTROUX (EMILE).** *Education and Ethics.* Authorised Translation by Fred. Rothwell. Crown 8vo, cloth. 5s. net.
- BRADLEY (A. G.).** *Canada.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 34 in the Home University Library; see list, p. 37.
- BRAUNS (Dr REINHARD).** *The Mineral Kingdom.* The author is the well-known Professor of Mineralogy in the University of Bonn. Translated with additions by L. J. Spencer, M.A., F.G.S., Assistant in the Mineral Department of the British Museum. In demy 4to, comprising 91 full-page plates beautifully executed in colours, 73 of which are chromo-lithographs, 18 photographic reproductions, and 275 figures in the text. Bound in half-morocco. £2, 16s. net.
- BREMOND (HENRI).** *The Mystery of Newman.* With Introduction by the late Rev. George Tyrrell, M.A. Medium 8vo, cloth. 10s. 6d. net.
- BREWSTER (H. B.).** *The Theories of Anarchy and of Law.* A Midnight Debate. Crown 8vo, parchment. 5s.
- *The Prison.* A Dialogue. Crown 8vo, parchment. 5s.
- *The Statuette and the Background.* Crown 8vo, parchment. 4s.
- BREWSTER (Prof. W. T.),** Editor of The Home University Library; for list, see p. 37.
- *The Writing of English.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 73 in Home University Library; for list, see p. 39.

- BRUCE (ALEX., M.A., M.D., F.R.C.P.E.).** *A Topographical Atlas of the Spinal Cord.* F'cap. folio, half-leather. £2, 2s. net.
- BRUCE (Dr W. S., F.R.S.E.).** *Polar Exploration.* (With Maps.) F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 8 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- BURKITT (Prof. F. C.).** *Euphemia and the Goth.* With the Acts of Martyrdom of the Confessors of Edessa. 21s. net. *See* Text and Translation Society, p. 40.
- BURY (Prof. J. B., Litt.D.).** *A History of Freedom of Thought.* F'cap. 8vo, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 74 in Home University Library; for list, *see* p. 39.
- CAMPBELL (Rev. COLIN, D.D.).** *The First Three Gospels* in Greek. Arranged in parallel columns. 2nd Edition, Revised. Crown 8vo, cloth. 3s. 6d. net.
- CARPENTER (Rt. Rev. W. BOYD).** *Some Pages of My Life.* By the present Canon of Westminster and late Bishop of Ripon. With portrait of the author as frontispiece, and other interesting portraits. Medium 8vo, cloth, gilt top. 15s. net.
- CARPENTER (Prof. J. E., LL.D.).** *Comparative Religion.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 68 in Home University Library; for list, *see* p. 38.
- CARTWRIGHT (Captain) and His Labrador Journal.** Edited by Charles Wendell Townsend, M.D. With an Introduction by Dr Willfred T. Grenfell. With Illustrations from old engravings, photographs and a map. Crown 8vo, cloth. 5s. net.
- CECIL (Lord HUGH, M.A., M.P.).** *Conservatism.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 11 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- CHADWICK (HERBERT CLIFTON).** *Antedon.* With 7 Plates. 2s. 6d. net. *See* Liverpool Marine Biology Memoirs, p. 39.
- *Echinus.* With 5 Plates. Price 2s. net. *See* Liverpool Marine Biology Memoirs, p. 39.
- CHANNING'S COMPLETE WORKS.** Including "The Perfect Life," with a Memoir. Centennial Edition. 4to Ed. Cloth. 7s. 6d.
- CHAPMAN (Prof. S. J., M.A.).** *Elements of Political Economy.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 59 in the Home University Library; for list, *see* p. 38.
- CHARACTER AND LIFE: A Symposium.** By Dr Alfred Russel Wallace, John A. Hobson, Harold Begbie, Walter Crane, and the late Dr Emil Reich. Arranged by Percy L. Parker, Editor of "Public Opinion." Crown 8vo, cloth. 3s. 6d. net.
- CHESTERTON (G. K.).** *The Victorian Age in Literature.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 70 in Home University Library; for list, *see* p. 38.
- CHEYNE (Rev. T. K., D.Litt., D.D.).** *Bible Problems and the New Material for their Solution.* A Plea for Thoroughness of Investigation, addressed to Churchmen and Scholars. Crown 8vo. 4s. 6d. net. *See* Crown Theological Library, p. 34.

CHILD AND RELIGION, THE. Essays. By Prof. Henry Jones, M.A., LL.D., University of Glasgow; C. F. G. Masternan, M.A.; Prof. George T. Ladd, D.D., LL.D.; Rev. F. R. Tennant, M.A., B.Sc.; Rev. J. Cynddylan Jones, D.D.; Rev. Canon Hensley Henson, M.A.; Rev. Robert F. Horton, M.A., D.D.; Rev. G. Hill, M.A., D.D.; Rev. J. J. Thornton; Rev. Rabbi A. A. Green; Prof. Joseph Agar Beet, D.D. Edited by Thomas Stephens, B.A. Crown 8vo. 5s. net. *See* Crown Theological Library, p. 34.

COIT (STANTON, Ph.D.). *National Idealism and a State Church.* Demy 8vo, cloth. 7s. 6d. net.

— *National Idealism and the Book of Common Prayer.* An Essay in Re-Interpretation and Revision. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. net.

COLBY (ALBERT LADD). *Reinforced Concrete in Europe.* Demy 8vo, cloth. 14s. 6d. net.

COLE (FRANK J.), and **JAMES JOHNSTONE.** *Pleuro-nectes.* With 11 Plates. 7s. net. *See* Liverpool Marine Biology Memoirs, p. 39.

COLLINS (F. H.). *An Epitome of Synthetic Philosophy.* With a Preface by Herbert Spencer. 5th Edition. The Synthetic Philosophy Completed. 8vo, cloth. Reduced to 5s. net.

CONYBEARE (F. C., M.A.). *The Ring of Pope Xystus: a collection of Aphorisms and Short Sayings in use among Christian Communities in the Second Century.* Beautifully printed on hand-made paper. 4s. 6d. net.

CORNILL (Prof. CARL). *The Introduction to the Canonical Books of the Old Testament.* Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. net. *See* Theological Translation Library, p. 41.

CRANE (WALTER), contributor to "Character and Life," *see* p. 4.

CREIGHTON (Mrs.). *Missions: their Rise and Development.* Fcap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Volume 60 in the Home University Library; for list, *see* p. 38.

CREIGHTON (CHAS., M.D.). *Cancer and other Tumours of the Breast.* Researches showing their true seat and cause. The Author was sometime Demonstrator of Anatomy, Cambridge Medical School, and is the author of "Bovine Tuberculosis in Man," etc. With 24 Lithographic Plates containing 138 figures from the Author's drawings. Royal 8vo, cloth. 12s. 6d. net.

— *Contributions to the Physiological Theory of Tuberculosis.* Royal 8vo, cloth. 12s. 6d. net.

CUSSANS (MARGARET, B.Sc.). *Gammarus.* With 4 Plates. 2s. net. *See* Liverpool Marine Biology Memoirs, p. 39.

DAKIN (W. J., M.Sc.). *Pecten.* With 9 Plates. 4s. 6d. net. *See* Liverpool Marine Biology Memoirs, p. 39.

DARBISHIRE (OTTO V.). *Chondrus.* With 7 Plates. 2s. 6d. net. *See* Liverpool Marine Biology Memoirs, p. 39.

- DAUDET (A.).** *Contes Militaires.* 2s. 6d. *See* Army Series, p. 33.
- DAVENPORT (CHARLES BENEDICT).** *Heredity in relation to Eugenics.* The Author is Director, Department of Experimental Evolution, Cold Spring Harbour, Long Island, N.Y.; Secretary of the Eugenics Section American Breeders' Association. With Diagrams and Coloured Plate. Demy 8vo, cloth. 8s. 6d. net.
- DAVIDS (Mrs RHYS, M.A.).** *Buddhism.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 47 in the Home University Library; for list, *see* p. 38.
- DAVIDS (T. W. RHYS).** *Lectures on Some Points in the History of Indian Buddhism.* The Hibbert Lectures, 1881. 2nd Edition. Demy 8vo, cloth. Library Edition, 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.
- DAVIS (H. W. C., M.A.).** *Mediæval Europe.* (With Maps.) F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 13 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- DELBOS (L.).** *Nautical Terms in English and French and French and English.* With Notes and Tables. For the use of Naval Officers and Naval Cadets. By Leon Delbos, M.A., of H.M.S. *Britannia*, Dartmouth. 4th Edition, thoroughly revised and considerably enlarged, with additional Plates. Crown 8vo, cloth. 7s. 6d. net.
- *The Student's Graduated French Reader.* Remodelled and rewritten. Edited, with Notes and a Complete Vocabulary. First Year—Part I. Anecdotes, Tales, and Exercises. Part II. Tales, Historical Pieces, and Exercises. 1s. 6d. each. Second Year—Parts I. and II. in the Press.
- DELITZSCH (Dr FRIEDRICH).** *Babel and Bible.* Authorised Translation. Edited, with an Introduction, by Rev. C. H. W. Johns. Crown 8vo, with 77 illustrations, cloth. 4s. 6d. net. *See* Crown Theological Library, p. 34.
- DEWALL (JOHANNES V.).** *Auf Verlorne Posten and Nazzarena Danti.* 3s. *See* Army Series, p. 33.
- DIBBLEE (G. BINNEY).** *The Newspaper.* F'cap. 8vo, cloth 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 69 in Home University Library; for list, *see* p. 38.
- DICKSON (H. N., D.Sc.).** *Climate and Weather.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 36 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- DILLMANN (A.).** *Ethiopic Grammar.* Translated from C. Bezold's Second German Edition. By Rev. J. A. Crichton, D.D. With Index of Passages, Philological Tables, etc. 1 vol., royal 8vo. 25s. net.
- DĪPAVAMSA (THE):** *A Buddhist Historical Record in the Pali Language.* Edited, with an English Translation, by Dr H. Oldenberg. 8vo, cloth. 21s.

DOBSCHÜTZ (ERNST VON, D.D.). *Christian Life in the Primitive Church.* The Author is Professor of New Testament Theology in the University of Strassburg. Translated by Rev. G. Bremner, and edited by the Rev. W. D. Morrison, LL.D. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. *See* Theological Translation Library, New Series, p. 41.

DOLE (CHARLES F.). *The Ethics of Progress, or the Theory and the Practice by which Civilisation proceeds.* Small demy 8vo, cloth. 6s. net.

DRUMMOND (Dr JAMES, LL.D.). *Philo Judæus; or, The Jewish Alexandrian Philosophy in its Development and Completion.* 2 vols. 8vo, cloth. 21s.

— **Via, Veritas, Vita.** *Lectures on Christianity in its most Simple and Intelligible Form.* Hibbert Lectures, 1894. Demy 8vo. Library Edition, 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

DUNCAN (DAVID, LL.D.). *The Life and Letters of Herbert Spencer.* With 17 Illustrations. Cheap Reissue. 6s. net.

EMERY (F. B., M.A.). *Elementary Chemistry.* With numerous Illustrations. 8s. 6d. net.

ENGELHARDT (V.). *The Electrolysis of Water.* 8vo. Pages x + 140. 90 Illustrations. 5s. net.

ENGLAND AND GERMANY. By Leaders of Public Opinion in both Empires, among whom may be mentioned:—Rt. Hon. Arthur J. Balfour, Viscount Haldane of Cloan, Rt. Hon. A. Bonar Law, Baron Alfred von Rothschild, Rt. Hon. Herbert Samuel, Sir Rufus Isaacs, Norman Angell, J. Ramsay MacDonald, M.P., J. A. Spender, Excell. Karl Galster, Ernst Basserman, Professor Dr Riesser, Baron Wilhelm von Pechmann, Professor Wilhelm Wundt, Dr Walther Rathenau, August Thyssen, sen., His Excellency Dr Adolf Wermuth, Excell. von Holleben, etc. With Portraits. Stiff wrapper. 1s. net.

ERMAN'S EGYPTIAN GRAMMAR. Translated, under Professor Erman's supervision, by J. H. Breasted, Professor of Egyptology in the University of Chicago. Crown 8vo, cloth. 18s.

ERSKINE (Prof. J.) and Prof. W. P. TRENT. *Great Writers of America.* Fcap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 52 in the Home University Library; for list, *see* p. 38.

EUCKEN (Dr RUDOLF, Jena). *The Life of the Spirit.* An Introduction to Philosophy. Second Edition. Third Impression. 8vo, cloth. 4s. 6d. net. *See* Crown Theological Library, p. 35.

— **The Truth of Religion.** Translated from the latest revised German edition by Rev. W. Tudor Jones, Ph.D., with a special preface by the Author. Demy 8vo, cloth. 12s. 6d. net. *See* Theological Translation Library, New Series, p. 41.

- EUGÈNE-FASNACHT (G.).** *Eugène's Student's Comparative Grammar of the French Language, with an Historical Sketch of the Formation of French.* The Author was for many years French Master, Westminster School. For the use of Public Schools. With Exercises. 23rd Edition, thoroughly revised. Square crown 8vo, cloth, 5s. ; or separately, Grammar, 3s. ; Exercises, 2s. 6d.
- **French Method.** *Elementary French Lessons preparatory to the same Author's Grammar.* 18th Edition. Cloth. 1s. 6d.
- EVANS (GEORGE).** *An Essay on Assyriology.* With 4to Tables of Assyrian Inscriptions. 8vo, cloth. 5s.
- EWALD'S (Dr H.)** *Commentary on the Prophets of the Old Testament.* Translated by the Rev. J. F. Smith. [Vol. I. General Introduction, Joel, Amos, Hosea, and Zakharya 9–11. Vol. II. Yesaya, Obadya, and Mikah. Vol. III. Nahûm, Ssephanya, Habaqqûq, Zakhârya, Yéremya. Vol. IV. Hezekiel, Yesaya xl.–lxvi. Vol. V. Haggai, Zakharya, Malaki, Jona, Baruc, Daniel, Appendix and Index.] 5 vols. 8vo, cloth. 30s. *See* Theological Translation Library, Old Series, p. 42.
- **Commentary on the Psalms.** Translated by the Rev. E. Johnson, M.A. 2 vols. 8vo, cloth. 12s.
- **Commentary on the Book of Job,** with Translation. Translated from the German by the Rev. J. Frederick Smith. 8vo, cloth. 6s.
- FAGUET (Prof. EMILE,** of the French Academy). *Initiation into Philosophy.* Translated by Sir Home Gordon, Bart. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d. net.
- FARMER (Prof. J. B.).** *Plant Life.* (Illustrated.) F'cap. 8vo, cloth, 1s. net ; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 72 in Home University Library ; for list, *see* p. 39.
- FARNELL (L. R., D.Litt.).** *The Evolution of Religion : an Anthropological Study.* Crown 8vo, cloth. 4s. 6d. net. *See* Crown Theological Library, p. 34.
- **The Higher Aspects of Greek Religion.** Lectures delivered in Oxford and London. Being Vol. I of New Series of Hibbert Lectures. Demy 8vo, cloth. 6s. net. *See* Hibbert Lectures, p. 36.
- FARQUHARSON (Rt. Hon. ROBERT, LL.D.)** *The House of Commons from Within, and other Reminiscences.* Med. 8vo. With portrait by J. S. Sargent, R.A., never before published. 7s. 6d. net.
- **In and Out of Parliament.** With a number of portraits and caricatures. Medium 8vo, cloth. 12s. 6d. net.
- FARRIE (HUGH).** *Highways and Byways in Literature.* A volume of original Studies. Demy 8vo, cloth. 5s. net.
- FINDLAY (Prof. J. J., M.A., Ph.D.).** *The School.* An Introduction to the Study of Education. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net ; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 38 in the Home University Library ; for list, *see* p. 38.
- FISCHER (Prof. EMIL,** of Berlin University). *Introduction to the Preparation of Organic Compounds.* Translated with the Author's sanction from the new German edition by R. V. Stanford, B.Sc., Ph.D. With figures in the text. Crown 8vo, cloth. 4s. net.

- FISHER (HERBERT, M.A., F.B.A., LL.D.),** Editor, Home University Library; for list, *see* p. 37.
- **Napoleon.** (With Maps.) F^{cap}. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 61 in Home University Library; for list, *see* p. 38.
- FOUR GOSPELS (THE) AS HISTORICAL RECORDS.** 8vo, cloth. 15s.
- FOWLER (W. WARDE, M.A.).** Rome. F^{cap}. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 42 in the Home University Library; for list, *see* p. 38.
- FOX (FRANK),** Author of "Ramparts of Empire," etc. Problems of the Pacific. Demy 8vo, cloth. With Map. 7s. 6d. net.
- FRY (The Rt. Hon. Sir EDWARD, G.C.B., etc.).** Some Intimations of Immortality. From the Physical and Psychical Nature of Man. Royal 8vo, sewed. 1s. net.
- GAMBLE (Prof. F. W., D.Sc., F.R.S.).** The Animal World. With Introduction by Sir Oliver Lodge. Many Illustrations. F^{cap}. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 19 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- GARDNER (Prof. PERCY, D.Litt., F.B.A., Oxford).** Modernity and the Churches. 4s. 6d. net. *See* Crown Theological Library, p. 35.
- **The Religious Experience of St Paul.** Crown 8vo, cloth. 5s. net. *See* Crown Theological Library, p. 35.
- GELDART (W. M., M.A., B.C.L.).** Elements of English Law. F^{cap}. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 30 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- GIBBS (PHILIP).** The Eighth Year. The Dangerous Year of Marriage. Crown 8vo, cloth. 2s. net.
- GIBSON (R. J. H.) and HELEN P. AULD, B.Sc.** Codium. With 3 Plates. Price 1s. 6d. net. *See* Liverpool Marine Biology Memoirs, p. 39.
- GILES (H. A., LL.D.).** The Civilisation of China. By the well-known Professor of Chinese in the University of Cambridge. F^{cap}. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 25 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- GILL (CHARLES).** The Book of Enoch the Prophet. Translated from an Ethiopic MS. in the Bodleian Library, by the late Richard Laurence, LL.D., Archbishop of Cashel. The Text corrected from his latest Notes by Charles Gill. Re-issue, 8vo, cloth. 5s.
- GIVEN (JOHN L.).** Making a Newspaper. Cloth, above 300 pages. 6s. net.
- GOLDAMMER (H.).** The Kindergarten. A Guide to Fröbel's Method of Education. 2 vols. in 1. 120 pp. of Illustrations. 8vo, cloth. 10s. 6d.
- GOOCH (G. P., M.A.).** The History of our Time, 1885-1911. F^{cap}. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 23 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.

- GOULD (F. J.).** Noble Pages from German History. Crown 8vo, cloth. Illustrated. 1s. 6d. net.
- GRAVELY (F. H., M.Sc.).** Polychaet Larvae. With 4 plates. 2s. 6d. net. *See* Liverpool Marine Biology Committee Memoirs, p. 39.
- GRAY (Rev. H. B., D.D.).** The Public Schools and the Empire. A plea for higher education in citizenship. Cloth. 6s. net.
- GREEN (Rt. Rev. A. V., D.D., Bishop of Ballarat).** The Ephesian Canonical Writings: Being the Moorhouse Lectures for 1910. Crown 8vo, cloth. 5s. net.
- GREEN (Mrs J. R.).** Irish Nationality. Fcap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 6 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- GREGORY (Prof. J. W., F.R.S.).** The Making of the Earth. (With 38 Maps and Figures.) Fcap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 53 in the Home University Library; for list, *see* p. 38.
- GRIEBEN'S ENGLISH GUIDES.** Practical and handy; size, suitable for the pocket, 6 $\frac{1}{4}$ + 4 $\frac{1}{4}$, and bound in cloth.
- Switzerland. A practical guide with seven Maps. Cloth. 3s. net.
 - Norway and Copenhagen. With six Maps. Cloth. 3s. net.
 - Ostend and other Belgium Watering Places. With two Maps. Cloth. 1s. 6d. net.
 - Lakes of Northern Italy. With Maps. Cloth. 3s. net.
 - The Rhine. With Maps. Cloth. 3s. net.
 - North Sea Watering Places. Cloth. 3s. net.
 - Belgium. With Maps. Cloth. 3s. net.
 - Brussels and Antwerp. With Maps. Cloth. 1s. 6d. net.
 - Holland. With Maps. Cloth. 3s. net.
 - The Riviera. With Maps. Cloth. 3s. net.
 - Winter Sports in Switzerland. A practical guide for those visiting Switzerland in the winter. With Map. Cloth. 3s. net.
 - Dresden and Environs. With Maps. Cloth. 1s. 6d. net.
 - Munich and Environs. With Maps. Cloth. 1s. 6d. net.
 - Nuremberg and Rothenburg on the Tauber. With 2 Maps. 1s. 6d. net.
 - The Dolomites. With 3 Maps. 3s. net.
 - Naples and Capri. With seven Maps and three Ground Plans. 1s. 6d. net.
- GUPPY (H. B., M.B., F.R.S.E.).** Studies in Seeds and Fruits. An Investigation with the Balance. Demy 8vo, cloth, nearly 600 pp. 15s. net.
- HAERING (Prof. THEODOR).** Ethics of the Christian Life. Translated by Rev. J. S. Hill, B.D., and edited by Rev. W. D. Morrison. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. net. *See* Theological Translation Library, New Series, p. 41.
- HALLIGAN (JAMES EDWARD),** Chemist in charge Louisiana State Experiment Station. Soil Fertility and Fertilisers. With Illustrations and Tables. Demy 8vo, cloth. 14s. 6d. net.

- HANNAY (DAVID).** *The Navy and Sea Power.* F^ocap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 66 in Home University Library; for list, *see* p. 38.
- HANTZSCH (A.).** *Elements of Stereochemistry.* Translated by Wolf. 12mo. Pages viii + 206. 26 Figures. 6s. 6d. net.
- HARDY.** *Elements of Analytical Geometry.* 8vo. Pages iv + 365. 163 Figures. 8s. 6d. net.
- *Infinitesimals and Limits.* Sm. 12mo, paper. 22 pp. 6 Figures. 1s. net.
- HARNACK (ADOLF, D.D.).** *The Acts of the Apostles.* Being Vol. III. of Dr Harnack's New Testament Studies. Crown 8vo, cloth. 5s. net. Vol. 26 in the Crown Theological Library; for list, *see* p. 35.
- *Bible Reading in the Early Church.* Forming Vol. V. of New Testament Studies. 5s. net. *See* Crown Theological Library, p. 35.
- *The Constitution and Law of the Church in the First Two Centuries.* Crown 8vo, cloth. 5s. net. Vol. 31 in the Crown Theological Library, p. 35.
- *The Date of the Acts and of the Synoptic Gospels.* Crown 8vo, cloth. 5s. net. Forming Vol. IV. in Dr Harnack's New Testament Studies, and Vol. 33 in the Crown Theological Library, p. 35.
- *History of Dogma.* Translated from the Third German Edition. Edited by the late Rev. Prof. A. B. Bruce, D.D. 7 vols. 8vo, cloth, each 10s. 6d.; half-leather, suitable for presentation, 12s. 6d. *See* Theological Translation Library, New Series, p. 40.
- *Letter to the "Preussische Jahrbücher" on the German Emperor's Criticism of Prof. Delitzsch's Lectures on "Babel and Bible."* Translated into English by Thomas Bailey Saunders. 6d. net.
- *Luke, the Physician.* Translated by the Rev. J. R. Wilkinson, M.A. Being Vol. I. of Dr Harnack's New Testament Studies. Crown 8vo, cloth. 5s. net. *See* Crown Theological Library, p. 34.
- *The Mission and Expansion of Christianity in the First Three Centuries.* Second, revised and much enlarged Edition. 25s. net. Forming Vols. 19 and 20 in Theological Translation Library, New Series; *see* p. 41.
- *Monasticism: Its Ideals and History; and The Confessions of St Augustine.* Two Lectures. Translated into English by E. E. Kellet, M.A., and F. H. Marseille, Ph.D. Crown 8vo, cloth. 3s. 6d. net. Forming Vol. 28 in the Crown Theological Library, p. 35.
- *The Sayings of Jesus.* Being Vol. II. of Dr Harnack's New Testament Studies. Crown 8vo, cloth. 5s. net. Forming Vol. 23 in the Crown Theological Library, p. 35.
- *What is Christianity?* Translated by Thomas Bailey Saunders. Third and Revised Edition. Crown 8vo. 4s. 6d. net. Forming Vol. 5 in the Crown Theological Library, p. 34.
- and Prof. W. HERRMANN, of Marburg. *Essays on the Social Gospel.* Crown 8vo, cloth. 4s. net. Forming Vol. 18 in the Crown Theological Library, p. 34.

HARNACK (AXEL). Introduction to the Elements of the Differential and Integral Calculus. From the German. Royal 8vo, cloth. 10s. 6d.

HARRISON (JANE, LL.D., D.Litt.). Ancient Art and Ritual. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 75 in Home University Library; for list, *see* p. 39.

HART (EDWARD, Ph.D.). Chemistry for Beginners. Sm. 12mo. Vol. I. Inorganic. Pages viii + 188. 55 Illustrations and 2 Plates. 4th Edition. 4s. 6d. net.

Vol. II. Organic. Pages iv + 98. 11 Illustrations. 2s. net.

Vol. III. Experiments. Separately. 60 pages. 1s. net.

— **Second Year Chemistry.** Small 12mo. 165 pages. 31 Illustrations. 5s. net.

HATCH (Rev. Dr.). Lectures on the Influence of Greek Ideas and Usages upon the Christian Church. Edited by Dr Fairbairn. Hibbert Lectures, 1888. 3rd Edition. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

HAUSRATH (Prof. A.). History of the New Testament Times. The Time of the Apostles. Translated by Leonard Huxley. With a Preface by Mrs Humphry Ward. 4 vols. 8vo, cloth. 42s. (Uniform with the Theological Translation Library, Old Series.)

— **History of the New Testament Times.** The Time of Jesus. Trans. by the Revs. C. T. Poynting and P. Quenzer. 2 vols. 8vo, cloth. 12s. *See* Theological Translation Library, Old Series, p. 42.

HAWORTH (PAUL LELAND). Reconstruction and Union, 1865-1912. F'cap. 8vo, cloth. 2s. 6d. net.

HEATH (FRANCIS GEORGE). Nervation of Plants. By the well-known Author of "Our Woodland Trees," "The Fern World," etc. Well Illustrated. Crown 8vo. 3s. 6d. net.

HEBREW TEXTS, in large type for Classes:

Genesis. 2nd Edition. 16mo, cloth. 1s. 6d. Psalms. 16mo, cloth. 1s.

Isaiah. 16mo, cloth. 1s. Job. 16mo, cloth. 1s.

HENSLOW (Rev. G.). The Vulgate; The Source of False Doctrine. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d. net.

HERDMAN (W. A.). Ascidia. With 5 Plates. 2s. net. *See* Liverpool Marine Biology Committee Memoirs, p. 39.

HERFORD (Rev. R. TRAVERS). Christianity in Talmud and Midrash. Demy 8vo, cloth. 18s. net.

— **Pharisaism: Its Aims and its Methods:** Crown 8vo, cloth. 5s. net. Forming Vol. 35 in the Crown Theological Library, p. 35.

HERRMANN (Prof. WILHELM). The Communion of the Christian with God. Translated from the new German Edition by Rev. J. S. Stanyon, M.A., and Rev. R. W. Stewart, B.D., B.Sc. Crown 8vo, cloth. 4s. 6d. net. Forming Vol. 15 in the Crown Theological Library, p. 34.

— **Faith and Morals.** New Edition. Crown 8vo, cloth. 4s. 6d. net. Forming Vol. 6 in the Crown Theological Library, p. 34.

HEWITT (C. GORDON, B.Sc.). Ligia. With 4 Plates. 2s. net. *See* Liverpool Marine Biology Memoirs, p. 39.

- HIBBERT JOURNAL:** A Quarterly Review of Religion, Theology, and Philosophy. Edited by L. P. Jacks and G. Dawes Hicks. In quarterly issues, 2s. 6d. net; or yearly volumes bound in cloth. 12s. 6d. net. Annual Subscription, 10s. post free.
- HIBBERT JOURNAL SUPPLEMENT, 1909, entitled JESUS OR CHRIST?** Containing 18 Essays by leading Theologians and Thinkers. Super royal 8vo, cloth. 5s. net.
- HICKSON (SYDNEY J., D.Sc., F.R.S.). Alcyonium.** With 3 Plates. Price 1s. 6d. net. *See* Liverpool Marine Biology Committee Memoirs, p. 39.
- HINKS (A. R., M.A.). Astronomy.** F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 31 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- HIRST (F. W., M.A.). The Stock Exchange.** F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 5 in the Home University Library; for list, *see* page 37.
- HOBHOUSE (Prof. L. T., M.A.). Liberalism.** F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 21 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- HOBSON (J. A., M.A.). The Science of Wealth.** F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 16 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- **Character and Life.** *See* p. 4.
- HÖFER (E.). Erzählungen.** 3s. *See* Army Series of French and German Novels, p. 33.
- HOFF (J. H. VAN'T). Studies in Chemical Dynamics.** Revised and enlarged by Dr Ernst Cohen, Assistant in the Chemical Laboratory of the University of Amsterdam. Translated by Thomas Ewan, M.Sc., Ph.D., Demonstrator of Chemistry in the Yorkshire College, Leeds. Royal 8vo, cloth. 10s. 6d.
- HOLDERNESS (Sir T. W., K.C.S.I.). Peoples and Problems of India.** The Author is Secretary of the Revenue, Statistics, and Commerce Department of the India Office. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 37 in the Home University Library; *see* p. 38.
- HOLLINS (DOROTHEA). The Quest.** A Romance of Deliverance. Demy 8vo, cloth. 4s. 6d. net.
- HOME UNIVERSITY LIBRARY OF MODERN KNOWLEDGE.** Every volume is specially written for this Library by a recognised authority of high standing. Each volume is complete and independent, but the series has been planned as a whole to form a comprehensive library of modern knowledge. The Library is published under the direction of Professor Gilbert Murray and Mr Herbert Fisher of Oxford, Professor J. Arthur Thomson of Aberdeen, and Professor William T. Brewster of New York. Each volume consists of 256 pages and is issued bound in cloth at 1s. net, or in leather, 2s. 6d. net. For list of volumes, *see* p. 37.

- HORNELL (JAMES, F.L.S.).** Report to the Government of Baroda on the Marine Zoology of Okhamandal in Kattiawar. With Supplementary Reports on Special Groups by other Zoologists. Demy 4to, cloth, with full-page Plates. Part I. 15s. net.
- HOWE (J. L.,** Washington and Lee University). Inorganic Chemistry for Schools and Colleges. Being a Second Edition of "Inorganic Chemistry according to the Periodic Law." By F. P. Venable and J. L. Howe. Demy 8vo, cloth. 12s. 6d. net.
- HUGO (VICTOR).** *Les Misérables : Les Principaux Episodes.* Edited, with Life and Notes, by the late J. Boiëlle. 2 vols. 6th Edition. Crown 8vo, cloth. Each 3s.
- *Notre Dame de Paris.* Adapted for the use of Schools and Colleges. By the late J. Boiëlle. 2 vols. 2nd Edition. Crown 8vo, cloth. Each 3s.
- HUNTER (Rev. J., D.D.).** *De Profundis Clamavi, and Other Sermons.* Large crown 8vo, cloth. 5s. net.
- *God and Life.* A Series of Discourses. Uniform with "De Profundis Clamavi." Cloth. 5s. net.
- *The Coming Church.* A Plea for a Church simply Christian. Cloth. 1s. 6d. net.
- ILBERT (Sir C. P., K.C.B.).** *Parliament.* Its History, Constitution, and Practice. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 1 in the Home University Library; for list, see p. 37.
- IMMS (A. D., B.Sc. (Lond.).** *Anurida.* With 7 Plates. 4s. net. See Liverpool Marine Biology Memoirs, p. 39.
- ISGROVE (ANNIE, M.Sc.).** *Eledone.* With 10 Plates. 4s. 6d. net. See Liverpool Marine Biology Memoirs, p. 39.
- JACKS (L. P.),** Editor of the Hibbert Journal. *Mad Shepherds, and Other Human Studies.* With a frontispiece drawing by Leslie Brooke. Crown 8vo, cloth. 4s. 6d. net.
- *Among the Idolmakers.* Crown 8vo, cloth. 5s. net.
- *The Alchemy of Thought and Other Essays.* Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. net.
- JEREMIAS (Prof. ALFRED).** *The Old Testament in the Light of the Ancient East.* The translation is edited by Professor C. H. W. Johns of Cambridge. With a large number of Illustrations. In two volumes, demy 8vo, at 25s. net. See Theological Translation Library, New Series, p. 41.
- JOHNSTON (Sir H. H., K.C.B., D.Sc.).** *The Opening-up of Africa.* (With Maps.) F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 12 in the Home University Library; for list, see p. 37.
- *Views and Reviews.* Essays on Racial, Political, and Colonial Questions. Crown 8vo, cloth. 3s. 6d. net.
- JOHNSTONE (J.).** *British Fisheries: Their Administration and their Problems.* A short account of the Origin and Growth of British Sea Fishery Authorities and Regulations. 10s. 6d. net.

- JOHNSTONE (J.).** *Cardium.* With 7 Plates. Price 2s. 6d. net.
See Liverpool Marine Biology Memoirs, p. 38.
- JONES.** *The Freezing Point, Boiling Point, and Conductivity Methods.* 12mo. Pages vii+64. 14 Illustrations. 3s. net.
- JONES (J. T. SHARE-).** *Surgical Anatomy of the Horse.* To be completed in 4 Parts. With above 100 Illustrations, a number being in colour. Part I. Head and Neck. Part II. Fore Limb. Part III. Hind Limb. Price per part, 15s. net, sewed; cloth, 16s. 6d. net.
- *Life-Size Models, Illustrating the Superficial Anatomy of the Limbs of the Horse.* Price per set of four models, £21; or separately—Fore Limb, Inner and Outer Aspects, £6, 16s. 6d. each; Hind Limb, Inner and Outer Aspects, £6, 6s. each.
- JONES (Rev. R. CROMPTON).** *Hymns of Duty and Faith.* Selected and Arranged. 247 pp. Fcap. 8vo, cloth. 2nd Edition. 3s. 6d.
- *Chants, Psalms, and Canticles.* Selected and Pointed for Chanting. 18mo, cloth. 1s. 6d.
- *Anthems.* With Indexes and References to the Music. 18mo, cloth. 1s. 3d.
- *The Chants and Anthems.* Together in 1 vol. Cloth. 2s.
- *A Book of Prayer.* In Thirty Orders of Worship, with Additional Prayers and Thanksgivings. 18mo, cloth. 2s. 6d. With Chants, in 1 vol. 18mo, cloth. 3s.
- JONES (Rev. W. TUDOR, Ph.D.).** *An Interpretation of Rudolf Eucken's Philosophy.* Crown 8vo. 5s. net.
- JORDAN (HUMFREY, R.), B.A.** *Blaise Pascal. A Study in Religious Psychology.* Crown 8vo, cloth. 4s. 6d. net.
- JOURNAL OF THE LINNEAN SOCIETY.** *Botany.* At various prices. Index to Journal (Botany), 20s. *Zoology.* At various prices. General Index to the first 20 vols. of the Journal (Zoology) and the Zoological portion of the Proceedings, 20s.
- JOURNAL OF THE QUEKETT MICROSCOPICAL CLUB.** Nos. 1-26, 1s. net; Nos. 27-31, 2s. 6d. net. 1893, No. 32, and following Nos., half-yearly 3s. 6d. net.
- JOURNAL OF THE ROYAL MICROSCOPICAL SOCIETY,** containing its Transactions and Proceedings, with other Microscopical Information. Bi-monthly. Previous to 1893 at various prices; after that date bi-monthly, each 6s. net.
- KAPP (GISBERT, D. Eng., M.I.E.E., M.I.C.E.).** *Electricity.* The Author is Professor of Electrical Engineering in the University of Birmingham. (Illustrated.) Fcap. 8vo, cloth. 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 58 in the Home University Library; *see* p. 38.
- KAUFFMAN (RUTH and R. W.).** *The Latter Day Saints: A Study of the Mormons in the Light of Economic Conditions.* Medium 8vo, cloth. 10s. 6d. net.

- KAUTZSCH (E.,** Professor at Halle). **An Outline of the History** of the Literature of the Old Testament. With Chronological Tables for the History of the Israelites, and other Aids to the Explanation of the Old Testament. Reprinted from the "Supplement to the Translation of the Old Testament." Edited by the Author. Translated by John Taylor, D. Litt., M.A., etc. Demy 8vo, cloth. 6s. 6d.
- KEIM'S History of Jesus of Nazara:** Considered in its connection with the National Life of Israel, and related in detail. Translated from the German by Arthur Ransom and the Rev. E. M. Geldart. In 6 vols. Demy 8vo, cloth. 6s. each. See Theological Translation Fund Library, p. 42.
- KEITH (A., M.D., LL.D.).** **The Human Body.** The Author is Conservator of Museum and Hunterian Professor, Royal College of Surgeons. (Illustrated.) F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 57, Home University Library; for list, see p. 38.
- KENNEDY (Rev. JAS.).** **Introduction to Biblical Hebrew,** presenting Graduated Instruction in the Language of the Old Testament. 8vo, cloth. 12s.
- **Studies in Hebrew Synonyms.** Demy 8vo, cloth. 5s.
- KER (Prof. W. P., M.A.).** **English Literature: Mediæval.** F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 43 in the Home University Library; for list, see p. 38.
- KIEPERT'S Wall Maps of the Ancient World—**
- Wall-Map of Ancient Italy.** *Italia antiqua.* For the study of Livy, Sallust, Cicero, Dionysius, etc. Scale 1 : 800,000. Mounted on rollers, varnished. 20s.
- General Wall-Map of the Old World.** *Tabula orbis terrarum antiqui ad illustrandum potissimum antiquissimi ævi usque ad Alexandrum M. historiam.* For the study of ancient history, especially the history of the Oriental peoples: the Indians, Medes, Persians, Babylonians, Assyrians, Egyptians, Phœnicians, etc. Scale 1 : 5,400,000. Mounted on rollers, varnished. 20s.
- General Wall-Map of the Roman Empire.** *Imperii Romani tabula geographica.* For the study of the development of the Roman Empire. Scale 1 : 300,000. Mounted on rollers, varnished. 24s.
- Wall-Map of Ancient Latium.** *Latii Veteris et finitimarum regionum tabula.* For the study of Livy, Dionysius, etc. Scale 1 : 125,000. With supplement: *Environs of Rome.* Scale 1 : 25,000. Mounted on rollers, varnished. 18s.
- Wall-Map of Ancient Greece.** *Græciæ Antiquæ tabula.* For the study of Herodotus, Thucydides, Xenophon, Strabo, Cornelius Nepos, etc. Scale 1 : 500,000. Mounted on rollers, varnished. 24s.
- Wall-Map of the Empires of the Persians and of Alexander the Great.** *Imperia Persarum et Macedonum.* For the study of Herodotus, Xenophon, Justinian, Arian, Curtius. Scale 1 : 300,000. Mounted on rollers and varnished. 20s.

KIEPERT'S Wall-Maps of the Ancient World—*continued.*

Wall-Map of Gaul, with Portions of Ancient Britain and Ancient Germany. *Galliæ Cisalpinæ et Transalpinæ cum partibus Britannicæ et Germanicæ tabula.* For the study of Cæsar, Justinian, Livy, Tacitus, etc. Scale 1 : 1,000,000. Mounted on rollers and varnished 24s.

Wall-Map of Ancient Asia Minor. *Asiæ Minoris Antiquæ tabula.* For the study of Herodotus, Xenophon, Justinian, Arian, Curtius, etc. Scale 1 : 800,000. Mounted on rollers and varnished. 20s.

— **New Atlas Antiquus.** Twelve Maps of the Ancient World, for Schools and Colleges. Third hundred thousand. 12th Edition, with a complete Geographical Index. Folio, boards. 6s. Strongly bound in cloth. 7s. 6d.

KING, THE, TO HIS PEOPLE. Being the Speeches and Messages of His Majesty George V. as Prince and Sovereign. Published by permission. Square 8vo, art canvas. 5s. net.

KITTEL (Dr RUDOLF, of Breslau). **A History of the Hebrews.** In 2 vols. 8vo, cloth. Each volume, 10s. 6d. Forming Vols. 3 and 6 of the Theological Translation Library, New Series; for list, *see p. 41.*

— **The Scientific Study of the Old Testament: Its Principal Results, and their Bearing upon Religious Instruction.** Illustrated. 5s. net. Forming Vol. 32 in the Crown Theological Library; for list, *see p. 35.*

KUENEN (Dr A., of Leiden). **The Religion of Israel to the Fall of the Jewish State.** Translated from the Dutch by A. H. May. 3 vols. 8vo, cloth. 18s. *See Theological Translation Fund Library, p. 35.*

KYRIAKIDES (A.). **Modern Greek-English Dictionary.** With a Cypriote Vocabulary. 2nd Edition, revised throughout. Medium 8vo. 920 pages. Cloth. 15s. net.

— **A Modern Greek-English and English-Modern Greek Pocket Dictionary.** In 2 vols., about 650 pages each. 7s. net each volume.

LAKE (KIRSOPP). **The Historical Evidence for the Resurrection of Jesus Christ.** The Author is Professor of New Testament Exegesis in the University of Leiden, Holland. Crown 8vo, cloth. 4s. 6d. net. Forming Vol. 21 in the Crown Theological Library; *see p. 34.*

LANDOLT (Dr HANS). **The Optical Rotating Power of Organic Substances and its Practical Applications.** 8vo. Pages xxi+751. 83 Illustrations. 31s. 6d. net.

LAURIE (Prof. SIMON). **Ethica: or, the Ethics of Reason.** By Scotus Novanticus. 2nd Edition. 8vo, cloth. 6s.

— **Metaphysica Nova et Vetusta: A Return to Dualism.** 2nd Edition. Crown 8vo, cloth. 6s.

LEA (HENRY CHARLES, LL.D.). **History of Sacerdotal Celibacy in the Christian Church.** 3rd Edition. Thoroughly Revised and Reset. 2 vols. Medium 8vo, cloth. 21s. net.

- LEAVENWORTH (Prof. W. S., M.Sc.).** *Inorganic Qualitative Chemical Analysis for Advanced Schools and Colleges.* 8vo. Pages vi + 154. 6s. 6d. net.
- LEBLANC (Dr MAX).** *The Production of Chromium and its Compounds by the Aid of the Electric Current.* Demy 8vo, cloth. 5s. net.
- LEIPOLDT (C. LOUIS, F.R.C.S. Eng.).** *Common-sense Dietetics.* Strongly bound in cloth. Crown 8vo. 2s. 6d. net.
- LE ROY (Edouard).** *A New Philosophy : Henri Bergson.* Translated by Vincent Benson, M.A. Crown 8vo, cloth, 5s. net.
- LETHABY (Prof. W. R.).** *Architecture.* Over 40 Illustrations. Fcap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 39 in the Home University Library; for list, *see* page 38.
- LEWIS (AGNES SMITH),** Edited by. *Old Syriac Gospels, or Evangelion Da-Mepharreshe.* This is the Text of the Sinai Palimpsest, including the latest additions and emendations, with the variants of the Curetonian Text, corroborations from many other MSS., and a list of quotations from ancient authors. With 4 facsimiles. Quarto, bound half-leather. 25s. net.
- LLURIA (Dr ENRIQUE).** *Super-Organic Evolution.* Nature and the Social Problem. With a Preface by Dr D. Santiago Ramon y Cajal. Large Crown 8vo. Illustrated. 7s. 6d. net.
- LOBSTEIN (PAUL).** *The Virgin Birth of Christ: An Historical and Critical Essay.* The Author is Professor of Dogmatics in the University of Strassburg. Translated by Victor Leuliette, A.K.C., B.-ès-L., Paris. Edited, with an Introduction, by Rev. W. D. Morrison, LL.D. Crown 8vo. 2s. 6d. net. Forming Vol. 2 in the Crown Theological Library; for list, *see* p. 34.
- LODGE (Sir O.).** *Life and Matter : An Exposition of Part of the Philosophy of Science, with Special References to the Influence of Professor Haeckel.* Second Edition, with an Appendix of Definitions and Explanations. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d. net. Popular Edition. Paper Cover. 6d. net.
- *School Teaching and School Reform.* A Course of Four Lectures on School Curricula and Methods, delivered to Secondary Teachers and Teachers in Training at Birmingham. 3s.
- LONDON LIBRARY (St James's Square),** *Catalogue of.* xiv + 1626 pages. 4to, bound in buckram. 42s. net. Supplements I.-VIII., bound in buckram, 5s. each.
- *Subject Index.* 4to, bound in buckram. xxxviii + 1256 pages. 31s. 6d. net.
- LONG (J. H.).** *A Text-book of Urine Analysis.* Small 8vo. Pages v + 249. 31 Illustrations. 6s. 6d. net.
- LORIA (ACHILLE).** *Les Bases Economiques de la Justice Internationale.* 4to, 3s. 6d. net. Forming Vol. 2 of Publications de l'Institut Nobel Norvégien.

- LYALL** (Sir C. J., M.A., K.C.I.E.). *Ancient Arabian Poetry*, chiefly Præ-Islamic. Translations, with an Introduction and Notes. F'cap. 4to, cloth. 10s. 6d.
- MACAN** (R. W.). *The Resurrection of Jesus Christ*. An Essay in Three Chapters. 8vo, cloth. 5s.
- MACAULAY** (THOMAS BABINGTON). *The Lays of Ancient Rome*. With 8 Illustrations faithfully reproduced in colours, and a number in black-and-white, from original drawings by Norman Ault. Small 4to, cloth. 6s. net.
- MACCOLL** (HUGH). *Man's Origin, Destiny, and Duty*. Crown 8vo, cloth. 4s. 6d. net.
- MACDONALD** (J. RAMSAY, M.P.). *The Socialist Movement*. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Vol. 10 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- McDOUGALL** (Prof. W., F.R.S., M.B.). *Psychology: the Study of Behaviour*. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Vol. 49 in the Home University Library; for list, *see* p. 38.
- MACFIE** (RONALD C., M.A., M.B.). *Science, Matter, and Immortality*. Crown 8vo, cloth. 5s. net.
- MACGREGOR** (Prof. D. H., M.A.). *The Evolution of Industry*. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Vol. 24 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- McKENDRICK** (Prof. J. G., M.D.). *The Principles of Physiology*. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Vol. 44 in the Home University Library; for list, *see* p. 38.
- MACKENZIE** (W. LESLIE, M.D.). *Health and Disease*. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 17 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- MAIR** (G. H., M.A.). *English Literature: Modern*. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 27 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- MARETT** (R. R., M.A., of Oxford). *Anthropology*. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 41 in the Home University Library; for list, *see* p. 38.
- MARGOLIOUTH** (Prof. D. S., M.A., D.Litt.). *Mohammedanism*. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 15 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- MARKHAM** (Sir CLEMENTS, K.C.B.). *Vocabularies of the General Language of the Incas of Peru*. Crown 8vo, cloth. 7s. 6d. net.
- MARRINER** (GEORGE R., F.R.M.S.). *The Kea: A New Zealand Problem*. With Illustrations. Demy 8vo, cloth. 7s. 6d. net.
- MARTI** (KARL, Professor of Old Testament Exegesis, Bern). *The Religion of the Old Testament: Its Place among the Religions of the Nearer East*. Crown 8vo, cloth, 4s. net. Forming Vol. 19 in the Crown Theological Library; for list, *see* p. 34.

- MARTINEAU (Mrs ALICE).** *The Herbaceous Garden.* Gives full particulars how to make and arrange hardy borders, and containing an alphabetical index of the most suitable plants. With a large number of illustrations and a frontispiece in colour. Demy 8vo, cloth. 7s. 6d. net.
- MARTINEAU (Rev. Dr JAMES).** *The Relation between Ethics and Religion.* An Address. 8vo, sewed. 1s.
- *Modern Materialism: Its Attitude towards Theology.* A Critique and Defence. 8vo, sewed. 2s. 6d.
- MASEFIELD (JOHN).** *Shakespeare.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 2 in the Home University Library; for list, see p. 37.
- MASON (W. P.).** *Notes on Qualitative Analysis.* Sm. 12mo. 56 pp. 3s. 6d. net.
- MEADE (RICHARD K., B.Sc.).** *Chemist's Pocket Manual.* 16mo. Leather. Pocket Edition. Second Edition. 12s. 6d. net.
- *Portland Cement: Its Composition, Raw Materials, Manufacture, Testing, and Analysis.* Second Edition. With 170 Illustrations. 20s. net.
- MELDOLA (Prof. RAPHAEL, D.Sc., LL.D.).** *Chemistry.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. Forming Vol. 67 in Home University Library; for list, see p. 38.
- MELVILLE (HELEN and LEWIS).** *The Seasons.* An Anthology in Prose and Verse. Forming an attractive volume, bound in art linen. 3s. 6d. net.
- MERCER (Rt. Rev. J. EDWARD, D.D.).** *The Soul of Progress.* Being the Moorhouse Lectures for 1907. Cr. 8vo, cloth. 6s.
- MERCIER (Dr C. A., F.R.C.P.).** *Crime and Insanity.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 22 in the Home University Library; for list, see p. 37.
- MEREDITH (LEWIS B.).** *Rock Gardens.* How to Make and Maintain them. With an Introduction by F. W. Moore, A.L.S., and an Alphabetical List of Plants suitable for the Rock Garden, with Notes on the aspect and soil they require. Demy 8vo, with Plates. 7s. 6d. net.
- MERIMÉE (PROSPER).** *Le Coup de Pistolet, etc.* 2s. 6d. See Army Series of French and German Novels, p. 33.
- MILINDAPAÑHO, THE.** *Being Dialogues between King Milinda and the Buddhist Sage Nāgasena.* The Pali Text, edited by V. Trenckner. Crown 8vo, sewed. 21s.
- MITCHELL (Rev. A. F.).** *How to Teach the Bible.* 2nd Edition, thoroughly revised and reset. Cr. 8vo, cloth. 2s. 6d. net.
- MITCHELL (Rev. C. W.).** *The Refutation of Mani, Marcion, and Bardaisan of St. Ephraim.* 21s. net. See Text and Translation Society, p. 40.
- MOISSON (HENRI).** *The Electric Furnace.* 8vo. Pages x + 305. 41 Illustrations. 10s. 6d. net.

- MONTEFIORE (C. G.).** *Origin and Growth of Religion as Illustrated by the Religion of the Ancient Hebrews.* The Hibbert Lectures, 1892. 2nd Edition. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.
- MOORE (Prof. BENJAMIN).** *The Origin and Nature of Life.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 62 in Home University Library; for list, *see* p. 38.
- MOORE (G. E., M.A.).** *Ethics.* The Author is Lecturer in Moral Science in Cambridge University. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 54 in the Home University Library; for list, *see* p. 38.
- MÜNSTERBERG (Prof. HUGO, of Harvard).** *The Americans.* Translated by Edwin B. Holt, Ph.D., Instructor at Harvard University. Royal 8vo, cloth. 12s. 6d. net.
- MURRAY (Prof. GILBERT, D.Litt., LL.D., F.B.A.).** Editor of the Home University Library. For list, *see* p. 37.
- MYRES (J. L., M.A., F.S.A.).** *The Dawn of History.* The Author is Wykeham Professor of Ancient History, Oxford. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 29 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- NAVILLE (EDOUARD, Ph.D., Litt.D.).** *The Old Egyptian Faith.* Translated by Colin Campbell, M.A., D.D. Illustrated. 4s. 6d. net. Vol. 30 in Crown Theological Library; for list, *see* p. 35.
- NESTLE (Prof. EBERHARD, of Maulbronn).** *An Introduction to the Textual Criticism of the Greek New Testament.* Translated from the Second Edition, with Corrections and Additions by the Author, by William Edie, B.D., and edited, with a Preface, by Allan Menzies, D.D., Professor of Divinity and Biblical Criticism in the University of St Andrews. With eleven reproductions of Texts. Demy 8vo, 10s. 6d.; half-leather, 12s. 6d. Forming Vol. 13 in the Theological Translation Library, New Series, p. 41.
- NEWBIGIN (Dr MARION).** *Modern Geography.* Illustrated. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 7 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- NEW HEBREW SCHOOL OF POETS OF THE SPANISH-ARABIAN EPOCH.** Selected Texts with Introduction, Notes, and Dictionary. Edited by H. Brodey, Ph.D., Rabbi in Lachod (Bohemia), and K. Albrecht, Ph.D., Professor in Oldenburg (Grand Duchy). English Translation of the Introduction, etc., by Mrs Karl Albrecht. Cloth. 7s. 6d. net.
- NIBELUNGENLIED.** "The Fall of the Nibelungens," otherwise "The Book of Kriemhild." An English Translation by W. N. Lettsom. 5th Edition. 8vo, cloth. 5s.
- NIKAIDO (Y., B.Sc., M.A.).** *Beet-Sugar Making and its Chemical Control.* With a number of valuable Tables and Illustrations. Demy 8vo, cloth. 12s. 6d. net.

- NISSENSON.** *The Arrangements of Electrolytic Laboratories.* Demy 8vo. 52 Illustrations. 5s. net.
- NOLDEKE** (Prof. THEODOR). *Compendious Syriac Grammar.* With a Table of Characters by Julius Euting. Translated (with the sanction of the Author) from the Second and Improved German Edition by Rev. James A. Crichton, D.D. Royal 8vo. 18s. net.
- *Delectus Veterum Carminum Arabicorum Glossarium Confecit* A. Muller. Crown 8vo, cloth. 7s. 6d.
- NOYES** (ARTHUR A., Ph.D.). *Organic Chemistry for the Laboratory.* Small 12mo. Pp. xii+257. 22 Illus. 6s. 6d. net.
- and **SAMUEL P. MULLIKEN**, Ph.D. *Laboratory Experiments on Class Reactions and Identification of Organic Substances.* 8vo. 81 pp. 2s. net.
- O'GRADY** (STANDISH H.). *Silva Gadelica* (I.-XXXI.). A Collection of Tales in Irish, with Extracts illustrating Persons and Places. Edited from MSS. and translated. 2 vols. royal 8vo, cloth. 42s. Or separately, Vol. 1, Irish Text; and Vol. 2, Translation and Notes. Each Vol. 21s.
- OORDT** (J. F. VAN, B.A.). *Cape Dutch.* Phrases and Dialogues, with Translations, preceded by short Grammatical Notes. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d. net.
- ORTH** (SAMUEL P., Ph.D.). *Socialism and Democracy in Europe.* Demy 8vo. 360 pages. Cloth. 6s. net.
- OSTWALD** (WILHELM). *Natural Philosophy.* Translated by Thomas Seltzer. Crown 8vo, cloth. 4s. net.
- OTTO** (Prof. RUDOLF). *Naturalism and Religion.* Translated by J. Arthur Thomson, Professor of Natural History in the University of Aberdeen, and Margaret R. Thomson. Edited with an Introduction by Rev. W. D. Morrison, LL.D. Crown 8vo. 5s. net. Forming Vol. 17 in the Crown Theological Library; see p. 34.
- PARKER** (PERCY L.), Editor of "Public Opinion." *Character and Life.* A Symposium. Containing contributions by Dr Alfred Russel Wallace, John A. Hobson, Walter Crane, Harold Begbie, and the late Dr Emil Reich. Crown 8vo, cloth. 3s. 6d. net.
- PAXSON** (Prof. F. L.). *The American Civil War.* With Maps. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 48 in the Home University Library; for list, see p. 38.
- PEARSON** (JOSEPH, M.Sc.). *Cancer.* With 13 Plates. 6s. 6d. net. See *Liverpool Marine Biology Memoirs*, p. 39.
- PEDDIE** (R. A.). *Printing at Brescia in the Fifteenth Century.* A List of the Issues. 5s. net.
- PERCIVAL** (G. H.). *The Incarnate Purpose.* Essays on the Spiritual Unity of Life. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d. net.
- PEROWNE** (J. T. W., M.A.), Editor of the Army Series of French and German Novels. For list, see p. 33.
- PERRIS** (G. H.). *A Short History of War and Peace.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 4 in the Home University Library; for list, see p. 37.

- PETERS (JOHN P., D.D.).** *Early Hebrew Story.* A Study of the Origin, the Value, and the Historical Background of the Legends of Israel. Crown 8vo, cloth. 4s. 6d. net. Forming Vol. 7 in the Crown Theological Library; for list, *see* p. 34.
- PETIT (ROBERT).** *How to Build an Aeroplane.* Translated from the French, with some additional matter, by Messrs T. O'B. Hubbard and J. H. Ledeboer. With nearly 100 Illustrations. Demy 8vo, cloth. 2s. 6d. net.
- PFANHAUSER (Dr W.).** *Production of Metallic Objects Electrolytically.* 5s. net.
- PFLEIDERER (Dr O.).** *Lectures on the Influence of the Apostle Paul on the Development of Christianity.* Translated by Rev. J. Frederick Smith. Being the Hibbert Lectures for 1885. Library Edition. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, cloth. 3s. 6d. *See* The Hibbert Lectures, p. 36.
- **Paulinism: A Contribution to the History of Primitive Christianity.** 2 vols. Demy 8vo, cloth. 12s. *See* Theological Translation Library, Old Series, p. 42.
- **Philosophy of Religion on the Basis of its History.** In 4 vols. Demy 8vo, cloth. 24s. *See* Theological Translation Library, Old Series, p. 42. [Vol. 2 quite out of print.]
- **Primitive Christianity: Its Writings and Teachings in their Historical Connections.** 4 vols. 10s. 6d. net each. *See* Theological Translation Library, New Series, p. 41.
- **The Early Christian Conception of Christ: Its Significance and Value in the History of Religion.** 3s. net. *See* Crown Theological Library, p. 34.
- PHILLIPPS (V., B.A.).** *A Short Sketch of German Literature, for Schools.* 2nd Edition, revised. Pott 8vo, cloth. 1s.
- PHILLIPS (FRANCIS C.).** *Methods for the Analysis of Ores, Pig Iron, and Steel.* 2nd Edition. 8vo. Pages viii + 170. 3 Illustrations. 4s. 6d. net.
- PICTON (J. ALLANSON, M.A. Lond.).** *Man and the Bible.* A Review of the Place of the Bible in Human History. Demy 8vo, cloth. 6s. net.
- PIDDINGTON (HENRY).** *The Sailors' Horn-Book for the Law of Storms.* Being a Practical Exposition of the Theory of the Law of Storms, and its uses to Mariners of all Classes in all Parts of the World. Shown by transparent Storm Cards and useful Lessons. 7th Edition. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d.
- PLATTS (J. T.), Hon. M.A. (Oxon.).** *A Grammar of the Persian Language.* Part I. Accidence. Broad crown 8vo. 10s. 6d.
- POLLARD (Prof. A. F., M.A.).** *The History of England: A Study in Political Evolution.* With a Chronological Table. Fcap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 33 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.

PRAY (Dr). *Astigmatic Letters.* Printed on Millboard, size 22 by 14 inches. 1s.

PROCEEDINGS OF INTERNATIONAL CONFERENCE under the Auspices of the American Society for Judicial Settlement of International Disputes, held at Washington, Dec. 1910. In 1 vol., sewed. 4s. net.

PROCEEDINGS OF THE ARISTOTELIAN SOCIETY FOR THE SYSTEMATIC STUDY OF PHILOSOPHY. Old Series—Odd Numbers at various prices. New Series (yearly volumes bound in buckram)—Vols. I.—XI. ready, 10s. 6d. each net.

PROCEEDINGS OF THE OPTICAL CONVENTION, No. 1, 1905. Crown 4to, cloth. 10s. net.

PROCEEDINGS AND PAPERS OF THE FIFTH INTERNATIONAL CONGRESS OF FREE CHRISTIANITY. Held at Berlin, 1910. Edited by C. W. Wendte, D.D., and V. D. Davis, B.A. Medium 8vo, cloth. 9s. 6d. net. Sewed, 8s. 6d. net.

PUNNETT (R. C., B.A.). *Lineus.* With 4 Plates. 2s. net. See Liverpool Marine Biology Memoirs, p. 39.

RÆDER (A.). *L'Arbitrage International chez les Hellènes.* 4to, sewed. 10s. net. Being Vol. I. of Publications de l'Institut Nobel Norvégien.

RAY (Prof. P. C.). *A History of Hindu Chemistry from the Earliest Times to the Middle of the Sixteenth Century A.D.* With Sanskrit Texts, Variants, Translation, and Illustrations. Vol. I. 2nd Edition. Revised and Enlarged. Crown 8vo, 10s. 6d. net. Vol. II. Cloth. 10s. 6d. net.

REICH (Dr EMIL), Contributor to "Character and Life." See p. 4.

RENAN (E.). *On the Influence of the Institutions, Thought, and Culture of Rome on Christianity and the Development of the Catholic Church.* Translated by the Rev. Charles Beard. Being the Hibbert Lectures, 1880. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition (3rd Edition), 3s. 6d.

RENOUF (P. LE PAGE). *On the Religion of Ancient Egypt.* Hibbert Lectures, 1879. 3rd Edition. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

RÉVILLE (Dr A.). *On the Native Religions of Mexico and Peru.* Translated by the Rev. P. H. Wicksteed. Hibbert Lectures, 1884. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

— *Prolegomena of the History of Religions.* With an Introduction by Prof. F. Max Müller. 8vo, cloth. 6s. See Theological Translation Library, Old Series, p. 42.

RÉVILLE (Prof. JEAN). *Liberal Christianity: Its Origin, Nature, and Mission.* Translated and edited by Victor Leuliette, A.K.C., B.-ès-L. Crown 8vo, cloth. 3s. 6d. net. Forming Vol. 4 in the Crown Theological Library; for list, see p. 34.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

- RHYS (Prof. J.).** *On the Origin and Growth of Religion as Illustrated by Celtic Heathendom.* Hibbert Lectures, 1886. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.
- RIEDEL (Prof. W.) and W. E. CRUM.** *The Canons of Athanasius of Alexandria, in Arabic, Ethiopic, and Coptic.* 21s. net. *See* Text and Translation Society, p. 40.
- RIX (HERBERT).** *Tent and Testament.* A Camping Tour in Palestine, with some Notes on Scripture Sites. With 61 Illustrations, Frontispiece, and Maps. Demy 8vo, cloth. 8s. 6d. net.
- ROBERTSON (Prof. J. G., M.A.).** *The Literature of Germany.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 65 in Home University Library; for list, *see* p. 38.
- ROGET (F. F.).** *An Introduction to Old French.* History, Grammar, Chrestomathy, and Glossary. 2nd Edition. Crown 8vo, cloth. 6s.
- *First Steps in French History, Literature, and Philology.* For Candidates for the Scotch Leaving Certificate Examinations, the various Universities Local Examinations, and the Army Examinations. 4th Edition. Crown 8vo, cloth. 5s.
- RUFFINI (FRANCESCO).** *Religious Liberty.* The Author is Ordinary Professor at the Royal University of Turin. With an Introduction by Prof. J. B. Bury of Cambridge. Demy 8vo. 12s. 6d. net. Forming Vol. 32 in the Theological Translation Library; *see* p. 41.
- RUSSELL (Hon. BERTRAND, F.R.S.).** *The Problems of Philosophy.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 40 in Home University Library; for list, *see* p. 38.
- SABATIER (Late AUGUSTE).** *The Doctrine of the Atonement and its Historical Evolution; and Religion and Modern Culture.* Translated by Victor Leuliette, A.K.C., B.-ès-L. Crown 8vo. 4s. net. Forming Vol. 9 in the Crown Theological Library; *see* p. 34.
- *The Religions of Authority and the Religion of the Spirit.* New impression. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. *See* Theological Translation Library, New Series, p. 41.
- SADI.** *The Gulistan (Rose Garden) of Shaik Sadi of Shiraz.* A new Edition of the Persian Text, with a Vocabulary, by F. Johnson. Square royal 8vo, cloth. 15s.
- SADLER (Rev. Dr.).** *Prayers for Christian Worship.* Crown 8vo, cloth. 3s. 6d.
- *Closet Prayers, Original and Compiled.* 18mo, cloth. 1s. 6d.
- SADLER (GILBERT, M.A., LL.B.).** *A Short Introduction to the Bible.* Crown 8vo, cloth. 2s. 6d. net.
- SAGAS OF OLAF TRYGGVASON AND OF HAROLD THE TYRANT.** A new translation, well illustrated with drawings by Erik Werenskiöld, Christian Krogh, and others of the best Norwegian artists. In small 4to, printed on specially mould-made paper, comprising above 200 pages, bound with linen back and paper sides, done up in box. 12s. 6d. net.

- SALEEBY (C. W., M.D., F.R.S.).** Individualism and Collectivism. Crown 8vo, cloth. 2s.
- SAUNDERS (T. BAILEY).** Professor Harnack and his Oxford Critics. Crown 8vo, cloth. 1s. 6d. net.
- SAYCE (Prof. A. H.).** On the Origin and Growth of Religion as illustrated by the Religion of the Ancient Babylonians. 5th Edition. Hibbert Lectures, 1887. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.
- SCHLOSS (DAVID F.).** Methods of Industrial Remuneration. 3rd Edition, revised and enlarged. Crown 8vo, cloth. 7s. 6d. Popular Edition. 3s. 6d.
- SCHRADER (Prof. E.).** The Cuneiform Inscriptions and the Old Testament. Translated from the Second Enlarged Edition, with Additions by the Author, and an Introduction by the Rev. Owen C. Whitehouse, M.A. 2 vols. With a Map. 8vo, cloth. 12s. See Theological Translation Library, Old Series, p. 42.
- SCHREBER (D. G. M.).** Medical Indoor Gymnastics, or a System of Hygienic Exercises for Home Use, to be practised anywhere, without apparatus or assistance, by young and old of either sex, for the preservation of health and general activity. Revised and Supplemented by Rudolf Graefe, M.D. With a large plate and 45 illustrations in the text. Royal 8vo, cloth. 2s. 6d. net.
- SCHROEN (L.).** Seven-Figure Logarithms of Numbers from 1 to 108,000, and of Sines, Cosines, Tangents, Cotangents to every 10 Seconds of the Quadrant. With a Table of Proportional Parts. By Dr Ludwig Schroen, Director of the Observatory of Jena, etc., etc. 5th Edition, corrected and stereotyped. With a description of the Tables by A. De Morgan, Professor of Mathematics in University College, London. Imp. 8vo, cloth, printed on light green paper. 9s.
- SCHUBERT (HANS VON).** History of the Church. Translated from the Second German Edition. By arrangement with the Author, an Additional Chapter has been added on "Religious Movements in England in the Nineteenth Century," by Miss Alice Gardner, Lecturer and Associate of Newnham College, Cambridge. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. See Theological Translation Library, New Series, p. 41.
- SCHURMAN (J. GOULD).** Kantian Ethics and the Ethics of Evolution. 8vo, cloth. 5s.
- The Ethical Import of Darwinism. Crown 8vo, cloth. 5s.
- SCHUSTER (ERNEST J.).** The Wife in Ancient and Modern Times. Crown 8vo, cloth. 4s. 6d. net.
- SCOTT (ANDREW).** Lepeophtheirus and Lernea. With 5 Plates. 2s. net. See Liverpool Marine Biology Committee Memoirs on Typical British Marine Plants and Animals, p. 39.
- SCOTT (Dr D. H., M.A., F.R.S.).** The Evolution of Plants. Fully illustrated. Fcap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 9 in the Home University Library; for list, see p. 37.

- SCOTT (E. F., M.A.).** *The Apologetic of the New Testament.* Cr. 8vo, cloth. 4s. 6d. net. *See* Crown Theological Library, p. 35.
- SEEBERG (Prof. R., of Berlin).** *The Fundamental Truths of the Christian Religion.* Sixteen Lectures delivered before the Students of all Faculties in the University of Berlin. Crown 8vo. 350 pp. 4s. 6d. net. *See* Crown Theological Library, p. 35.
- SEGER (HERMAN AUGUST),** *Collected Writings of.* Papers on Manufacture of Pottery. 2 vols. Large 8vo. £3, 3s. net per set.
- SELBIE (Principal W. B., M.A.).** *Nonconformity : Its Origin and Progress.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net ; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 50 in the Home University Library ; for list, *see* p. 38.
- SEVERUS (Patriarch of Antioch).** *The Sixth Book of the Select Letters of Severus, Patriarch of Antioch, in the Syriac Version of Athanasius of Nisibis.* Edited and Translated by E. W. Brooks. Vol. I. (Text), Part 1, and Vol. II. (Translation), Part 1. 2 vols. 8vo, cloth. 42s. net. Vol. I. (Text), Part 2, and Vol. II. (Translation), Part 2. 2 vols. 8vo, cloth. 42s. net. *See* Text and Translation Society, p. 40.
- SHARPE (HENRY).** *Britain B.C. : As Described in Classical Writings.* With an Inquiry into the positions of the Cassiterides and Thule, and an attempt to ascertain the ancient coast-line of Kent and East Sussex. With Maps. Crown 8vo, cloth. 5s. net.
- SHEARMAN (A. T., M.A.).** *The Development of Symbolic Logic.* A Critical Historical Study of the Logical Calculus. Crown 8vo, cloth. 5s. net.
- SMITH (The Rt. Hon. F.E., K.C., M.P.).** *Unionist Policy and other Essays.* Large 8vo, cloth. 5s. net.
- SMITH (L. PEARSALL, M.A.).** *The English Language.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net ; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 45 in the Home University Library ; for list, *see* p. 38.
- SNELLEN'S OPHTHALMIC TEST TYPES.** *Best Types.* for the Determination of the Acuteness of Vision. 14th Edition, considerably augmented and improved. 8vo, sewed. 4s. Single Sheets : E T B, M O V, B D E, $\mathbb{W} \mathbb{W} \mathbb{W}$, and Large Clock Sheet. 8d. each. Small Clock Sheet and R T V Z. 4d. each.
- SNYDER (HARRY, B.Sc.).** *Soils and Fertilisers.* 2nd Edition. 8vo. Pages x + 294. 1 Plate, 40 Illustrations. 6s. 6d. net.
- SODDY (F., M.A., F.R.S.).** *Matter and Energy.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net ; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 46 in the Home University Library ; for list, *see* p. 38.
- SODEN (Prof. H. VON, D.D.).** *The Books of the New Testament.* Translated by the Rev. J. R. Wilkinson, and edited by Rev. W. D. Morrison, LL.D. Crown 8vo, cloth. 4s. 6d. net. *See* Crown Theological Library, p. 34.
- SOLILOQUIES OF ST AUGUSTINE, THE.** Translated into English by Rose Elizabeth Cleveland. With Notes and Introduction by the Translator. Small demy 8vo, cloth. 6s. net.

SOMERVILLE (Prof. W., D.Sc.). *Agriculture.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 26 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.

SONNTAG (C. O.) *A Pocket Flora of Edinburgh and the Surrounding District.* A Collection and full Description of all Phanerogamic and the principal Cryptogamic Plants, classified after the Natural System, with an artificial Key and a Glossary of Botanical Terms. By the late C. O. Sonntag. F'cap. 8vo, limp cloth. 3s. 6d. net.

SORENSEN (S., Ph.D.), Compiled by. *An Index to the Names in the Mahabharata.* With short explanations. Royal 4to, in twelve parts, which are not sold separately, at 7s. 6d. per part net. Parts I. to VI. now ready.

SPEARS (J. R.). *Master Mariners.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 55 in the Home University Library; for list, *see* p. 38.

SPENCER (HERBERT). *A System of Synthetic Philosophy—*

Vol. I. *First Principles.* With an Appendix and a Portrait. Finally revised. New Edition, large crown 8vo, cloth. 7s. 6d. Specially printed cheap edition, bound in cloth. 2 vols. of 240 pages each. 1s. net per volume. Complete in one volume. 2s. net.

Vols. II. and III. *The Principles of Biology.* 6th Thousand 8vo, cloth. Revised and greatly enlarged. 2 vols. 18s. each.

Vols. IV. and V. *The Principles of Psychology.* 5th Thousand. 2 vols. 8vo, cloth. 36s.

Vol. VI. *The Principles of Sociology.* Vol. I. Part 1, The Data of Sociology; Part 2, The Inductions of Sociology; Part 3, Domestic Institutions. 4th Thousand, revised and enlarged. 8vo, cloth. 21s.

Vol. VII. *The Principles of Sociology.* Vol. II. Part 4, Ceremonial Institutions; Part 5, Political Institutions. 3rd Thousand. 8vo, cloth. 18s.

Vol. VIII. *The Principles of Sociology.* Vol. III. Part 6, Ecclesiastical Institutions; Part 7, Professional Institutions; Part 8, Industrial Institutions. 2nd Thousand. 8vo, cloth. 16s.

Vol. IX. *The Principles of Ethics.* Vol. I. Part 1, The Data of Ethics; Part 2, The Inductions of Ethics; Part 3, The Ethics of Individual Life. 8vo, cloth. 15s.

Vol. X. *The Principles of Ethics.* Vol. II. Part 4, Justice; Part 5, Negative Beneficence; Part 6, Positive Beneficence; Appendices. Demy 8vo, cloth. 12s. 6d.

— *A Rejoinder to Professor Weismann.* Sewed. 6d.

— *Data of Ethics.* Reset uniform with popular edition of "First Principles." Sewed, 2s. 6d. net; cloth, 3s. net.

SPENCER (HERBERT). *Descriptive Sociology ; or, Groups of Sociological Facts.* Compiled and abstracted by Professor D. Duncan of Madras, Dr Richard Scheppig, and James Collier. Folio, boards.

No. 1. *English.* 18s.

No. 2. *Ancient American Races.* 16s.

No. 3. *Lowest Races, Negritto Races, Polynesians.* 18s.

No. 4. *African Races.* 16s.

No. 5. *Asiatic Races.* 18s.

No. 6. *American Races.* 18s.

No. 7. *Hebrews and Phœnicians.* 21s.

No. 8. *The French Civilisation.* 30s.

No. 9. *Chinese.* Compiled and abstracted by E. T. C. Werner, H.M.'s Consular Service, China. 63s.

No. 10. *Greeks : Hellenic Era.* By Rev. Dr J. P. Mahaffy, and Professor W. A. Goligher, Trinity College, Dublin. 21s.

— *Education : Intellectual, Moral, and Physical.* Popular Edition. Entirely reset. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d. Cheap Edition, cloth, 1s. net.

— *Essays : Scientific, Political, and Speculative.* A new Edition, rearranged, with additional Essays. 3 vols. 8vo, cloth. (Each 10s.) 30s.

— *Facts and Comments.* Demy 8vo, cloth. 6s.

— *Justice.* Being Part 4 of the *Principles of Ethics.* 2nd Thousand. 8vo, cloth. 6s.

— *Reasons for Dissenting from the Philosophy of M. Comte.* Sewed. 6d.

— *Social Statics.* Abridged and revised, together with "The Man *v.* The State." 8vo, cloth. 10s.

— *The Man versus The State.* 14th Thousand. Sewed. 1s.

— *The Study of Sociology.* Library Edition (21st Thousand), with a Postscript. 8vo, cloth. 10s. 6d.

— *Various Fragments.* Uniform in Library binding. Demy 8vo, cloth. Enlarged Edition. 6s.

STATUTES, THE, OF THE APOSTLES. The hitherto unedited Ethiopic and Arabic Texts, with Translations of Ethiopic, Arabic, and Coptic Texts, by G. Horner, M.A.

STEPHEN (Rev. Canon REGINALD, M.A.). *Democracy and Character.* Being the Moorhouse Lectures for 1908. Crown 8vo, cloth. 5s.

STERNE (LAURENCE). *A Sentimental Journey through France and Italy.* With 12 Illustrations faithfully reproduced from water-colour drawings by Everard Hopkins. Ordinary Edition in crown 4to, 10s. 6d. net. Edition de Luxe, limited to 500 copies, in demy 4to, 21s. net.

- STILLMAN (THOS. B., M.Sc., Ph.D.).** *Engineering Chemistry.* 4th Edition. The 4th edition has been mostly rewritten and altered to incorporate the latest approved methods of chemical testing. Medium 8vo. With 147 Figures in the text. 21s. net.
- STOCKER (R. DIMSDALE).** *Social Idealism.* Crown 8vo, cloth. 3s. net.
- STRACHEY (G. L.).** *Landmarks in French Literature.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 35 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- TAYLOR (A. CAMERON).** *General Sir Alexander Taylor.* A Memoir by his Daughter. 2 vols. Demy 8vo, cloth.
- TAYLOR (Rev. Dr J.).** *The Massoretic Text and the Ancient Versions of the Book of Micah.* Crown 8vo, cloth. 5s.
- TEN SERVICES OF PUBLIC PRAYER,** with Special Collects. 8vo, cloth, 3s.; or 32mo, cloth, 1s. 6d.
- **PSALMS AND CANTICLES.** 8vo, cloth. 1s. 6d.
- **PSALMS AND CANTICLES,** with Anthems. 8vo, cloth. 2s.
- **SERVICES OF PUBLIC PRAYER,** taken in Substance from the Common Prayer for Christian Worship, with a few additional Prayers for particular Days. 8vo, cloth, 2s. 6d.; or 32mo, cloth, 1s.
- TENNYSON (ALFRED, LORD).** *The Princess: A Medley.* With Six Illustrations beautifully reproduced in colours, and a number in black-and-white, from Original Drawings by Everard Hopkins. Small 4to. 7s. 6d. net.
- THOMAS (Rev. J. M. LLOYD).** *A Free Catholic Church.* Crown 8vo, cloth. 1s. 6d. net.
- THOMSON (J. ARTHUR, M.A., LL.D.).** *Introduction to Science.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 32 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- and Prof. **PATRICK GEDDES.** *Evolution.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 20 in the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- Editor of the Home University Library; for list, *see* p. 37.
- THURSTON (E. TEMPLE).** *The "Flower of Gloster."* By the well-known Author of "City of Beautiful Nonsense," "Sally Bishop," etc. With six Illustrations faithfully reproduced in colours, and other Illustrations in black-and-white, from drawings by W. R. Dakin. Small 4to, cloth. 7s. 6d. net.
- TISCHENDORF (C.).** *The New Testament.* Novum Testamentum Græce. 3 vols. 8vo. 70s. net.
- TOWER (CHARLES).** *Germany of To-day.* F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 71 in Home University Library; for list, *see* p. 39.
- TOWER (O. F., Ph.D.).** *The Conductivity of Liquids.* 8vo. Pages iv+190. 20 Illustrations. 6s. 6d. net.
- TRANSACTIONS OF THE ROYAL DUBLIN SOCIETY.** Issued in parts at various prices.

- TRANSACTIONS OF THE ROYAL IRISH ACADEMY, DUBLIN.** Vols. I.-XX. 4to. £22, 5s. 6d. Vols. XXI.-XXXI. Various prices.
- TRANSACTIONS OF THE ROYAL SOCIETY OF EDINBURGH.** Issued in parts at various prices. General Index to First Thirty-four Volumes (1783-1888), with History of the Institution. 4to, cloth. 21s.
- TRENCKNER (V.).** *Pali Miscellany.* Part I. The Introductory Part of the Milanda Panho, with an English Translation and Notes. 8vo, sewed. 4s.
- TRENT (Prof. W. P.) and ERSKINE (Prof. J.).** *Great Writers of America.* Fcap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 52, Home University Library; for list, *see* p. 38.
- TROELTSCH (Prof. ERNEST, of Jena).** *Protestantism and Progress: The Significance of Protestantism in the Rise of the Modern World.* Translated into English by Rev. W. Montgomery, B.D. *See* Crown Theological Library, p. 35.
- UPTON (Rev. C. B.).** *On the Bases of Religious Belief.* Hibbert Lectures, 1893. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.
- VEGA.** *Logarithmic Tables of Numbers and Trigonometrical Functions.* Translated from the 40th, or Dr Bremiker's Edition, thoroughly revised and enlarged, by W. L. Fischer, M.A., F.R.S., Fellow of Clare College, Cambridge; Professor of Natural Philosophy in the University of St Andrews. 75th Stereotyped Edition. Royal 8vo, cloth. 7s.
- VEILED FIGURE, THE, and other Poems.** Large post 8vo, buckram, gilt, cover designed by Mr T. Blake Wirgman. 2s. 6d.
- VELASQUEZ.** *Large Spanish Dictionary.* Composed from the Dictionaries of the Spanish Academy, Terreros and Salva. Spanish-English and English-Spanish. 1279 pp., triple columns. 2 vols. in 1. Imp. 8vo, cloth. 24s.
- VENABLE (T. C., Ph.D.).** *The Development of the Periodic Law.* Small 12mo. Pages viii + 321. Illustrated. 10s. 6d. net.
- *The Study of the Atom.* 12mo. Pages vi + 290. 8s. 6d. net.
- and **HOWE.** *Inorganic Chemistry according to the Periodic Law.* 2nd Edition. *See under* Howe, p. 14.
- VINCENT (JACQUES).** *Vaillante.* 2s. 6d. *See* Army Series of French and German Novels, p. 33.
- WALFORD (Mrs L. B.).** *Recollections of a Scottish Novelist.* With Portraits and other Illustrations. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. net.
- WALLACE (Dr ALFRED RUSSEL).** *See* Character and Life, p. 4.
- WEDMORE (Sir FREDERICK).** *Painters and Painting.* Illustrated. Fcap 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 63 in Home University Library; for list, *see* p. 38.

- WEINEL** (Prof. H., of the University of Jena). **St Paul: The Man and his Work.** Translated by Rev. G. A. Bienemann, M.A. Edited by Rev. W. D. Morrison, M.A., LL.D. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. *See Theological Translation Library, New Series, p. 41.*
- WEIR** (T. H., B.D.). **A Short History of the Hebrew Text of the Old Testament.** By Thomas H. Weir, Assistant to the Professor of Oriental Languages in the University of Glasgow. 2nd Edition, with Additions. Crown 8vo, cloth. 6s.
- WEISSE** (T. H.). **A Short Guide to German Idioms: being a Collection of the Idioms most in use.** With Examination Papers. 3rd Edition. Cloth. 2s.
- **Elements of German.** With a Course of Exercises instructing in Simpler Composition. Crown 8vo, cloth. 3s.
- WEIZSÄCKER** (Prof. CARL VON). **The Apostolic Age.** Trans. by James Millar, B.D. Demy 8vo, 2 vols., cloth. Each 10s. 6d. *See Theological Translation Library, New Series, p. 40.*
- WELD** (A. G.). **Glimpses of Tennyson and of Some of his Friends.** With an Appendix by the late Bertram Tennyson. Illustrated with Portraits in photogravure and colour, and with a facsimile of a MS. poem. F'cap 8vo, art linen. 4s. 6d. net.
- WERNER** (A.) and **G. HUNT.** **Elementary Lessons in Cape Dutch (Afrikander Taal).** 16mo, cloth. 1s. 6d.
- WERNLE** (PAUL). **The Beginnings of Christianity.** The Author is Professor Extraordinary of Modern Church History at the University of Basel. Revised by the Author, and translated by the Rev. G. A. Bienemann, M.A., and edited, with an Introduction, by the Rev. W. D. Morrison, LL.D. Demy 8vo. 10s. 6d. per volume. *See Theological Translation Library, New Series, p. 41.*
- WHITEHEAD** (A. N., Sc.D., F.R.S.). **Introduction to Mathematics.** With Diagrams. F'cap. 8vo, cloth, 1s. net; leather, 2s. 6d. net. Forming Vol. 18 in the Home University Library; for list, *see p. 37.*
- WILEY** (HARVEY W., A.M., Ph.D.). **Principles and Practice of Agricultural Chemical Analysis.** 3 vols. 8vo. New Edition in preparation. Vol. I. Soils. Ready. 18s. net. Vol. II. Fertilisers. 20s. net. Vol. III. in active preparation.
- WILLIAMS** (The Right Rev. W. L., D.C.L.). **A Dictionary of the New Zealand Language.** 4th Edition. Edited by the Right Rev. Bishop W. L. Williams, with numerous additions and corrections. Demy 8vo, cloth. 12s. 6d.
- **Lessons in Maori.** 3rd Edition. F'cap. 8vo, cloth. 3s.
- WIMMER** (R., Pastor of Weisweil-am-Rhein in Baden). **My Struggle for Light: Confessions of a Preacher.** Crown 8vo, cloth. 3s. net. *See Crown Theological Library, p. 34.*
- WINSTEDT** (E. O.), Edited by. **Coptic Texts on St Theodore the General, St Theodore the Eastern, Chamoul and Justus.** 21s. net. *See Text and Translation Society, p. 37.*

- WOODS (C. E.).** *The Gospel of Rightness.* A Study in Pauline Philosophy. 300 pages, cloth. 5s. net.
- WRIGHT (Rev. C. H. H.).** *Light from Egyptian Papyri on Jewish History before Christ.* Crown 8vo, cloth. 3s. net.
- WRIGHT (G. H. BATESON, D.D.).** *The Book of Job.* A new critically revised Translation, with Essays on Scansion, Date, etc. 8vo, cloth. 6s.
- *Was Israel ever in Egypt? or, A Lost Tradition.* 8vo, art linen. 7s. 6d.
- WRIGHT (W. ALDIS, LL.D.),** Edited by. *A Rabbinic Commentary on the Book of Job,* contained in a unique MS. at Cambridge. With Translation and Commentary. 21s. net. *See* Text and Translation Society, p. 40.
- WUNDT (WILHELM).** *Outlines of Psychology.* Translated, with the co-operation of the Author, by Charles Hubbard Judd, Ph.D., Instructor in the Wesleyan University. 3rd Enlarged Edition. Demy 8vo, cloth. 8s. net.
- WYSOR (HENRY, B.S.,** Assistant Professor of Analytical Chemistry, Lafayette College). *Metallurgy. A Condensed Treatise.* Demy 8vo, cloth. 12s. 6d. net.
- YOUNGHUSBAND (Col. Sir FRANCIS E.), K.C.I.E.** *Within: Thoughts during Convalescence.* 3s. 6d. net.

COMPLETE LIST OF LIBRARIES & SERIES ARRANGED IN ALPHABETICAL ORDER.

ARMY SERIES OF FRENCH AND GERMAN NOVELS.

Edited, with short Notes, by J. T. W. Perowne, M.A.

This series is equally well adapted for general reading, and for those preparing for the Army, Oxford and Cambridge Certificates, and other Examinations—in fact, for all who wish to keep up or improve their French and German. The notes are as concise as possible, with an occasional etymology or illustration to assist the memory. The books selected being by recent or living authors, are adapted for the study of most modern French and German.

Le Coup de Pistolet, etc. Prosper Mérimée. 2s. 6d.

Vaillante. Jacques Vincent. 2s. 6d.

Auf Verlorenem Posten and Nazzarena Danti. Johannes v. Dewall. 3s.

Contes Militaires. A. Daudet. 2s. 6d.

Erzählungen. E. Höfer. 3s.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

CROWN THEOLOGICAL LIBRARY.

The only undertaking of its kind in the English language; each writer is at liberty to express his deepest convictions with absolute freedom—a freedom which is the only ultimate security of truth.

Vol. I.—**Babel and Bible.** By Dr Friedrich Delitzsch. 4s. 6d. net.

Vol. II.—**The Virgin Birth of Christ.** An Historical and Critical Essay. By Paul Lobstein. 2s. 6d. net.

Vol. III.—**My Struggle for Light.** Confessions of a Preacher. By R. Wimmer. 3s. net.

Vol. IV.—**Liberal Christianity.** Its Origin, Nature, and Mission. By Jean Réville. 3s. 6d. net.

Vol. V.—**What is Christianity?** By Adolf Harnack. 4s. 6d. net.

Vol. VI.—**Faith and Morals.** By W. Herrmann. 4s. 6d. net.

Vol. VII.—**Early Hebrew Story.** A Study of the Origin, the Value, and the Historical Background of the Legends of Israel. By John P. Peters, D.D. 4s. 6d. net.

Vol. VIII.—**Bible Problems and the New Material for their Solution.** By Prof. T. K. Cheyne, D.Litt., D.D. 4s. 6d. net.

Vol. IX.—**The Doctrine of the Atonement and its Historical Evolution, and Religion and Modern Culture.** By the late Auguste Sabatier. 4s. net.

Vol. X.—**The Early Christian Conception of Christ.** Its Significance and Value in the History of Religion. By Otto Pfeiderer. 3s. net.

Vol. XI.—**The Child and Religion.** Eleven Essays by Various Writers. 5s. net.

Vol. XII.—**The Evolution of Religion.** An Anthropological Study. By L. R. Farnell, M.A., D.Litt. 4s. 6d. net.

Vol. XIII.—**The Books of the New Testament.** By Baron Hermann von Soden, D.D. 4s. 6d. net.

Vol. XIV.—**Jesus.** By W. Bousset. 3s. 6d. net.

Vol. XV.—**The Communion of the Christian with God.** By W. Herrmann. Revised and much enlarged edition. 4s. 6d. net.

Vol. XVI.—**Hebrew Religion.** To the Establishment of Judaism under Ezra. By W. E. Addis, M.A. 4s. 6d. net.

Vol. XVII.—**Naturalism and Religion.** By Rudolf Otto. 5s. net.

Vol. XVIII.—**Essays on the Social Gospel.** By Dr Adolf Harnack and Dr Herrmann. 4s. net.

Vol. XIX.—**The Religion of the Old Testament.** By Karl Marti. 4s. net.

Vol. XX.—**Luke the Physician.** Being Volume One of Dr Adolf Harnack's New Testament Studies. 5s. net.

Vol. XXI.—**The Historical Evidence for the Resurrection of Jesus Christ.** By Prof. Kirsopp Lake. 4s. 6d. net.

Crown Theological Library—continued.

Vol. XXII.—**The Apologetic of the New Testament.** By E. F. Scott. 4s. 6d. net.

Vol. XXIII.—**The Sayings of Jesus.** Being Volume Two of Dr Adolf Harnack's New Testament Studies. 5s. net.

Vol. XXIV.—**Anglican Liberalism.** By Twelve Churchmen. 4s. 6d. net.

Vol. XXV.—**The Fundamental Truths of the Christian Religion.** By Dr R. Seeberg. 4s. 6d. net.

Vol. XXVI.—**The Life of the Spirit.** An Introduction to Philosophy. By Dr Rudolf Eucken. 4s. 6d. net.

Vol. XXVII.—**The Acts of the Apostles.** Being Volume Three of Dr Adolf Harnack's New Testament Studies. 5s. net.

Vol. XXVIII.—**Monasticism and the Confessions of St Augustine.** By Dr Adolf Harnack. 3s. 6d. net.

Vol. XXIX.—**Modernity and the Churches.** By Prof. Percy Gardner. 4s. 6d. net.

Vol. XXX.—**The Old Egyptian Faith.** By Prof. Edouard Naville. Illustrated. 4s. 6d. net.

Vol. XXXI.—**The Constitution and Law of the Church in the First Two Centuries.** By Dr Adolf Harnack. 5s. net.

Vol. XXXII.—**The Scientific Study of the Old Testament.** Illustrated. By Dr Rudolf Kittel. 5s. net.

Vol. XXXIII.—**The Date of the Acts and of the Synoptic Gospels.** Being Volume Four of Dr Adolf Harnack's New Testament Studies. Cloth. 5s. net.

Vol. XXXIV.—**The Religious Experience of St Paul.** By Prof. Percy Gardner. 5s. net.

Vol. XXXV.—**Pharisaism: Its Aims and its Methods.** By R. Travers Herford, B.A. Cloth. 5s. net.

Vol. XXXVI.—**Bible Reading in the Early Church.** Being Volume Five of Dr Adolf Harnack's New Testament Studies. Cloth. 5s. net.

Vol. XXXVII.—**Protestantism and Progress.** By Prof. Ernest Troeltsch of Jena. Cloth. 3s. 6d. net.

Descriptive Prospectus on Application.

THE HIBBERT LECTURES.

Library Edition, demy 8vo. 10s. 6d. per volume.

Cheap Popular Edition, 3s. 6d. per volume.

Alviella (Count Goblet D'). **Lectures on the Origin and the Growth of the Conception of God,** as illustrated by Anthropology and History. Translated by the Rev. P. H. Wicksteed. (Hibbert Lectures, 1891.) Cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

Beard (Rev. Dr C.). **Lectures on the Reformation of the Sixteenth Century in its Relation to Modern Thought and Knowledge.** (Hibbert Lectures, 1883.) 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

The Hibbert Lectures—continued.

Davids (T. W. Rhys). *Lectures on Some Points in the History of Indian Buddhism.* (Hibbert Lectures, 1881.) 2nd Edition. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

Drummond (Dr). *Via, Veritas, Vita.* Lectures on Christianity in its most Simple and Intelligible Form. (The Hibbert Lectures, 1894.) 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

Hatch (Rev. Dr). *Lectures on the Influence of Greek Ideas and Usages upon the Christian Church.* Ed. by Dr Fairbairn. (Hibbert Lectures, 1888.) 3rd Ed. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

Kuenen (Dr A.). *Lectures on National Religions and Universal Religion.* (The Hibbert Lectures, 1882.) 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

Montefiore (C. G.). *Origin and Growth of Religion as Illustrated by the Religion of the Ancient Hebrews.* (The Hibbert Lectures, 1892.) 2nd Edition. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

Pfleiderer (Dr O.). *Lectures on the Influence of the Apostle Paul on the Development of Christianity.* Translated by the Rev. J. Frederick Smith. (Hibbert Lectures, 1885.) 2nd Edition. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

Renan (E.). *On the Influence of the Institutions, Thoughts and Culture of Rome on Christianity, and the Development of the Catholic Church.* Translated by the Rev. Charles Beard. (Hibbert Lectures, 1880.) 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3rd Edition, 3s. 6d.

Renouf (P. Le Page). *On the Religion of Ancient Egypt.* (Hibbert Lectures, 1879.) 3rd Edition. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

Rhys (Prof. J.). *On the Origin and Growth of Religion as Illustrated by Celtic Heathendom.* (Hibbert Lectures, 1886.) 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

Réville (Dr A.). *On the Native Religions of Mexico and Peru.* Translated by the Rev. P. H. Wicksteed. (Hibbert Lectures, 1884.) 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

Sayce (Prof. A. H.). *On the Religion of Ancient Assyria and Babylonia.* 4th Edition. (Hibbert Lectures, 1887.) 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

Upton (Rev. C. B.). *On the Bases of Religious Belief.* (Hibbert Lectures, 1893.) Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

Second Series.

Farnell (L. R., D.Litt., Wilde Lecturer in the University of Oxford). *The Higher Aspects of Greek Religion.* Lectures delivered in Oxford and London in 1911. Demy 8vo, cloth. 6s. net.

14. Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

HOME UNIVERSITY LIBRARY OF MODERN
KNOWLEDGE.

Editors: Prof. Gilbert Murray, D.Litt., LL.D., F.B.A., Herbert Fisher, M.A., F.B.A., LL.D., Professor J. Arthur Thomson, LL.D., and Professor Wm. T. Brewster. Each volume is written by an expert of the very first rank, and consists of 256 pages. Issued bound in cloth at 1s. net, or beautifully bound in leather, levant morocco grain, 2s. 6d. net.

Sixty Volumes Now Ready.

1. **Parliament.** Sir C. P. Ilbert, K.C.B.
2. **Shakespeare.** John Masefield.
3. **French Revolution.** (With Maps.) Hilaire Belloc, M.A.
4. **History of War and Peace.** G. H. Perris.
5. **Stock Exchange.** F. W. Hirst, M.A.
6. **Irish Nationality.** Mrs J. R. Green.
7. **Modern Geography.** (Illustrated.) Dr M. Newbigin.
8. **Polar Exploration.** (With Maps.) Dr W. S. Bruce.
9. **Evolution of Plants.** (Fully Illustrated.) Dr D. H. Scott, F.R.S.
10. **Socialist Movement.** J. Ramsay MacDonald, M.P.
11. **Conservatism.** Lord Hugh Cecil, M.A., M.P.
12. **Opening Up of Africa.** (With Maps.) Sir H. H. Johnston, G.C.M.G.
13. **Mediæval Europe.** (With Maps.) H. W. C. Davis, M.A.
14. **The Papacy and Modern Times.** Rev. Dr W. Barry.
15. **Mohammedanism.** Prof. D. S. Margoliouth.
16. **The Science of Wealth.** J. A. Hobson, M.A.
17. **Health and Disease.** Dr W. L. Mackenzie.
18. **Introduction to Mathematics.** (With Diagrams.) A. N. Whitehead, Sc.D., F.R.S. [F. W. Gamble.
19. **The Animal World.** (With many Illustrations.) Prof.
20. **Evolution.** Prof. J. A. Thomson and Prof. P. Geddes.
21. **Liberalism.** Prof. L. T. Hobhouse.
22. **Crime and Insanity.** Dr C. A. Mercier.
23. **History of our Time, 1885-1911.** G. P. Gooch, M.A.
24. **The Evolution of Industry.** Prof. D. H. MacGregor.
25. **The Civilisation of China.** Prof. H. A. Giles, LL.D.
26. **Agriculture.** Prof. W. Somerville, D.Sc.
27. **English Literature : Modern.** George Mair, M.A.
28. **Psychical Research.** Sir W. F. Barrett, F.R.S.
29. **The Dawn of History.** Prof. J. L. Myres.
30. **Elements of English Law.** Prof. W. M. Geldart, B.C.L.
31. **Astronomy.** A. R. Hinks, M.A. [M.A.
32. **The Introduction to Science.** Prof. J. Arthur Thomson,
33. **The History of England : A Study in Political Evolution.** Prof. A. F. Pollard.
34. **Canada.** A. G. Bradley.
35. **Landmarks in French Literature.** G. L. Strachey.
36. **Climate and Weather.** (With Diagrams.) Prof. H. N. Dickson, D.Sc.

Home University Library of Modern Knowledge—*continued.*

37. **Peoples and Problems of India.** Sir T. W. Holderness, K.C.S.I. [Prof. J. J. Findlay.]
38. **The School.** An Introduction to the Study of Education.
39. **Architecture.** (Over 40 Illustrations.) Prof. W. R. Lethaby.
40. **Problems of Philosophy.** The Hon. Bertrand Russell
41. **Anthropology.** R. R. Marett, M.A. [F.R.S.]
42. **Rome.** W. Waide-Fowler, M.A.
43. **English Literature: Mediæval.** Prof. W. P. Ker.
44. **Principles of Physiology.** Prof. J. G. M'Kendrick.
45. **The English Language.** J. Pearsall Smith, M.A.
46. **Matter and Energy.** F. Soddy, F.R.S.
47. **Buddhism.** Mrs Rhys Davids.
48. **The American Civil War.** (Maps.) Prof. F. L. Paxson.
49. **Psychology.** The Study of Behaviour. Prof. W. McDougall. [W. B. Selbie.]
50. **Nonconformity, Its Origin and Progress.** Principal
51. **Warfare in England.** (With Maps.) Hilaire Belloc, M.A.
52. **Great Writers of America.** Profs. W. P. Trent and J. Erskine. [Prof. J. W. Gregory, F.R.S.]
53. **The Making of the Earth.** (With 38 Maps and Figures.)
54. **Ethics.** G. E. Moore, M.A.
55. **Master Mariners.** J. R. Spears. [LL.D., D.D.]
56. **Making of the New Testament.** Prof. B. W. Bacon,
57. **The Human Body (Illustrated).** Prof. Arthur Keith, M.D., F.R.C.S. [M.I.E.E.]
58. **Electricity (Illustrated).** Dr Gisbert Kapp, D.Eng.,
59. **Political Economy.** Prof. S. J. Chapman, M.A.
60. **Missions: Their Rise and Development** Mrs Creighton.
61. **Napoleon.** (Maps.) Herbert Fisher, M.A., F.B.A.
62. **The Origin and Nature of Life.** Prof. Benjamin Moore.
63. **Painters and Painting.** (Illustrated.) Sir Frederick Wedmore.
64. **Dr Johnson and his Circle.** John Bailey, M.A.
65. **The Literature of Germany.** Prof. J. G. Robertson, M.A., Ph.D.
66. **The Navy and Sea Power.** David Hannay.
67. **Chemistry.** Prof. Raphael Meldola, D.Sc., LL.D.
68. **Comparative Religion.** Prof. J. Estlin Carpenter, LL.D.
69. **The Newspaper.** (Illustrated.) G. Binney Dibblee.
70. **The Victorian Age in Literature.** G. K. Chesterton.
71. **Germany of To-day.** By Charles Tower.
72. **Plant Life (Illustrated).** By Prof. J. B. Farmer, F.R.S.
73. **The Writing of English.** By Prof. W. T. Brewster.
74. **A History of Freedom of Thought.** By Prof. J. B. Bury, Litt.D.
75. **Ancient Art and Ritual.** By Jane Harrison, LL.D., D.Litt.

A Detailed List, containing Particulars of more than One Hundred Volumes, to be had upon application.

**LIVERPOOL MARINE BIOLOGY COMMITTEE.
MEMOIRS ON TYPICAL BRITISH MARINE
PLANTS AND ANIMALS.** Edited by W. A. Herdman,
D.Sc., F.R.S. All demy 8vo, stiff boards.

1. **Ascidia.** By W. A. Herdman. With 5 Plates. 2s. net.
2. **Cardium.** By J. Johnstone, Fisheries Assistant, University College, Liverpool. With 7 Plates. 2s. 6d. net.
3. **Echinus.** By Herbert Clifton Chadwick, Curator of the Port Erin Biological Station. With 5 Plates. 2s. net.
4. **Codium.** By R. J. Harvey Gibson, M.A., F.L.S., Professor of Botany in University College, Liverpool, and Helen P. Auld, B.Sc. With 3 Plates. 1s. 6d. net.
5. **Alcyonium.** By Sydney J. Hickson, M.A., D.Sc., F.R.S., Beyer Professor of Zoology in Owens College, Manchester. With 3 Plates. 1s. 6d. net.
6. **Lepeophtheirus and Lernea.** By Andrew Scott, Resident Fisheries Assistant at the Peel Hatchery. With 5 Plates. 2s. net.
7. **Lineus.** By R. C. Punnett, B.A. With 4 Plates. 2s. net.
8. **Pleuronectes.** By Frank J. Cole, Jesus College, Oxford Lecturer in the Victoria University, Demonstrator of Zoology, University, Liverpool, and James Johnstone, B.Sc. Lond., Fisheries Assistant, University, Liverpool. With 11 Plates. 7s. net.
9. **Chondrus.** By Otto V. Darbishire, Owens College, Manchester. With 7 Plates. 2s. 6d. net.
10. **Patella (the Common Limpet).** By J. R. Ainsworth Davis, M.A., Professor of Zoology in the University College of Wales, Aberystwyth, and H. J. Fleure, B.Sc., Fellow of the University of Wales. With 4 Plates. 2s. 6d. net.
11. **Arenicola (the Lug-Worm).** By J. H. Ashworth, D.Sc., Lecturer in Invertebrate Zoology in the University of Edinburgh. With 8 Plates. 4s. 6d. net.
12. **Gammarus.** By Margaret Cussans, B.Sc., Zoological Department, University of Liverpool. With 4 Plates. 2s. net.
13. **Anurida.** By A. D. Imms, B.Sc. (Lond.). With 7 Plates. 4s. net.
14. **Ligia.** By C. Gordon Hewitt, B.Sc., Demonstrator in Zoology, University of Manchester. With 4 Plates. 2s. net.
15. **Antedon.** By Herbert Clifton Chadwick. With 7 Plates. 2s. 6d. net.
16. **Cancer.** By Joseph Pearson, M.Sc., Demonstrator in Zoology, University of Liverpool. With 13 Plates. 6s. 6d. net.
17. **Pecten.** By W. J. Dakin, M.Sc. With 9 Plates. 4s. 6d. net.
18. **Eledone.** By Annie Isgrove, M.Sc. With 10 Plates. 4s. 6d. net.
19. **Polychaet Larvae.** By F. H. Gravely, M.Sc. With 4 Plates. 2s. 6d. net.

TEXT AND TRANSLATION SOCIETY. Established for the purpose of editing and translating Oriental Texts chiefly preserved in the British Museum.

The Sixth Book of the Select Letters of Severus, Patriarch of Antioch, in the Syriac Version of Athanasius of Nisibis. Edited and translated by E. W. Brooks, M.A. Vol. I. Text, Parts I. and II. Vol. II. Translation, Parts I. and II. 84s. net.

The Canons of Athanasius of Alexandria, in Arabic, Ethiopic, and Coptic. Edited and translated by Prof. W. Riedel (Griefswald) and W. E. Crum. 21s. net.

A Rabbinic Commentary on the Book of Job, contained in a unique MS. at Cambridge. Edited, with Translation and Commentary, by W. Aldis Wright, LL.D. 21s. net.

An Ancient Armenian Version of the Apocalypse of St John; also The Armenian Texts of Cyril of Alexandria, Scholia de Incarnatione and Epistle to Theodosius upon Easter, the former incompletely preserved in Greek, the latter unknown in Greek or Latin. All edited, with English versions, etc., by F. C. Conybeare, formerly Fellow of University College, Oxford.

Remnants of the Later Syriac Versions of the Bible. Part I. (Sixth Century). The Four Minor Catholic Epistles. Reconstructed Text, with Apparatus Criticus. Part II. (Seventh Century). Extracts, hitherto unedited, from the Syro-Hexaplar Text of Chronicles, Nehemiah, etc. All edited, with Greek versions, etc., by John Gwynn, D.D., Regius Professor of Divinity, Dublin. 21s. net.

Coptic Texts on St Theodore the General, St Theodore the Eastern, Chamoul and Justus. Edited and Translated by E. O. Winstedt, late Senior Demy of Magdalen College, Oxford. 21s. net.

The Refutation of Mani, Marcion, and Bardaisan of St Ephraim. Edited by the Rev. C. W. Mitchell. 21s. net.

Euphemia and the Goth. With the Acts of Martyrdom of the Confessors of Edessa. Edited and examined by Prof. F. C. Burkitt. 21s. net.

THEOLOGICAL TRANSLATION LIBRARY.

New Series. A Series of Translations by which the best results of recent Theological Investigations on the Continent, conducted without reference to doctrinal considerations, and with the sole purpose of arriving at the truth, are placed within reach of English readers.

Vols. I. and V.—The Apostolic Age. By Prof. Carl von Weizsäcker. Translated by James Millar, B.D. 2 vols. 10s. 6d. each.

Vols. II., VII., VIII., IX., X., XI., XII.—A History of Dogma. By Adolf Harnack, Berlin. Translated from the Third German Edition. Edited by the late Rev. Prof. A. B. Bruce, D.D. 7 vols. 10s. 6d. each.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

Theological Translation Library—continued.

Vols. III. and VI.—**A History of the Hebrews.** By R. Kittel, Ordinary Professor of Theology in the University of Breslau. 10s. 6d. per volume.

Vol. IV.—**The Communion of the Christian with God: A Discussion in Agreement with the View of Luther.** By W. Herrmann, Dr Theol., Professor of Dogmatic Theology in the University of Marburg. 10s. 6d. net.

Vol. XIII.—**An Introduction to the Textual Criticism of the Greek New Testament.** By Prof. Eberhard Nestle, of Maulbronn. Cloth, 10s. 6d.; half-leather, 12s. 6d.

Vols. XV. and XVII.—**The Beginnings of Christianity.** By Paul Wernle, Professor Extraordinary of Modern Church History at the University of Basel. Vol. I. **The Rise of the Religion.** Vol. II. **The Development of the Church.** 10s. 6d. per volume.

Vol. XVI.—**The Religions of Authority and the Religion of the Spirit.** By the late Auguste Sabatier. 10s. 6d.

Vol. XVIII.—**Christian Life in the Primitive Church.** By Ernst von Dobschütz, D.D., Professor of New Testament Theology in the University of Strassburg. 10s. 6d.

Vols. XIX. and XX.—**The Mission and Expansion of Christianity in the First Three Centuries.** By Adolf Harnack, Berlin. Second, revised and much enlarged edition, 25s. net. Vols. not sold separately.

Vol. XXI.—**St Paul: The Man and his Work.** By Prof. H. Weinle, of the University of Jena. 10s. 6d.

Vols. XXII., XXVI., XXVII., and XXXI.—**Primitive Christianity: Its Writings and Teachings in their Historical Connections.** By Otto Pfeiderer, Professor of Practical Theology in the University of Berlin. 4 vols. 10s. 6d. each net.

Vol. XXIII.—**The Introduction to the Canonical Books of the Old Testament.** By Carl Cornill, Professor of Old Testament Theology at the University of Breslau. 10s. 6d. net.

Vol. XXIV.—**History of the Church.** By Hans von Schubert, Professor of Church History at Kiel. 10s. 6d. net.

Vol. XXV.—**Ethics of the Christian Life.** By Theodor von Haering, Professor of New Testament Dogmatics and Ethics at Tübingen. 10s. 6d. net.

Vols. XXVIII. and XXIX.—**The Old Testament in the Light of the Ancient East.** By Alfred Jeremias, Pastor of the Lutherkirche, and Lecturer at the University of Leipzig. With numerous illustrations and maps, 25s. net. Vols. not sold separately.

Vol. XXX.—**The Truth of Religion.** By Dr Rudolf Eucken, Senior Professor of Philosophy in the University of Jena. 12s. 6d. net.

Vol. XXXII.—**Religious Liberty.** By Prof. Francesco Ruffini. With a Preface to the English Edition by Prof. J. B. Bury of Cambridge. Demy 8vo, cloth. 12s. 6d. net.

THEOLOGICAL TRANSLATION FUND LIBRARY.

Old Series. Uniform Price per Volume, 6s.

Baur (F. C.). Church History of the First Three Centuries. Translated from the Third German Edition. Edited by Rev. Allan Menzies. 2 vols. 8vo, cloth. 12s.

— **Paul, the Apostle of Jesus Christ, His Life and Work, His Epistles and Doctrine.** A Contribution to a Critical History of Primitive Christianity. Edited by Rev. Allan Menzies. 2nd Edition. 2 vols. 8vo, cloth. 12s.

Ewald's (Dr H.) Commentary on the Prophets of the Old Testament. Translated by the Rev. J. F. Smith. 5 vols. 8vo, cloth. 30s.

— **Commentary on the Psalms.** Translated by the Rev. E. Johnson, M.A. 2 vols. 8vo, cloth. 12s.

— **Commentary on the Book of Job,** with Translation. Translated from the German by the Rev. J. Frederick Smith. 8vo, cloth. 6s.

Hausrath (Prof. A.). History of the New Testament Times. The Time of Jesus. Translated by the Revs. C. T. Poynting and P. Quenzer. 2 vols. 8vo, cloth. 12s.

Keim's History of Jesus of Nazara : Considered in its connection with the National Life of Israel, and related in detail. Translated from the German by Arthur Ransom and the Rev. E. M. Geldart. Complete in 6 vols. 8vo. 36s. (Vol. I. only to be had when a complete set of the work is ordered.)

Kuenen (Dr A.). The Religion of Israel to the Fall of the Jewish State. Translated from the Dutch by A. H. May. 3 vols. 8vo, cloth. 18s.

Pfeiderer (O.). Paulinism : A Contribution to the History of Primitive Christian Theology. Translated by E. Peters. 2nd Edition. 2 vols. 8vo, cloth. 12s.

— **Philosophy of Religion on the Basis of its History.** Translated by Prof. Allan Menzies and the Rev. Alex. Stewart. 4 vols. 8vo, cloth. 24s. (Vol. I. out of print).

Réville (Dr A.). Prolegomena of the History of Religions. With an Introduction by Prof. F. Max Müller. 8vo, cloth. 6s.

Schrader (Prof. E.). The Cuneiform Inscriptions and the Old Testament. Translated from the Second Enlarged Edition, with Additions by the Author, and an Introduction by the Rev. Owen C. Whitehouse, M.A. 2 vols. With a Map. 8vo, cloth. 12s.

LIST OF PERIODICALS, REVIEWS, AND TRANSACTIONS AND PROCEEDINGS OF LEARNED SOCIETIES published by Williams & Norgate.

The British Review. With which is incorporated the Oxford and Cambridge Review. Monthly, 1s. net. Postage inland, 3d. ; abroad, 4d.

The Hibbert Journal : A Quarterly Review of Religion, Theology, and Philosophy. Single numbers, 2s. 6d. net. Subscription, 10s. per annum, post free.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

List of Periodicals, Reviews, etc.—continued.

Journal of the Federated Malay States Museums. Issued quarterly. Single numbers, 1s. 6d. net. Subscription, 5s. per annum.

Journal of the Royal Microscopical Society, containing its Transactions and Proceedings, with other Microscopical Information. Bi-monthly. 6s. net. Yearly subscriptions, 37s. 6d., post free.

Journal of the Quekett Microscopical Club. Issued half-yearly, April and November. Price 3s. 6d. net. 7s. 6d. per annum, post free.

Linnean Society of London. Journal of Botany and Journal of Zoology. Published irregularly at various prices. Also Transactions, published irregularly.

Royal Society of Edinburgh. Transactions. Issued irregularly at various prices.

Liverpool Marine Biology Committee. Memoirs. I.–XIX. already published at various prices. Fauna of Liverpool Bay. Fifth Report, written by Members of the Committee and other Naturalists. Cloth. 8s. 6d. net. *See* p. 39.

Publications de l'Institut Nobel Norvégien. Vol. I. L'Arbitrage International chez les Hellènes. Par A. Raedar. 4to. 10s. net. Vol. II. Les Bases Economiques de la Justice Internationale. By Achille Loria. 3s. 6d. net.

Royal Irish Academy. Transactions and Proceedings issued irregularly; prices vary. Cunningham Memoirs. Vols. I.–XI. already issued at various prices. *See* p. 31.

Royal Dublin Society. Transactions and Proceedings. Issued irregularly at various prices.

INDEX OF TITLES.

- Acts of the Apostles. Adolf Harnack, 11.
 Acts, The Date of the. Adolf Harnack, 11.
 Aeroplane, How to Build. Robert Petit, 23.
 Africa, The Opening Up of. Sir H. H. Johnston, 14.
 Agricultural Chemical Analysis. Wiley, 32.
 Agriculture. Prof. W. Somerville, 28.
 Alchemy of Thought, and other Essays. Prof. L. P. Jacks., 14.
 Alcyonium. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 39.
 America, Great Writers of. Trent and Erskine, 7, 31.
 American Civil War, The. Prof. F. L. Paxson, 20.
 Americans, The. Hugo Münsterberg, 21.
 Among the Idolmakers. Prof. L. P. Jacks, 13.
 Analysis of Ores. F. C. Phillips, 21.
 Analysis, Organic. F. E. Benedict, 2.
 Analytical Geometry, Elements of. — Hardy 11.
 Anarchy and Law, Theories of. H. B. Brewster, 3.
 Ancient Art and Ritual. Harrison, 12.
 Ancient Asia Minor, Wall Map of, 16.
 Ancient Assyria, Religion of. Prof. A. H. Sayce, 26.
 Ancient Greece, Wall Map of, 16.
 Ancient Italy, Wall Map of, 16.
 Ancient Latium, Wall Map of, 16.
 Ancient World, Wall Maps of the, 15.
 Anglican Liberalism, 1.
 Animal World, The. Prof. F. W. Gamble, 9.
 Antedon. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 39.
 Anthems. Rev. R. Crompton Jones, 14.
 Anthropology. R. R. Marett, 19.
 Antwerp and Brussels, Guide to, 10.
 Anurida. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 39.
 Apocalypse of St. John, 40.
 Apologetic of the New Test. E. F. Scott, 27.
 Apostol Paul, the, Lectures on. Otto Pfeleiderer, 23.
 Apostolic Age, The. Carl von Weizsäcker, 32.
 Arabian Poetry, Ancient. Sir C. J. Lyall, 19.
 Architecture. Prof. W. R. Lethaby, 18.
 Arenicola. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 39.
 Aristotelian Society, Proceedings of, 22.
 Army Series of French and German Novels, 33.
 Ascidia. Johnston, L.M.B.C. Memoirs, 39.
 Assyriology, Essay on. George Evans, 8.
 Astigmatic Letters. Dr Pray, 24.
 Astronomy. A. R. Hinks, 13.
 Athanasius of Alexandria, Canons of, 37.
 Atlas Antiquus, Kiepert's, 17.
 Atlas, Topographical, of the Spinal Cord. Alex. Bruce, 4.
 Atonement, Doctrine of the. Auguste Sabatier, 25.
 Auf Verlorne Posten. Dewall, 33.
 Avesti, Pahlavi. Persian Studies, 1.
 Babel and Bible. Friedrich Delitzsch, 6.
 Bacon, Roger. "Opus Majus" of, 2.
 Basis of Religious Belief. C. B. Upton, 31.
 Beet-Sugar Making. Nikaido, 21.
 Beginnings of Christianity. Paul Wernle, 32.
 Belgium, Practical Guide to, 10.
 Belgium Watering Places, Guide to, 10.
 Bergson's Philosophy. Balsillie, 2; Le Roy, 18.
 Bible. Translated by Samuel Sharpe, 3.
 Bible, a Short Introduction to, Sadler, 23;
 Bible Problems, Prof. T. K. Cheyne, 5;
 How to teach the, Rev. A. F. Mitchell, 20;
 Remnants of Later Syriac Versions of, 37.
 Bible Reading in the Early Church. Adolf Harnack, 11.
 Biblical Hebrew, Introduction to. Rev. Jas. Kennedy, 16.
 Biology, Principles of. Herbert Spencer, 28.
 Blaise Pascal. Humfrey R. Jordan, 15.
 Book of Prayer. Crompton Jones, 15.
 Books of the New Testament. Von Soden, 27.
 Britain, B.C. Henry Sharpe, 27.
 British Fisheries. J. Johnstone, 14.
 Brussels and Antwerp, Guide to, 10.
 Buddhism. Mrs Rhys Davids, 6.
 Calculus, Differential and Integral. Axel Harnack, 12.

- Canada. A. G. Bradley, 3.
 Cancer. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 37.
 Cancer and other Tumours. Chas. Creighton, 5.
 Canonical Books of the Old Testament. Cornill, 5.
 Cape Dutch. J. F. Van Oordt, 22.
 Cape Dutch, Werner's Elementary Lessons in, 32.
 Capri and Naples, Guide to, 10.
 Captain Cartwright and his Labrador Journal, 4.
 Cardium. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 39.
 Catalogue of the London Library, 17.
 Celtic Heathendom. Prof. J. Rhys, 25.
 Channing's Complete Works, 4.
 Chants and Anthems, 15; Chants, Psalms, and Canticles. Crompton Jones, 15.
 Character and Life, 4.
 Chemical Dynamics, Studies in. J. H. Van't Hoff, 13.
 Chemistry. Prof. Meldola, 20.
 Chemistry, Elementary. Emery, 7.
 Chemistry for Beginners. Edward Hart, 11.
 Chemist's Pocket Manual, 20.
 Child and Religion, The, 5.
 China, The Civilisation of. Prof. H. A. Giles, 9.
 Chinese. Descriptive Sociology. Werner, 27.
 Chondrus. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 39.
 Christian Life, Ethics of the. Chas. F. Dole, 10.
 Christian Life in the Primitive Church. Dobschütz, 7.
 Christian Religion, Fundamental Truths of the. R. Seeberg, 25.
 Christianity, Beginnings of. Paul Wernle, 32.
 Christianity in Talmud and Midrash. R. Travers Herford, 12.
 Christianity? What is. Adolf Harnack, 11.
 Chromium, Production of. Max Leblanc, 18.
 Church History. Baur, 2; Schubert, 24.
 Civilisation of China. H. A. Giles, 9.
 Climate and Weather. H. N. Dickson, 6.
 Closet Prayers. Dr. Sadler, 23.
 Codium. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 39.
 Collected Writings of Seger, 27.
 Colonial Period, The. C. M. Andrews, 1.
 Coming Church. Dr John Hunter, 14.
 Commentary on the Book of Job. Ewald, 7; Wright and Hirsch, 30; Commentary on the Old Testament. Ewald, 7; Commentary on the Psalms. Ewald, 7.
 Common-Sense Dietetics. C. Louis Leipoldt, 18.
 Communion with God. Wilhelm Herrmann, 12.
 Comparative Religion. Princ. J. E. Carpenter, 4.
 Conception of God. Alviella, 1.
 Concrete, Reinforced. Colby, 5.
 Conductivity of Liquids. Tower, 30.
 Confessions of St Augustine. Adolf Harnack, 11.
 Conservatism. Lord Hugh Cecil, 4.
 Constitution and Law of the Church, Adolf Harnack, 11.
 Contes Militaires. A. Daudet, 33.
 Copenhagen and Norway, Guide to, 10.
 Coptic Texts on St. Theodore. E. O. Winstedt, 32.
 Crime and Insanity. Dr. C. A. Mercier, 20.
 Crown Theological Library, 34.
 Cuneiform Inscriptions, The. Prof. E. Schrader, 26.
 Date, The, of the Acts and of the Synoptic Gospels. Harnack, 11.
 Dawn of History, The. Prof. J. L. Myres, 21.
 Delectus Veterum. Theodor Nöldeke, 20.
 Democracy and Character. Canon Stephen, 29.
 Democracy, Socialism and, in Europe. Samuel P. Orth, 22.
 De Profundis Clamavi. Dr John Hunter, 14.
 Descriptive Sociology. Herbert Spencer, 26.
 Development of the Periodic Law. Venable, 31.
 Differential and Integral Calculus, The. Axel Harnack, 11.
 Dipavamsa, The. Edited by Oldenberg, 6.
 Doctrine of the Atonement. A. Sabatier, 25.
 Dogma, History of. Adolf Harnack, 11.
 Dolomites, The, Practical Guide to, 10.
 Dresden and Environs, Guide to, 10.
 Early Hebrew Story. John P. Peters, 23.
 Early Christian Conception. Otto Pfeiderer, 23.
 Echinus. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 36.
 Education. Herbert Spencer, 28.
 Education and Ethics. Emile Boutroux, 3.
 Egyptian Faith, The Old. Edouard Naville, 21.
 Egyptian Grammar, Erman's, 7.
 Eighth Year, The. Philip Gibbs, 9.
 Electric Furnace. H. Moisson, 20.
 Electricity. Prof. Gisbert Kapp, 15.
 Electrolysis of Water. V. Engelhardt, 7.
 Electrolytic Laboratories. Nissenson, 22.
 Eledone. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 39.
 Elementary Chemistry. Emery, 6.

- Elementary Organic Analysis. F. E. Benedict, 2.
 Elements of English Law. W. M. Geldart, 9.
 Engineering Chemistry. T. B. Stillman, 30.
 England and Germany, 6.
 English Language. L. P. Smith, 27.
 English Literature, Mediæval. W. P. Ker, 16.
 English Literature, Modern. G. H. Mair, 19.
 Enoch, Book of, C. Gill, 9.
 Ephesian Canonical Writings. Rt. Rev. A. V. Green, 9.
 Epitome of Synthetic Philosophy. F. H. Collins, 4.
 Erzählungen. Höfer, 33.
 Essays on the Social Gospel. Harnack and Herrmann, 11.
 Essays. Herbert Spencer, 29.
 Ethica. Prof. Simon Laurie, 17.
 Ethics, Data of. Herbert Spencer, 28.
 Ethics, Education and. Emile Boutroux, 3.
 Ethics. G. E. Moore, 21.
 Ethics, Principles of. Herbert Spencer, 28.
 Ethics of the Christian Life. Prof. T. Haering, 10.
 Ethics of Progress, The. Chas. F. Dole, 6.
 Ethiopic Grammar. A. Dillmann, 6.
 Eucken's Philosophy, An Interpretation of. W. Tudor Jones, 15.
 Euphemia and the Goth. Prof. F. C. Burkitt, 4, 40.
 Europe, Mediæval. H. W. C. Davis, 6.
 Evolution. Thomson and Geddes, 30.
 Evolution of Industry. Prof. D. H. Macgregor, 19.
 Evolution of Plants. Dr. D. H. Scott, 26.
 Evolution of Religion, The. L. R. Farnell, 7.
 Exploration, Polar. Dr W. S. Bruce, 4.
 Facts and Comments. Herbert Spencer, 29.
 Faith and Morals. W. Herrmann, 11.
 Fertilisers, Soil Fertility and. Halligan, 10.
 First Principles. Herbert Spencer, 28.
 First Three Gospels in Greek. Rev. Canon Colin Campbell, 3.
 Flower of Gloster, The. E. Temple Thurston, 30.
 Four Gospels as Historical Records, 9.
 Free Catholic Church. Rev. J. M. Thomas, 30.
 Freedom of Thought. Bury, 4.
 Freezing Point, The. Jones, 13.
 French Composition. Jas. Boëlle, 3.
 French History, First Steps in. F. F. Roget, 23.
 French Language, Grammar of. Eugène, 7.
 French Literature, Landmarks in. G. L. Strachey, 30.
 French Reader. Leon Delbos, 6.
 French Revolution, The. Hilaire Belloc, 2.
 Fundamental Truths of the Christian Religion. R. Seeberg, 27.
 Gammarus. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 37.
 Gaul, Wall Map of, 16.
 General Language of the Incas of Peru. Sir Clements Markham, 19.
 Genesis, Book of, in Hebrew Text. Rev. C. H. H. Wright, 28.
 Genesis and Evolution of the Soul. J. O. Bevan, 2.
 Genesis, Hebrew Text, 11.
 Geography, Modern. Dr M. Newbigin, 21.
 Geometry, Analytical, Elements of. Hardy, 11.
 German History, Noble Pages from. F. J. Gould, 10.
 German Idioms, Short Guide to. T. H. Weisse, 30.
 German Literature, A Short Sketch of. V. Philipps, B.A., 23.
 Germany, England and, 6.
 Germany of To-day. Tower, 30.
 Germany, The Literature of. Prof. J. G. Robertson, 25.
 Glimpses of Tennyson. A. G. Weld, 32.
 God and Life. Dr John Hunter, 14.
 Gospel of Rightness. C. E. Woods, 33.
 Gospels in Greek, First Three. Rev. Colin Campbell, 4.
 Grammar, Egyptian. Erman, 7.
 Grammar, Ethiopic. A. Dillman, 6.
 Greek-English Dictionary, Modern, 17.
 Greek Ideas, Lectures on. Rev. Dr. Hatch, 11.
 Greek, New Testament. Prof. Edouard Nestle, 19.
 Greek Religion, Higher Aspects of. L. R. Farnell, 8.
 Greeks: Hellenic Era, 27.
 Grieben's English Guides, 9.
 Gulistan, The (Rose Garden), of Shaik Sadi of Shiraz, 23.
 Gymnastics, Medical Indoor. Dr Schreber, 24.

- Harnack and his Oxford Critics. T. B. Saunders, 26.
- Health and Disease. Dr W. L. Mackenzie, 19.
- Hebrew, New School of Poets, 20.
- Hebrew Religion. W. E. Addis, 1.
- Hebrew Story. John P. Peters, 23.
- Hebrew Synonyms, Studies in. Rev. J. Kennedy, 16.
- Hebrew Texts, 12.
- Hellenistic Greeks. Mahaffy and Goligher, 27.
- Herbaceous Garden, The. Mrs A. Martineau, 20.
- Heredity in Relation to Eugenics. C. B. Davenport, 6.
- Hibbert Journal Supplement for 1909, entitled: Jesus or Christ? 13.
- Hibbert Journal, The, 13.
- Hibbert Lectures*, 35.
- Highways and Byways in Literature. H. Farrie, 8.
- Hindu Chemistry. Prof. P. C. Ray, 24.
- Historical Evidence for the Resurrection. Kirsopp Lake, 17.
- History of Dogma. Adolf Harnack, 11.
- History of England. A. F. Pollard, 23.
- History of Jesus of Nazara. Keim, 14.
- History of Our Time. G. P. Gooch, 9.
- History of Sacerdotal Celibacy. H. C. Lea, 17.
- History of War and Peace. Perris, 22.
- History of the Church. Hans von Schubert, 26.
- History of the Hebrews. R. Kittel, 17.
- History of the Literature of the O.T. E. Kautsch, 16.
- History of the New Testament Times. A. Hausrath, 11.
- Holland, Practical Guide to, 10.
- Home University Library of Modern Knowledge*, 37.
- Horse, Life-Size Models of. J. T. Share-Jones, 13; the, Surgical Anatomy of, 13.
- House of Commons, The, from Within. Rt. Hon. R. Farquharson, 8.
- How to Teach the Bible. Rev. A. F. Mitchell, 20.
- Human Body, The. Prof. Arthur Keith, 16.
- Hygiene, Handbook of. D. G. Bergey, 2.
- Hymns of Duty and Faith. R. Crompton Jones, 15.
- Idolmakers, Among the. Prof. L. P. Jacks, 14.
- Immortality, Some Intimations of. Rt. Hon. Sir E. Fry, 9.
- Incarnate Purpose, The. G. H. Percival, 21.
- India, Peoples and Problems of. Sir T. W. Holderness, 13.
- Indian Buddhism. Rhys Davids, 6.
- Individual Soul, Genesis and Evolution of. J. O. Bevan, 2.
- Individualism and Collectivism. Dr C. W. Saleeby, 26.
- Indoor Gymnastics, Medical. Dr Schreber, 26.
- Industrial Remuneration, Methods of. David F. Schloss, 26.
- Infinitesimals and Limits. Hardy, 11.
- Influence of Greek Ideas upon the Christian Church. Rev. Dr Hatch, 12.
- Influence of Rome on Christianity. E. Renan, 24.
- Initiation into Philosophy. Emile Faguet, 6.
- Inorganic Chemistry. J. L. Howe, 14.
- Inorganic Qualitative Chemical Analysis. Leavenworth, 18.
- Interpretation of Rudolf Eucken's Philosophy. W. Tudor Jones, 15.
- Introduction to Biblical Hebrew. Rev. J. Kennedy, 16.
- Introduction to the Greek New Test. Prof. E. Nestle, 21.
- Introduction to the Old Test. Prof. Carl Cornill, 5, 39.
- Introduction to the Preparation of Organic Compounds. Emil Fischer, 8.
- Introduction to Science. Prof. J. A. Thomson, 30.
- Irish Nationality. Mrs J. R. Green, 10.
- Isaiah, Hebrew Text, 11.
- Jesus. Wilhelm Bousset, 3.
- Jesus of Nazara. Keim, 16.
- Jesus or Christ? The Hibbert Journal Supplement for 1909, 11.
- Jesus, Sayings of. Adolf Harnack, 11.
- Job. Hebrew Text, 11.
- Job, Book of. G. H. Bateson Wright, 30.
- Job, Book of. Rabbinic Commentary on, 30.
- Johnson, Dr, and His Circle. John Bailey, 13.
- Journal of the Federated Malay States, 40.

- Journal of the Linnean Society. Botany and Zoology, 15.
- Journal of the Quekett Microscopical Club, 15.
- Journal of the Royal Microscopical Society, 15.
- Justice. Herbert Spencer, 29.
- Kantian Ethics. J. G. Schurman, 26.
- Kea, The. George R. Marriner, 19.
- Kiepert's New Atlas Antiquus, 15.
- Kiepert's Wall-Maps of the Ancient World, 15.
- Kindergarten, The. H. Goldammer, 9.
- King, The, to His People, 17.
- Kingdom, The Mineral. Dr Reinhard Brauns, 3.
- Laboratory Experiments. Noyes and Mulliken, 20.
- Lakes of Northern Italy, Guide to, 10.
- Landmarks in French Literature. G. L. Strachey, 30.
- Latter Day Saints, The. Ruth and R. W. Kauffman, 15.
- Law, English, Elements of. W. M. Geldart, 9.
- Lays of Ancient Rome. Macaulay, 19.
- Leabhar Na H-Uidhri, 41.
- Le Coup de Pistolet. Merimée, 33.
- Lepeophtheirus and Lernea. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 39.
- Letter to the "Preussische Jahrbucher." Adolf Harnack, 11.
- Les Misérables. Victor Hugo, 14.
- Liberal Christianity. Jean Réville, 24.
- Liberalism. Prof. L. T. Hobhouse, 13.
- Life and Matter. Sir O. Lodge, 18.
- Life of the Spirit, The. Rudolf Eucken, 7.
- Ligia. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 39.
- Lineus. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 39.
- Linnean Society of London, Journals of, 15.
- Literature, English Mediæval. Prof. W. P. Ker, 16.
- Literature, Highways and Byways in. Hugh Farrie, 8.
- Literature of Germany. Prof. J. G. Robertson, 25.
- Literature of the Old Testament. Kautzsch, 16.
- Literature, The Victorian Age in. G. K. Chesterton, 4.
- Liverpool Marine Biology Committee Memoirs, 39.
- Liverpool Marine Biology Committee Memoirs, I.—XVII., 36, 37.
- Logarithmic Tables. Schroen, 26.
- London Library, Catalogue of, 18.
- London Library Subject Index, 18.
- Luke the Physician. Adolf Harnack, 11.
- Mad Shepherds, and other Studies. Prof. L. P. Jacks, 14.
- Mahabharata, Index to. S. Sorensen, 28.
- Making a Newspaper. John L. Given, 9.
- Making of the Earth. Prof. J. W. Gregory, 10.
- Making of the New Testament. Prof. B. W. Bacon, 1.
- Man and the Bible. J. A. Picton, 23.
- Man *versus* the State. Herbert Spencer, 29.
- Man's Origin, Destiny, and Duty. Hugh M'Coll, 19.
- Maori, Lessons in. Right Rev. W. L. Williams, 30.
- Maori, New and Complete Manual of. Williams, 30.
- Marine Zoology of Okhamandal. Hornell, 14.
- Massoretic Text. Rev. Dr J. Taylor, 30.
- Master Mariners. J. R. Spears, 28.
- Mathematics, Introduction to. A. N. Whitehead, 32.
- Matter and Energy. F. Soddy, 27.
- Mediæval Europe. H. W. C. Davis, 6.
- Metallic Objects, Production of. Dr. W. Pfanhauser, 23.
- Metallurgy. Wysor, 31.
- Metaphysica Nova et Vetusta. Prof. Simon Laurie, 17.
- Midrash, Christianity in. Travers Herford, 12.
- Milando Panho, The. Edited by V. Trenckner, 20.
- Mineral Kingdom, The. Dr R. Brauns, 3.
- Mission and Expansion of Christianity. Adolf Harnack, 11.
- Missions. Mrs Creighton, 5.
- Modern Greek-English Dictionary. A. Kyriakides, 16.
- Modern Materialism. Rev. Dr James Martineau, 18.
- Modernity and the Churches. Percy Gardner, 9.
- Mohammedanism. Prof. D. S. Margoliouth, 19.
- Molecular Weights. Methods of Determining. Henry Biltz, 3.
- Monasticism. Adolf Harnack, 11.
- Moorhouse Lectures. *Vide* Mercer's Soul of Progress, 18; Stephen, Democracy and Character, 27.

- Mormons, The. R. W. and Ruth Kauffman, 15.
 Munich and Environs, Guide to, 10.
 My Life, Some Pages of. Bishop Boyd Carpenter, 4.
 My Struggle for Light. R. Wimmer, 32.
 Mystery of Newman. Henri Bremond, 3.
- Naples and Capri, Guide to, 10.
 Napoleon. H. A. L. Fisher, 9.
 National Idealism and State Church, 5; and the Book of Common Prayer, 5. Dr Stanton Coit.
 National Religions and Universal Religion. Dr A. Kuenen, 33.
 Native Religions of Mexico and Peru. Dr A. Réville, 24.
 Naturalism and Religion. Dr Rudolf Otto, 22.
 Nautical Terms. L. Delbos, 6.
 Navy, The, and Sea Power. David Hannay, 11.
 Nervation of Plants. Francis Heath, 12.
 New Hebrew School of Poets. Edited by H. Brody and K. Albrecht, 20.
 New Testament, Making of. Prof. B. W. Bacon, 1.
 New Zealand Language, Dictionary of. Rt. Rev. W. L. Williams, 32.
 Newman, Mystery of. Henry Bremond, 3.
 Newspaper, Making a. John L. Given, 9.
 Newspaper, The. G. Binney Dibblee, 6.
 Nibelungenlied. Trans. W. L. Lettsom, 20.
 Noble Pages from German History. F. J. Gould, 9.
 Nonconformity. Its Origin, etc. Principal W. B. Selbie, 27.
 North Sea Watering-Places, Guide to, 10.
 Norway and Copenhagen, Practical Guide to, 10.
 Norwegian Sagas translated into English, 23.
 Notre Dame de Paris. Victor Hugo, 14.
 Nuremberg and Rothenburg, Guide to, 10.
- Old French, Introduction to. F. F. Roget, 23.
 Ostend, Guide to, 10.
 Old Syriac Gospels. Mrs A. Smith Lewis, 18.
 Old Testament in the Light of the East. Jeremias, 14.
 Old Testament, Canonical Books of. Cornill, 5.
 Old Testament, Prophets of. Ewald, 8.
- Old World, The, Wall Map of, 16.
 Ophthalmic Test Types. Snellen's, 25.
 Optical Rotating Power. Hans Landolt, 17.
 "Opus Majus" of Roger Bacon, 2.
 Organic Analysis. Benedict, 2.
 Organic Chemistry. A. A. Noyes, 20.
 Organic Compounds. Emil Fischer, 8.
 Origin and Growth of Religion. C. G. Montefiore, 21.
 Origin and Nature of Life. Prof. Benjamin Moore, 21.
 Outlines of Church History. Von Schubert, 24.
 Outlines of Psychology. Wilhelm Wundt, 31.
- Pages of my Life, Some. Bishop Boyd Carpenter, 4.
 Pacific, The, Problems of. Frank Fox, 9.
 Painters and Painting. Sir Fredk. Wedmore, 31.
 Pali, Handbook of. Dr O. Frankfurter, 35.
 Pali Miscellany. V. Trenckner, 31.
 Papacy and Modern Times. Rev. Dr Wm. Barry, 2.
 Parliament, In and Out of. Rt. Hon. R. Farquharson, 8.
 Parliament, Its History, Constitution, and Practice. Ilbert, 4.
 Pascal, Blaise. H. R. Jordan, 14.
 Patella. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 1, 39.
 Paul. Baur, 2; Weinél, 32.
 Paulinism. Otto Pfeiderer, 23.
 Pecton. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 37.
 Persian Empire, Wall Map of, 16.
 Persian Language, A Grammar of. J. T. Platts, 23.
 Personal and Family Prayers, 23.
 Pharisaism. R. Travers Herford, 12.
 Philo Judæus. Dr Drummond, 7.
 Philosophy, a New. Edouard Le Roy, 18.
 Philosophy, Initiation into. Emile Faguet, 6.
 Philosophy and Experience. Hodgson, 29.
 Philosophy of Religion. Otto Pfeiderer, 23.
 Plant Life. Farmer, 8.
 Plants, Nervation of. Francis Heath, 12.
 Pleuronectes. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 39.
 Pocket Flora of Edinburgh. C. O. Sonntag, 28.
 Polar Exploration. Dr W. S. Bruce, 4.
 Political Economy, Elements of. Prof. S. J. Chapman, 4.
 Polychaet Larvae. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 39.

- Portland Cement. Richard K. Meade, 20.
 Prayers for Christian Worship. Sadler, 25.
 Prehistoric Times. Lord Avebury, 1.
 Primitive Christianity. Otto Pfeleiderer, 23.
 Princess, The. Alfred, Lord Tennyson, 30.
 Principles of Physiology. Prof. J. G. Mac-
 Kendrick, 19.
 Printing at Brescia. R. A. Peddie, 22.
 Prison, The. H. B. Brewster, 3.
 Problems of Philosophy. Hon. Bertrand
 Russell, 25.
 Problems of the Pacific. Frank Fox, 9.
 Proceedings of the Aristotelian Society, 24.
 Proceedings of the Optical Convention, 24.
 Prolegomena. Dr A. Réville, 24.
 Protestant Commentary on the New Testament,
 8, 23.
 Protestantism and Progress. Ernst Troeltsch,
 31.
 Psalms, Commentary on. Ewald, 8.
 Psalms, Hebrew Text, 12.
 Psychical Research. Sir W. F. Barrett, 2.
 Psychology. Prof. W. MacDougall, 19.
 Psychology, Principles of, Spencer, 28; Out-
 lines of, Wundt, 33.
 Public Schools and the Empire. Rev. Dr
 H. B. Gray, 10.
 Qualitative Analysis, Notes on. Prof. W. P.
 Mason, 20.
 Quest, The. Dorothea Hollins, 13.
 Reasons for Dissenting from the Philosophy of
 M. Comte. Herbert Spencer, 29.
 Recollections of a Scottish Novelist. Mrs
 L. B. Walford, 31.
 Reconstruction and Union. Paul Leland
 Haworth, 12.
 Reformation of the Sixteenth Century. Rev.
 Dr C. Beard, 2.
 Refutations of Mani, Marcion, and Bardaisan.
 Rev. C. W. Mitchell, 20, 40.
 Reinforced Concrete in Europe. Colby, 5.
 Rejoinder to Prof. Weismann, 28.
 Relation between Ethics and Religion. Rev.
 Dr James Martineau, 20.
 Religion and Modern Culture. Auguste
 Sabatier, 25.
 Religion, Comparative. Principal J. E.
 Carpenter, 4.
 Religion, Evolution of. L. R. Farnell, 8.
 Religion, Truth of. Rudolf Eucken, 7.
 Religion of Ancient Egypt. Renouf, 24.
 Religion of the Ancient Hebrews. C. G.
 Montefiore, 21.
 Religion of Israel. Kuenen, 17.
 Religion of the Old Testament. Marti, 19.
 Religions of Ancient Babylonia and Assyria.
 Prof. A. H. Sayce, 26.
 Religions of Authority and the Spirit. Auguste
 Sabatier, 25.
 Religious Experience of St. Paul. Prof. P.
 Gardner, 9.
 Religious Liberty. Professor Ruffini, 25.
 Resurrection of Jesus Christ. Lake, 17;
 R. W. Macan, 19.
 Revolution, The French. Hilaire Belloc, 2.
 Rhine, The, Guide to, 10.
 Ring of Pope Xystus, 5.
 Riviera, The, Practical Guide to, 10.
 Rock Gardens. L. B. Meredith, 20.
 Roman Empire, Wall Map of, 16.
 Rome. W. Warde Fowler, 9.
 Rothenberg and Nuremberg, Guide to, 10.
 Royal Dublin Society. Transactions and Pro-
 ceedings, 30, 43.
 Royal Irish Academy. Transactions and Pro-
 ceeding, 31, 43.
 Royal Society of Edinburgh. Transactions of,
 31, 43.
 Sacerdotal Celibacy. Henry Chas. Lea, 17.
 Sadi. The Gulistan (Rose Garden) of Shaik
 Sadi of Shiraz, 25.
 Sagas of Olaf Tryggvason and Harold the
 Tyrant, 25.
 Sailors' Horn Book. H. Piddington, 23.
 Sayings of Jesus, The. Adolf Harnack, 11.
 School Teaching and School Reform. Sir O.
 Lodge, 18.
 School, The. Prof. J. J. Findlay, 8.
 Shakespeare. John Masefield, 20.
 Science of Wealth. J. A. Hobson, 13.
 Science, Matter, and Immortality. R. C.
 Macfie, 19.
 Scientific Study of the Old Testament. R.
 Kittel, 17.
 Seasons, The: An Anthology. H. and L.
 Melville, 20.
 Second Year Chemistry. Edward Hart, 12.

- Seeds and Fruits, Studies in. H. B. Guppy, 10.
- Seger. Collected Writings, 27.
- Sentimental Journey. Laurence Sterne, 29.
- Seven-Figure Logarithms. L. Schroen, 26.
- Severus, Patriarch of Antioch, Letters of, 27.
- Short History of the Hebrew Text. T. H. Weir, 32.
- Silva Gadelica. Standish H. O'Grady, 22.
- Social Gospel, Essays on the, 11.
- Social Idealism. R. Dimsdale Stocker, 30.
- Social Statics. Herbert Spencer, 29.
- Socialism and Democracy in Europe. Samuel P. Orth, 22.
- Socialist Movement, The. J. R. MacDonald, 19.
- Sociology, Descriptive. Herbert Spencer, 29.
- Sociology, Principles of. Herbert Spencer, 28.
- Sociology, Study of. Herbert Spencer, 29.
- Soil, Fertility, and Fertilisers. Halligan, 10.
- Soils. *Vide* Wiley's Agricultural Analysis, 32.
- Soils and Fertilisers. Snyder, 27.
- Soliloquies of St Augustine. Cleveland, 27.
- Soul of Progress. Bishop Mercer, 20.
- Spencer, Herbert, Life and Letters of. D. Duncan, 7.
- Spinal Cord, Topographical Atlas of. Alex. Bruce, M.A., etc., 4.
- Spirit, The Life of. Rudolf Eucken, 7.
- St. Paul, The Religious Experience of. Prof. P. Gardner, 9.
- Statuette, The, and the Background. H. B. Brewster, 3.
- Statutes, The, of the Apostles. G. Horner, 29.
- Stereochemistry, Elements of. Hantzsch, 11.
- Stock Exchange, The. F. W. Hirst, 13.
- Storms. H. Piddington, 23.
- Studies from the Yale Psychological Laboratory. Edward W. Scripture, Ph.D., 31.
- Studies in Seeds and Fruits. H. B. Guppy, 10.
- Studies on Northern Mythology. Geo. Stephens, 56.
- Study of the Atom. Venable, 31.
- Study of the Saviour. Alex. Robinson, 24.
- Subject-Index to London Library Catalogue, 54.
- Super-Organic Evolution. Dr Enrique Lluria, 18.
- Surgical Anatomy of the Horse. J. T. Share Jones, 46.
- Switzerland, Practical Guide to, 10; Winter Sports in, 10.
- Symbolic Logic. A. T. Shearman, 27.
- Symbolism, Lost Language of. Harold Bayley, 2.
- Synoptic Gospels, The Date of the. Adolf Harnack, 11.
- Synthetic Philosophy, Epitome of. F. H. Collins, 5.
- Syriac Grammar. Theodor Nöldeke, 22.
- System of Synthetic Philosophy. Herbert Spencer, 31.
- Talmud and Midrash, Christianity in. R. Travers Herford, 12.
- Taylor, General Sir Alexander. A Memoir by his Daughter, 30.
- Ten Services and Psalms and Canticles, 27.
- Ten Services of Public Prayer, 27.
- Tent and Testament. Herbert Rix, 25.
- Testament, Old. Canonical Books of, 5; Religions of, 19; Cuneiform Inscriptions, 26; Hebrew Text, Weir, 32; Literature, 16.
- Testament, The New, Critical Notes on. C. Tischendorf, 30.
- Testament Times, New, 12; Acts of the Apostles, 11; Apologetic of, 26; Books of the, 27; Commentary, Protestant, 8; Luke the Physician, 11; Textual Criticism, 21.
- Test Types. Pray, 24; Snellen, 27.
- Text and Translation Society*, Works by, 40.
- Theological Translation Library*, 40.
- Theories of Anarchy and of Law. H. B. Brewster, 3.
- Thermometer, History of the. Bolton, 3.
- Tourist Guides. Grieben's, 10.
- Transactions of the Royal Dublin Society, 30.
- Transactions of the Royal Irish Academy, 31.
- Transactions of the Royal Society of Edinburgh, 31.
- Truth, The, of Religion. Eucken, 7.
- Unionist Policy. Rt. Hon. F. E. Smith, 27.
- Universal Christ. Rev. Dr. C. Beard, 2.
- Universalism Asserted. Rev. Thos. Allin, 1.
- Urine Analysis, A Text-Book of. Long, 18.
- Vaillante, Vincent, 33.
- Various Fragments. Herbert Spencer, 29.
- Veiled Figure, The, 31.
- Via, Veritas, Vita. Dr. Drummond, 7.

Victorian Age in Literature. G. K. Chester-
ton, 11.

Virgin Birth of Christ. Paul Lobstein, 18.

Vocabularies of the General Language of the
Incas of Peru. Sir Clements Markham,
19.

Vulgate, The. Rev. G. Henslow, 12.

Wall Maps of the Ancient World. Kiepert,
16.

Warfare in England. Hilaire Belloc, 2.

Was Israel ever in Egypt? G. H. B. Wright,
33.

Water, Electrolysis of. Engelhardt, 7.

Weather, Climate and. Prof. H. N. Dickson,
6.

What is Christianity? Adolf Harnack, 11.

Winter Sports in Switzerland, Guide to, 10.

Wife, The, in Ancient and Modern Times.
Schuster, 26.

Within, Thoughts during Convalescence. Sir
Francis Younghusband, 33.

Women's Suffrage. Helen Blackburn, 3.

World, The Old. Wall Map of, 16.

Writers, Great, of America. Profs. Trent and
Erskine, 7, 31.

Writing of English. Brewster, 3.

PN
544
F313

Faguet, Émile
Initiation into
literature

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
